

# Epson Stylus® Office BX305FW Plus / WorkForce™ 435

## EN Basic Operation Guide

— for use without a computer —

## FR Guide des opérations de base

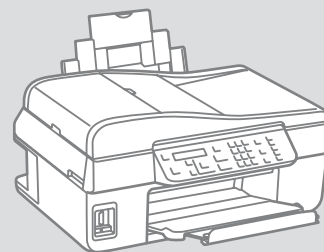
— pour l'utilisation sans l'aide d'un ordinateur —

## DE Benutzerhandbuch - Grundlagen

— für die Verwendung ohne Computer —

## NL Basishandleiding

— voor gebruik zonder computer —



About This Guide .....	6
Copyright Notice .....	7
Important Safety Instructions.....	8
Protecting Your Personal Information.....	10
Guide to Control Panel.....	11
Using the LCD Screen.....	15
Restarting Automatically After a Power Failure.....	16
When Turning Off the Power.....	17
For New Zealand users .....	18
Getting more information.....	18

**Handling Media and Originals**

Selecting Paper.....	20
Loading Paper .....	22
About Memory Card.....	24
Placing Originals .....	25
Automatic Document Feeder (ADF).....	25
Document Glass .....	28

**Copying**

Copying Photos or Documents .....	30
Copy Menu List.....	32

**Faxing**

Connecting to a Phone Line.....	36
About Phone Cable.....	36
Using the phone line for fax only .....	37
Sharing line with phone devices.....	38
Checking the fax connection.....	40
Setting Up Fax Features.....	41
Setting up speed dial entries.....	41
Setting up group dial entries.....	43
Creating header information .....	45
Sending Faxes .....	47
Entering or redialing a fax number .....	47
Using speed dial/group dial .....	49
Sending a fax at a specified time.....	51
Fax from a connected phone.....	53
Receiving Faxes .....	54
Receiving faxes automatically.....	54
Receiving faxes manually.....	57
Polling to receive a fax .....	58
Printing Reports .....	60
Faxing from a PC .....	61
Fax Menu List.....	62

**Maintenance Menu**

Checking the Ink Cartridge Status.....	68
Checking/Cleaning the Print Head.....	70
Aligning the Print Head .....	72
Setting/Changing the Time and Region.....	74
Maintenance Menu List.....	76

**Solving Problems**

Error Messages.....	80
Replacing Ink Cartridges .....	84
Paper Jam .....	89
Paper Jam — jammed inside 1 .....	89
Paper Jam — jammed inside 2 .....	90
Paper Jam — Automatic Document Feeder .....	91
Print Quality/Layout Problems.....	92
Faxing Problems.....	96
Contacting Epson Support.....	100
Index .....	104

À propos de ce guide .....	6
Mise en garde relative aux droits d'auteur .....	7
Consignes de sécurité importantes .....	8
Protection de vos informations personnelles .....	10
Guide du panneau de contrôle .....	11
Utilisation de l'écran LCD .....	15
Redémarrage automatique après une coupure d'électricité .....	16
Mise hors tension de l'imprimante .....	17
Pour les utilisateurs de Nouvelle-Zélande .....	18
Pour plus d'informations .....	18

### Gestion du multimédia et des originaux

Sélection du papier .....	20
Chargement du papier .....	22
À propos de la carte mémoire .....	24
Mise en place des originaux .....	25
Chargeur automatique de documents (ADF) .....	25
Vitre du document .....	28

### Effectuer des copies

Copie de photos ou de documents .....	30
Liste de menus Copie .....	32

### Utilisation du télécopieur

Connexion à une ligne téléphonique .....	36
À propos du câble téléphonique .....	36
Utiliser la ligne téléphonique uniquement pour l'envoi de télécopies .....	37
Partager la ligne avec des dispositifs téléphoniques .....	38
Vérifier la connexion du télécopieur .....	40
Paramétrage des fonctions du télécopieur .....	41
Définir les entrées de numérotation rapide .....	41
Définir les entrées de numérotation groupée .....	43
Créer les informations d'en-tête .....	45
Envoi de télécopies .....	47
Saisir ou recomposer un numéro de télécopieur .....	47
Utiliser la numérotation rapide/groupée .....	49
Envoyer une télécopie à une heure définie .....	51
Envoyer une télécopie à partir d'un téléphone connecté .....	53
Réception de télécopies .....	54
Recevoir des télécopies : méthode automatique .....	54
Recevoir des télécopies : méthode manuelle .....	57
Inviter à recevoir une télécopie .....	58
Impression de rapports .....	60
Envoi de télécopies à partir d'un PC .....	61
Liste de menus Fax .....	62

### Menu Maintenance

Vérification de l'état de la cartouche d'encre .....	68
Vérification/nettoyage de la tête d'impression .....	70
Alignement de la tête d'impression .....	72
Paramétrage/modification de l'heure et de la région .....	74
Liste de menus Maintenance .....	76

### Résolution des problèmes

Messages d'erreur .....	80
Remplacement des cartouches d'encre .....	84
Bourrage papier .....	89
Bourrage papier — papier coincé à l'intérieur 1 .....	89
Bourrage papier — papier coincé à l'intérieur 2 .....	90
Bourrage papier — chargeur automatique de documents .....	91
Problèmes de qualité d'impression/de disposition .....	92
Problèmes d'envoi de télécopies .....	96
Contactez le service d'assistance de Epson .....	100
Index .....	105

## DE Inhaltsverzeichnis

Informationen zu diesem Handbuch .....	6
Hinweis zum Copyright.....	7
Wichtige Sicherheitshinweise.....	8
Schutz Ihrer persönlichen Daten .....	10
Erläuterungen zum Bedienfeld .....	11
Verwendung der LCD-Anzeige.....	15
Automatisch neu starten nach einem Stromausfall .....	16
Beim Ausschalten der Stromversorgung.....	17
Für Benutzer in Neuseeland .....	18
Hier erhalten Sie weitere Informationen .....	18

### Umgang mit Medien und Vorlagen

Papier auswählen.....	20
Einlegen von Papier .....	22
Informationen zur Speicherkarte.....	24
Originale einlegen.....	25
Automatischer Vorlageneinzug (ADF).....	25
Vorlagenglas .....	28

### Kopieren

Kopieren von Fotos oder Dokumenten .....	30
Kopie Menüliste.....	32

### Faxen

Anschließen an eine Telefonleitung.....	36
Informationen zum Telefonkabel.....	36
Verwenden der Telefonleitung nur für den Faxbetrieb.....	37
Gemeinsame Nutzung der Leitung mit Telefonapparaten .....	38
Überprüfen der Faxverbindung.....	40
Einrichten von Faxfunktionen .....	41
Einrichten von Kurzwahlnummern .....	41
Einrichten von Gruppen-wahlnummern .....	43
Erstellen von Kopfzeileninformationen .....	45
Senden von Faxen .....	47
Eingaben oder Wiederwählen einer Faxnummer .....	47
Verwenden der Kurzwahl/Gruppenwahl .....	49
Senden eines Fax zu einer bestimmten Uhrzeit .....	51
Fax ausgehend von einem angeschlossenen Telefon .....	53
Empfangen von Faxen .....	54
Automatischer Faxempfang.....	54
Manueller Faxempfang .....	57
Faxempfang abrufen .....	58
Drucken von Berichten .....	60
Fax ausgehend von einem PC .....	61
Fax Menüliste .....	62

### Wartungsmenü

Prüfen des Status von Tintenpatronen .....	68
Druckkopf überprüfen/reinigen .....	70
Ausrichten des Druckkopfes.....	72
Uhrzeit und Region einstellen/ändern .....	74
Wartung Menüliste.....	76

### Problemlösung

Fehlermeldungen .....	80
Tintenpatronen austauschen .....	84
Papierstau.....	89
Papierstau — Stau innen 1 .....	89
Papierstau — Stau innen 2 .....	90
Papierstau — Automatischer Vorlageneinzug.....	91
Qualitäts-/Layout-Probleme .....	92
Fax-Probleme .....	96
Kontakt zum Support von Epson.....	100
Index .....	106

Deze handleiding .....	6
Auteursrechten .....	7
Belangrijke veiligheidsvoorschriften .....	8
Uw persoonlijke gegevens beschermen .....	10
Bedieningspaneel .....	11
Display gebruiken .....	15
Automatisch opnieuw starten na een stroomstoring.....	16
Als de voeding wordt uitgeschakeld.....	17
Voor gebruikers in Nieuw-Zeeland .....	18
Meer informatie .....	18

## Afdruk materiaal en originelen hanteren

Papier selecteren.....	20
Papier laden .....	22
Geheugenkaart.....	24
Originelen plaatsen.....	25
Automatische documenttoevoer (ADF) .....	25
Glasplaat.....	28

## Kopiëren

Foto's of documenten kopiëren .....	30
Kopiëren Menu's .....	32

## Faxen

Aansluiting op een telefoonlijn .....	36
Telefoonkabel.....	36
De telefoonlijn uitsluitend voor faxen gebruiken.....	37
Lijn delen met telefoons.....	38
De faxverbinding controleren.....	40
Faxfuncties instellen .....	41
Snelkiesnummers instellen .....	41
Groeps kiesnummers instellen.....	43
Kopregel voor faxen maken .....	45
Fax verzenden .....	47
Een faxnummer invoeren of opnieuw kiezen.....	47
Snelkiezen/groepskiezen gebruiken .....	49
Een fax op een specifiek tijdstip verzenden.....	51
Faxen vanaf een aangesloten telefoon.....	53
Fax ontvangen .....	54
Faxen automatisch ontvangen .....	54
Faxen handmatig ontvangen.....	57
Polling om een fax te ontvangen.....	58
Rapporten afdrukken .....	60
Faxen vanaf een computer .....	61
Fax Menu's.....	62

## Onderhoud menu

Cartridgestatus controleren.....	68
Printkop controleren/reinigen .....	70
Printkop uitlijnen .....	72
De tijd en de regio instellen/wijzigen .....	74
Onderhoud Menu's .....	76

## Problemen oplossen

Foutmelding .....	80
Cartridges vervangen.....	84
Papier vast .....	89
Papier vast in apparaat — 1 .....	89
Papier vast in apparaat — 2 .....	90
Papier vast in automatische documenttoevoer.....	91
Problemen met de afdrukkwaliteit/lay-out.....	92
Faxproblemen .....	96
Contact opnemen met de ondersteuning-sdienst van Epson .....	100
Index .....	107

## About This Guide

### À propos de ce guide

### Informationen zu diesem Handbuch






### Deze handleiding

Follow these guidelines as you read your instructions:

Respectez les directives suivantes lorsque vous lisez les instructions :

Beachten Sie Folgendes beim Lesen der Anweisungen:

Houd u bij het lezen aan de volgende richtlijnen:

				
<b>Warning:</b> Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.	<b>Caution:</b> Cautions must be observed to avoid damage to your equipment.	Must be observed to avoid bodily injury and damage to your equipment.	<b>Note:</b> Notes contain important information and hints for using the printer.	Indicates a page number where additional information can be found.
<b>Attention :</b> Les avertissements doivent être parfaitement pris en compte pour éviter des blessures corporelles.	<b>Important :</b> Les mises en garde doivent être respectées pour éviter d'endommager votre équipement.	À respecter pour éviter des blessures corporelles et pour éviter d'endommager votre installation.	<b>Remarque :</b> Les remarques fournissent des informations importantes et des conseils d'utilisation relatifs à l'imprimante.	Indique un numéro de page où des informations supplémentaires sont disponibles.
<b>Warnhinweis:</b> Warnhinweise müssen unbedingt beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.	<b>Sicherheitshinweis:</b> Sicherheitshinweise müssen befolgt werden, um Schäden am Drucker oder dem Computer zu vermeiden.	Muss befolgt werden, um körperliche Schäden oder Schäden an Ihren Geräten zu vermeiden.	<b>Hinweis:</b> Hinweise enthalten wichtige Informationen und Tipps zur Verwendung des Druckers.	Weist auf eine Seite hin, auf der weitere Informationen zu finden sind.
<b>Waarschuwing:</b> Waarschuwingen moeten zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.	<b>Let op:</b> Voorzorgsmaatregelen worden aangegeven met "Let op" en moeten worden nageleefd om schade aan de apparatuur te voorkomen.	Moet worden nageleefd om lichamelijk letsel en schade aan de apparatuur te voorkomen.	<b>Opmerking:</b> Opmerkingen bevatten belangrijke informatie en tips voor het gebruik van de printer.	Een verwijzing naar een pagina waar extra informatie te vinden is.

## Copyright Notice

## Mise en garde relative aux droits d'auteur

## Hinweis zum Copyright

## Auteursrechten

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION and WORKFORCE are trademarks of Seiko Epson Corporation.



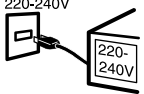




General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.

# Important Safety Instructions

## Consignes de sécurité importantes





## Wichtige Sicherheitshinweise

## Belangrijke veiligheidsvoorschriften

						
Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.	Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.	Use only the type of power source indicated on the printer.	Make sure the power cord meets all relevant local safety standards.	Do not let the power cord become damaged or frayed.	Keep the printer away from direct sunlight or strong light.	Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning.
Utilisez uniquement le cordon d'alimentation livré avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon pourrait provoquer un incendie ou une décharge électrique. N'utilisez pas le cordon sur une autre installation.	Placez l'imprimante à proximité d'une prise de courant permettant de débrancher aisément le cordon d'alimentation.	Utilisez uniquement le type d'alimentation électrique indiqué sur l'imprimante.	Assurez-vous que le cordon d'alimentation correspond à l'ensemble des normes de sécurité locales applicables.	Veillez à ne pas détériorer ou user le cordon d'alimentation.	Maintenez l'imprimante à l'écart de la lumière directe du soleil et des éclairages violents.	N'ouvrez pas le module scanner lorsqu'une opération de copie, d'impression ou de numérisation est en cours.
Verwenden Sie ausschließlich das mit diesem Drucker mitgelieferte Netzkabel. Andere Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen. Verwenden Sie das Kabel nicht für andere Geräte.	Den Drucker neben einer Wandsteckdose aufstellen, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann.	Nur die auf dem Drucker angegebene Art von Stromquelle verwenden.	Sicherstellen, dass das Stromkabel allen relevanten lokalen Sicherheitsstandards entspricht.	Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels vermeiden.	Drucker von direktem Sonnenlicht oder starken Lichtquellen fernhalten.	Die Scanner-Einheit während eines Kopier-, Druck- oder Scannvorgangs nicht öffnen.
Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur.	Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.	Gebruik alleen het type voeding dat op de printer is aangegeven.	Controleer of het netsnoer aan de lokale veiligheidsnormen voldoet.	Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt.	Houd de printer uit de buurt van direct zonlicht of krachtig licht.	Open de scannereenheid niet tijdens het kopiëren, afdrukken of scannen.



					
<p>Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the printer. Doing so may cause fire.</p>	<p>Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.</p>	<p>Keep ink cartridges out of the reach of children.</p>	<p>Do not shake the ink cartridges too vigorously; otherwise ink may leak from the cartridge.</p>	<p>If you remove an ink cartridge for later use, protect the ink supply area from dirt and dust and store it in the same environment as the printer. Do not touch the ink supply port or surrounding area.</p>	<p>If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.</p>
<p>N'utilisez pas de produits en aérosol contenant des gaz inflammables à l'intérieur ou à proximité de l'imprimante, sous peine de provoquer un incendie.</p>	<p>Ne tentez jamais de réparer le produit par vous-même, sauf si cela est explicitement mentionné dans la documentation.</p>	<p>Maintenez les cartouches d'encre hors de portée des enfants.</p>	<p>Ne secouez pas trop violemment les cartouches d'encre, faute de quoi de l'encre risque de s'écouler des cartouches.</p>	<p>Si vous retirez une cartouche d'encre pour la réutiliser ultérieurement, protégez la zone d'alimentation en encre contre les salissures et la poussière et stockez-la dans le même environnement que l'imprimante. Ne touchez pas l'orifice d'alimentation en encre de la cartouche, ni la zone qui l'entoure.</p>	<p>En cas de contact de l'encre avec la peau, lavez soigneusement la zone à l'eau et au savon. En cas de projection d'encre dans les yeux, rincez-les immédiatement à l'eau. Si la gêne ou les problèmes de vision persistent après un rinçage soigneux, consultez immédiatement un médecin. En cas de projection d'encre dans la bouche, recrachez-la immédiatement et consultez un médecin sans attendre.</p>
<p>Innerhalb oder in der Nähe des Druckers keine Sprühprodukte verwenden, die entzündliche Gase enthalten. Dies kann zu Bränden führen.</p>	<p>Nicht versuchen, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu.</p>	<p>Bewahren Sie Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.</p>	<p>Tintenpatronen nicht zu stark schütteln, andernfalls kann Tinte aus der Patrone austreten.</p>	<p>Wird eine Tintenpatrone zum späteren Gebrauch entfernt, den Tintenzufuhrbereich vor Staub und Schmutz schützen und die Patrone in derselben Umgebung wie den Drucker aufbewahren. Die Tintenversorgungsöffnung oder den umgebenden Bereich nicht berühren.</p>	<p>Falls Tinte auf Ihre Haut gelangt, die Stelle gründlich mit Wasser und Seife abwaschen. Falls Tinte in Ihre Augen gelangt, sofort mit Wasser auswaschen. Bei Sehstörungen oder anderen Beschwerden auch nach gründlichem Spülen, sofort einen Arzt aufsuchen. Falls Tinte in Ihren Mund gelangt, sofort ausspucken und einen Arzt aufsuchen.</p>
<p>Gebruik in de printer of in de buurt van de printer geen spuitbussen die ontvlambare gassen bevatten. Dit kan brand veroorzaken.</p>	<p>Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.</p>	<p>Houd cartridges buiten het bereik van kinderen.</p>	<p>Schud de inktcartridges niet te krachtig heen en weer, anders kan er inkt weglekken uit de cartridge.</p>	<p>Als u een cartridge wilt verwijderen voor later, moet u er wel voor zorgen dat de inkttoevoer wordt beschermd tegen stof en vuil. Bewaar de cartridge in dezelfde omgeving als de printer. Raak de inkttoevoer of het gebied eromheen niet aan.</p>	<p>Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek grondig schoon met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, spoelt u uw ogen onmiddellijk uit met water. Als u ongemak of gezichtsproblemen blijft houden nadat u uw ogen grondig hebt uitgespoeld, raadpleegt u onmiddellijk een arts. Als er inkt in uw mond terecht komt, spuugt u deze onmiddellijk uit en raadpleegt u direct een arts.</p>

			
Do not use the product near water.	Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.	Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.	Always keep this guide handy.
N'utilisez pas le produit à proximité d'un point d'eau.	N'utilisez pas le téléphone lors d'un orage électrique. Les éclairs présentent un risque distant de décharge électrique.	N'utilisez pas le téléphone pour faire état d'une fuite de gaz dans l'environnement de la fuite.	Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main.
Dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser verwenden.	Bei einem Gewitter die Verwendung des Telefons vermeiden. Es besteht die Gefahr eines durch den Blitz herbeigeführten elektrischen Schlags.	Kein Telefon zum Melden eines Gasaustritts in der Nähe der Austrittsstelle verwenden.	Dieses Benutzerhandbuch immer griffbereit in der Nähe des Geräts aufbewahren.
Gebruik het product niet in de buurt van water.	Gebruik bij voorkeur geen telefoon tijdens onweer. Er bestaat een kleine kans op een elektrische schok door bliksem.	Gebruik in de buurt van een gaslek geen telefoon om het lek te melden.	Houd deze gids altijd binnen handbereik.


## Protecting Your Personal Information

Protection de vos informations personnelles


Schutz Ihrer persönlichen Daten

Uw persoonlijke gegevens beschermen


This product allows you to store names and telephone numbers in its memory even when the power is turned off.

Erase the memory using the **Reset All Settings** menu if you dispose of the product or give it to someone else.  ➔ 32


Même hors tension, ce produit vous permet de stocker des noms et des numéros de téléphone.

Si vous mettez ce produit au rebut ou si vous le donnez à un tiers, effacez la mémoire à l'aide du menu **Réinitialiser tous les paramètres**.  ➔ 32

Dieses Gerät speichert auch bei unterbrochener Stromversorgung Namen und Rufnummern in seinem Speicher.

Löschen Sie den Speicher über das Menü **Alle Einstellungen zurücksetzen**, bevor Sie das Produkt entsorgen oder an eine andere Person weitergeben.  ➔ 32

In het geheugen van dit apparaat kunnen namen en telefoonnummers worden opgeslagen, zelfs als de voeding is uitgeschakeld.

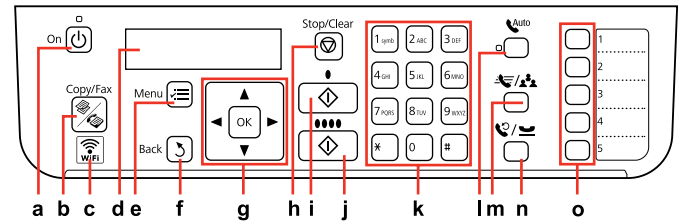
Wis het geheugen met het menu **Alle instellingen resetten** als u het apparaat wilt wegdoen of aan iemand anders geeft.  ➔ 32

# Guide to Control Panel

## Guide du panneau de contrôle

## Erläuterungen zum Bedienfeld

## Bedieningspaneel



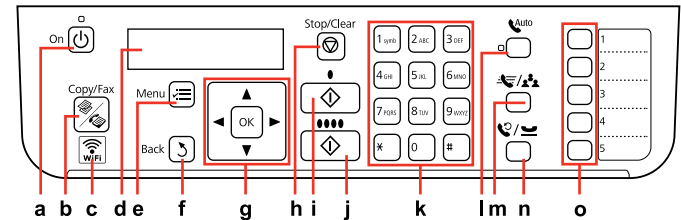
a	b	c	d	e	f
			-		
Turns on/off printer.	Selects Copy/Fax mode.	Shows the wireless network status.	LCD screen shows the menu items.	Displays detailed settings for each mode.	Cancels/returns to the previous menu.
Met l'imprimante sous/hors tension.	Sélectionne le mode Copie/Fax.	Affiche l'état du réseau sans fil.	L'écran LCD affiche les différents éléments du menu.	Affiche les paramètres détaillés de chaque mode.	Permet d'annuler ou de retourner au menu précédent.
Schaltet den Drucker ein/aus.	Dient zur Auswahl des Kopie-/Fax-Modus.	Zeigt den Status des drahtlosen Netzwerks.	Der LCD-Bildschirm dient zur Anzeige der Menüelemente.	Zeigt detaillierte Einstellungen für jeden Modus an.	Bricht den Vorgang ab/kehrt zum vorherigen Menü zurück.
Printer uit-/aanzetten.	Kop./Fax-modus selecteren.	De status van het draadloze netwerk weergeven.	De menu-items op het display weergeven.	Gedetailleerde instellingen per modus weergeven.	Annuleren/terugkeren naar vorig menu.




Control panel design varies by area.


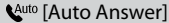
La conception du panneau de contrôle varie d'un pays à l'autre.

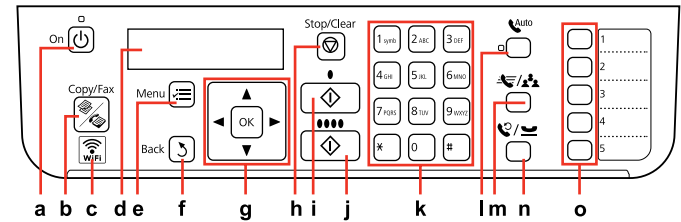
Bedienfeldaufbau variiert je nach Land/Region.




Het bedieningspaneel kan per land verschillen.



g	h	i	j
▲, ▼, ◀, ▶, OK		 [B&W]	 [Color]
Selects menu items. ▶ moves the cursor, ◀ deletes a character (backspace) when entering/editing numbers or characters.	Cancels an ongoing operation or resets settings.	Starts the operation you selected in black and white.	Starts the operation you selected in color.
Permet de sélectionner des éléments du menu. La touche ▶ permet de déplacer le curseur et la touche ◀ (effacement arrière) permet de supprimer un caractère lors de la saisie ou de la modification de nombres ou de caractères.	Annule une opération en cours ou réinitialise les paramètres.	Démarré l'opération sélectionnée en noir et blanc.	Démarré l'opération sélectionnée en couleur.
Dient zur Auswahl von Menüelementen. ▶ bewegt den Cursor, ◀ löscht ein Zeichen (Rückschritt) bei der Eingabe/Bearbeitung von Zahlen oder Zeichen.	Bricht einen laufenden Vorgang ab oder setzt die Einstellungen zurück.	Führt den ausgewählten Vorgang in Schwarzweiß aus.	Führt den ausgewählten Vorgang in Farbe aus.
Menu-items selecteren. Met ▶ verplaatst u de cursor, met ◀ wist u een teken (backspace) wanneer cijfers of tekens worden ingevoerd/bewerkt.	Een actieve bewerking annuleren of instellingen resetten.	De geselecteerde bewerking in zwart-wit uitvoeren.	De geselecteerde bewerking in kleur uitvoeren.

k	l
	
<p>Specifies the date/time or the number of copies, as well as fax numbers. Press repeatedly to switch between uppercase/lowercase or numbers. Press <b>1 symb</b> to enter !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Turns auto answer on/off.</p>
<p>Permet de spécifier la date et l'heure ou le nombre de copies, ainsi que les numéros de télécopies. Appuyez de façon répétée sur cette touche pour passer des lettres majuscules aux lettres minuscules ou aux chiffres. Appuyez sur <b>1 symb</b> pour saisir les symboles suivants : !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Permet d'activer/de désactiver l'option rép auto.</p>
<p>Gibt das Datum/die Uhrzeit oder die Anzahl der Kopien sowie Faxnummern an. Drücken Sie die Taste wiederholt, um zwischen Groß-/Kleinbuchstaben oder Zahlen umzuschalten. Drücken Sie <b>1 symb</b>, um !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~ einzugeben.</p>	<p>Schaltet Autom. Antwort ein/aus.</p>
<p>De datum/tijd of het aantal exemplaren en faxnummers opgeven. Herhaaldelijk indrukken om te schakelen tussen hoofdletters/kleine letters of cijfers. Druk op <b>1 symb</b> voor !#%&amp;'()*+,-./:;=?@_~.</p>	<p>Automatische beantwoording in-/uitschakelen.</p>



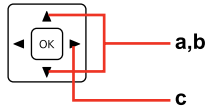
m	n	o
 [Speed Dial/Group Dial]	 [Redial/Pause]	
Displays speed dial/group dial lists. Press again to switch lists.	Displays last number dialed. Enters a "-" when entering/editing numbers or characters. For phone numbers, "-" acts as a brief pause.	The one-touch dial buttons access the first five speed dial/group dial entries.
Affiche les listes de numérotation rapide/numérotation groupée. Pour passer à la liste suivante, appuyez de nouveau sur cette touche.	Affiche le dernier numéro composé. Permet de saisir le symbole « - » lorsque vous entrez/modifiez des nombres ou des caractères. Pour les numéros de téléphone, le symbole « - » représente une pause brève.	Les touches « one-touch » permettent d'accéder aux cinq premières entrées de numérotation rapide/numérotation groupée.
Zeigt die Kurzwahl-/Gruppenwahllisten an. Drücken Sie erneut auf die Taste, um zwischen den Listen zu wechseln.	Zeigt die zuletzt gewählte Nummer an. Zur Eingabe von "-" bei der Eingabe/Bearbeitung von Nummern oder Zeichen. Bei Rufnummern fügt "-" eine kurze Pause ein.	Die Zielwahltasten rufen die ersten fünf Einträge der Kurzwahl-/Gruppenwahlliste auf.
De lijst met snelkies-/groeps kiesnummers weergeven. Nogmaals indrukken om van lijst te wisselen.	Het laatst gekozen nummer weergeven. Bij het invoeren/bewerken van cijfers of letters voert u hiermee een "-" in. Bij het invoeren van telefoonnummers voert u met "-" een korte pauze in.	De one-touch snelkiestoetsen geven toegang tot de eerste vijf snelkies-/groeps kiesvermeldingen.

## Using the LCD Screen

## Utilisation de l'écran LCD

## Verwendung der LCD-Anzeige

## Display gebruiken



Copy Copies : 1 a  
A4/Plain Paper/100

1. Layout b  
With Border c

1. Layout  
With Border b

a	b	c
Use ▲ or ▼ to set the number of copies.	Press ▲ or ▼ to select the menu/setting item.	Press ► to enter the setting item list.
Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour paramétrer le nombre de copies.	Appuyez sur ▲ ou ▼ pour sélectionner l'élément de menu ou de paramétrage.	Appuyez sur ► pour ouvrir la liste des éléments de paramétrage.
Wählen Sie mit ▲ oder ▼ die Anzahl der Kopien.	Drücken Sie ▲ oder ▼, um das Menü-/Einstellungselement zu wählen.	Drücken Sie ►, um die Einstellungsliste zu öffnen.
Met ▲ of ▼ stelt u het aantal exemplaren in.	Met ▲ of ▼ selecteert u een menu of instelling.	Met ► opent u een lijst met instellingen.



After 13 minutes of inactivity, the screen only displays the clock to save energy. Press any button (except **On**) to return the screen to its previous state.

À des fins d'économie d'énergie, l'écran affiche uniquement l'horloge au bout de 13 minutes d'inactivité. Pour retourner à l'écran précédent, appuyez sur n'importe quelle touche (à l'exception de la touche **On**).

Nach 13 Minuten ohne Benutzereingabe zeigt das Display nur die Uhrzeit an, um Strom zu sparen. Drücken Sie eine beliebige Taste (mit Ausnahme von **On**), um das Display in seinen vorigen Anzeigezustand zurückzusetzen.

Na 13 minuten inactiviteit wordt ter besparing van energie alleen de klok op het display weergegeven. Druk op een willekeurige toets (behalve **On**) om de weergave te herstellen.

## Restarting Automatically After a Power Failure

Redémarrage automatique après une coupure d'électricité

Automatisch neu starten nach einem Stromausfall

Automatisch opnieuw starten na een stroomstoring

If power failure occurs while printer is in fax standby mode or printing, it restarts automatically and then beeps.

En cas de coupure d'électricité alors que l'imprimante est en mode de veille télécopie ou en cours d'impression, l'imprimante redémarre automatiquement et émet un signal sonore.

Tritt im Fax-Bereitschaftsmodus oder während des Druckens ein Stromausfall auf, startet das Gerät automatisch neu und es ertönt ein Signalton.

Als een stroomstoring optreedt wanneer de printer stand-by staat voor de fax of aan het afdrukken is, wordt het apparaat automatisch opnieuw gestart en klinkt een piepton.



Do not put your hand inside the printer until the print head stops moving.

Ne placez pas la main dans l'imprimante avant que la tête d'impression se soit immobilisée.

Nicht mit der Hand in den Drucker greifen, solange der Druckkopf sich bewegt.

Steek uw hand niet in de printer zolang de printkop beweegt.



Restart stops if any control panel buttons are pressed before the LCD turns on.

Le redémarrage s'arrête si vous appuyez sur une touche du panneau de contrôle avant l'allumage de l'écran LCD.

Der Neustart bricht ab, wenn vor dem Einschalten der LCD-Anzeige eine Bedienfeldtaste gedrückt wird.

De herstart wordt onderbroken als u op een knop op het bedieningspaneel drukt voordat het display aan is.



Depending on circumstances before power failure, it may not restart. Restart by pressing **⏻ On**.

Selon les conditions rencontrées avant la coupure d'électricité, il est possible que le redémarrage n'ait pas lieu. Pour redémarrer, appuyez sur la touche **⏻ On**.

Entsprechend den Umständen vor dem Stromausfall startet das Gerät möglicherweise nicht. Drücken Sie dann **⏻ On** für einen Neustart.

Het hangt van de omstandigheden vóór de stroomstoring af of de herstart daadwerkelijk plaatsvindt. U kunt herstarten door op **⏻ On** te drukken.



## When Turning Off the Power

### Mise hors tension de l'imprimante

### Beim Ausschalten der Stromversorgung

### Als de voeding wordt uitgeschakeld

#### EN

When the power is turned off, the following data stored in the product's temporary memory is erased.

- Received fax data
- Fax data scheduled to be sent later
- Fax data being retransmitted automatically

Also, when the power is left off for an extended period of time, the clock may be reset. Check the clock when you turn the power back on.

#### FR

Lorsque l'imprimante est hors tension, les données suivantes stockées dans la mémoire temporaire sont effacées.

- Données de télécopie reçues
- Données de télécopies programmées en vue d'un envoi ultérieur
- Données de télécopie retransmises automatiquement

En cas de mise hors tension prolongée, il se peut également que l'horloge soit réinitialisée. Lorsque vous remettez l'imprimante sous tension, pensez à vérifier l'horloge.

#### DE

Wenn die Stromversorgung ausgeschaltet wird, werden die folgenden Daten im temporären Speicher des Geräts gelöscht.

- Empfangene Faxdaten
- Für einen späteren Versand geplante Faxdaten
- Automatisch übertragene Faxdaten

Bleibt die Stromversorgung über einen längeren Zeitraum ausgeschaltet, muss möglicherweise die Uhrzeit erneut gestellt werden. Überprüfen Sie die Uhr, wenn Sie die Stromversorgung wieder einschalten.

#### NL

Als de voeding wordt uitgeschakeld, worden de volgende gegevens gewist uit het tijdelijke geheugen van het apparaat.

- Ontvangen faxgegevens
- Faxgegevens die gepland zijn om later te worden verzonden
- Faxgegevens die automatisch opnieuw worden verzonden

Wanneer de voeding gedurende langere tijd is uitgeschakeld, moet de klok mogelijk opnieuw worden ingesteld. Controleer de klok als u de voeding weer inschakelt.

For New Zealand users

Pour les utilisateurs  
de Nouvelle-Zélande

Für Benutzer in Neuseeland

Voor gebruikers  
in Nieuw-Zeeland

#### General warning

The grant of a Telepermit for any item of terminal equipment indicates only that Telecom has accepted that the item complies with the minimum conditions for connection to its network. It indicates no endorsement of the product by Telecom, nor does it provide any sort of warranty. Above all, it provides no assurance that any item will work correctly in all respects with another item of Telepermitted equipment of a different make or model, nor does it imply that any product is compatible with all of Telecom's network services.

Telepermitted equipment only may be connected to the EXT telephone port. This port is not specifically designed for 3-wire-connected equipment. 3-wire-connected equipment might not respond to incoming ringing when attached to this port.

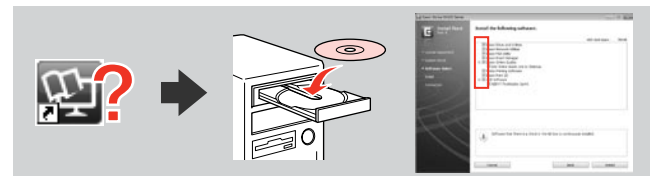
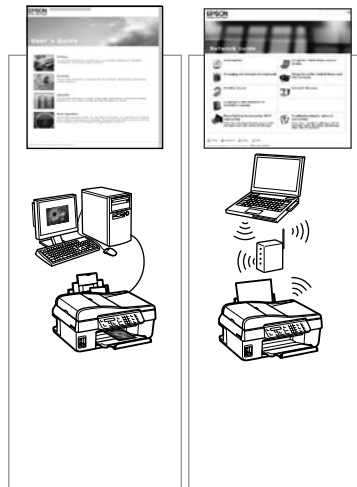
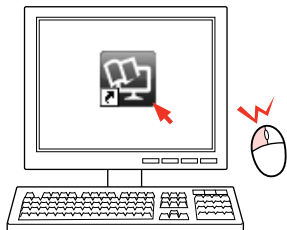
The automatic calling functions of this equipment must not be used to cause a nuisance to other Telecom customers.

Getting more information

Pour plus d'informations

Hier erhalten Sie weitere  
Informationen

Meer informatie



If the online manual icon is not displayed, insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Si l'icône du manuel en ligne n'est pas affichée, insérez le CD et sélectionnez **Guides en ligne Epson** au niveau de l'écran du programme d'installation.

Wenn das Online-Handbuch-Symbol nicht angezeigt wird, legen Sie die CD ein und wählen Sie im Installationsbildschirm **Epson-Online-Handbücher** aus.

Als het pictogram van de online-handleiding niet wordt weergegeven, plaatst u de cd in de computer en selecteert u **Epson-online-handleidingen** in het installatievenster.

# Handling Media and Originals

## Gestion du multimédia et des originaux

### Umgang mit Medien und Vorlagen

#### Afdrukmaterialiaal en originelen hanteren



## Selecting Paper

## Sélection du papier

## Papier auswählen

## Papier selecteren

The availability of special paper varies by area.

La disponibilité du papier spécial varie selon les pays.

Die Verfügbarkeit von Spezialpapier variiert je nach Land/Region.

De beschikbaarheid van speciaal papier verschilt per land.

	If you want to print on this paper... *3	Choose this Paper Type on the LCD screen	Loading capacity (sheets)
a	Plain paper *1	<b>Plain Paper</b>	[12 mm] *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	<b>Plain Paper</b>	80
c	Epson Matte Paper Heavyweight	<b>Matte</b>	20
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	<b>Matte</b>	80
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20
g	Epson Ultra Glossy Photo Paper	<b>Ultra Glossy</b>	20
h	Epson Glossy Photo Paper	<b>Glossy</b>	20
i	Epson Photo Paper	<b>Photo Paper</b>	20

\*1 Paper with a weight of 64 to 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 sheets for paper that already has printing on one side.

\*3 See the table on the right-hand side for the English paper names.

	Si vous souhaitez procéder à l'impression sur ce papier... *3	Sélectionnez ce Type pap sur l'écran LCD	Capacité de chargement (feuilles)
a	Papier ordinaire *1	<b>Pap ordi</b>	[12 mm] *2
b	Papier jet d'encre blanc brillant Epson	<b>Pap ordi</b>	80
c	Epson Papier mat épais	<b>Mat</b>	20
d	Papier couché qualité photo Epson	<b>Mat</b>	80
e	Papier photo glacé Premium Epson	<b>Glacé Prem</b>	20
f	Papier photo semi-glacé Premium Epson	<b>Glacé Prem</b>	20
g	Epson Papier photo ultra-glacé	<b>Ultra-glacé</b>	20
h	Papier photo glacé Epson	<b>Glacé</b>	20
i	Papier photo Epson	<b>Papier ph</b>	20

\*1 Papier dont le grammage est compris entre 64 et 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 feuilles, pour du papier déjà imprimé sur un côté.

\*3 Reportez-vous au tableau situé sur la droite pour connaître le nom français des papiers.

	Zu bedruckendes Papier... *3	Diese Papiersorte auf der LCD-Anzeige wählen	Ladepapazität (Blatt)
a	Normalpapier *1	<b>Normalpapier</b>	[12 mm] *2
b	Epson Bright White Ink Jet Paper	<b>Normalpapier</b>	80
c	Epson Matte Paper Heavyweight	<b>Matte</b>	20
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper	<b>Matte</b>	80
e	Epson Premium Glossy Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper	<b>Prem. Glossy</b>	20
g	Epson Ultra Glossy Photo Paper	<b>Ultra Glossy</b>	20
h	Epson Glossy Photo Paper	<b>Glossy</b>	20
i	Epson Photo Paper	<b>Photo Paper</b>	20

\*1 Papier mit einem Gewicht von 64 bis 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 Blatt für bereits einseitig bedrucktes Papier.

\*3 Englische Papierbezeichnungen, siehe Tabelle rechts.

	Als u hierop wilt afdrukken... *3	Kiest u bij Pap. soort op het display deze instelling	Laadcapaciteit (vellen)
a	Gewoon pap.*1	<b>Gewoon pap.</b>	[12 mm] *2
b	Epson Inkjetpapier helderwit	<b>Gewoon pap.</b>	80
c	Epson Mat papier zwaar	<b>Matte</b>	20
d	Epson Inkjetpapier fotokwaliteit	<b>Matte</b>	80
e	Epson Fotopapier glanzend Premium	<b>Glanzend Premium</b>	20
f	Epson Fotopapier halfglanzend Premium	<b>Glanzend Premium</b>	20
g	Epson Fotopapier ultraglanzend	<b>Ultra Glossy</b>	20
h	Epson Fotopapier glanzend	<b>Glossy</b>	20
i	Epson Fotopapier	<b>Photo Paper</b>	20

\*1 Papier met een gewicht van 64 tot 90 g/m<sup>2</sup>.

\*2 30 vellen voor papier dat al aan één zijde bedrukt is.

\*3 Zie de tabel hiernaast (rechts) voor de papierenamen in het Engels.

a	Plain paper
b	Epson Bright White Ink Jet Paper
c	Epson Matte Paper Heavyweight
d	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
e	Epson Premium Glossy Photo Paper
f	Epson Premium Semigloss Photo Paper
g	Epson Ultra Glossy Photo Paper
h	Epson Glossy Photo Paper
i	Epson Photo Paper

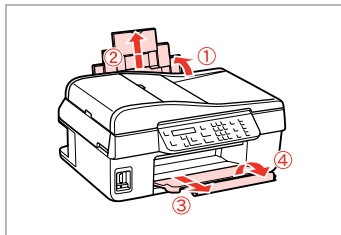
## Loading Paper

## Chargement du papier

## Einlegen von Papier

## Papier laden

1



Open and slide out.  
Ouvrez et dépliez.  
Öffnen und herausziehen.  
Openen en uitschuiven.



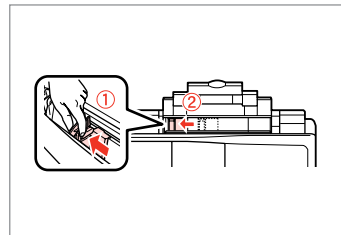
See the online User's Guide when using Legal size paper.

Lors de l'utilisation de papier au format Legal, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Für die Verwendung von Papier im Format Legal, siehe Online-Benutzerhandbuch.

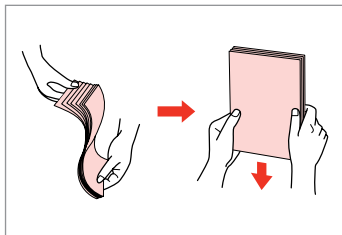
Zie de online-Gebruikershandleiding bij gebruik van papier van Legal-formaat.

2



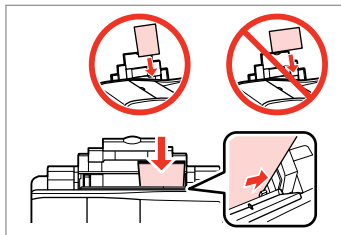
Pinch and slide.  
Pincez et faites glisser.  
Drücken und schieben.  
Inknijpen en verschuiven.

3



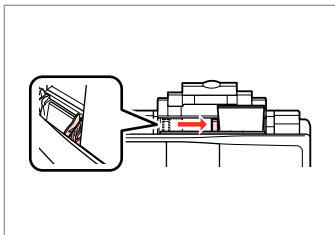
Fan and align the stack of paper.  
Aérez et tachez la pile de papier.  
Papierstapel auffächern und ausrichten.  
Het papier uitwaaiëren en de stapel mooi recht maken.

4



Load printable side up.  
Chargez le côté imprimable vers le haut.  
Mit bedruckbarer Seite nach oben einlegen.  
Papier met afdrukkzijde naar boven plaatsen.

5



Fit.  
Ajustez la position du papier.  
Anpassen.  
Aanpassen.



Do not load paper above the ▼ arrow mark inside the edge guide.

Ne chargez pas de papier au-delà de la marque ▼ située à l'intérieur du guide latéral.

Papier nicht über die Pfeilmarkierung ▼ an der Papierführung einlegen.

De stapel papier mag niet boven de pijl ▼ op de zijgeleider uitkomen.

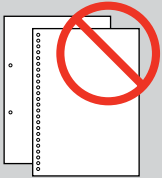


Do not use paper with binder holes.

N'utilisez pas de papier perforé.

Kein gelochtes Papier verwenden.

Gebruik geen geperforeerd papier.



About Memory Card

À propos de la carte  
mémoire

Informationen  
zur Speicherkarte

Geheugenkaart

You can access a memory card only from your computer.  
For more information, see the online User's Guide.

Seul votre ordinateur vous permet d'accéder à une carte  
mémoire. Pour de plus amples informations, reportez-vous  
au Guide d'utilisation en ligne.

Sie können nur vom Computer aus auf eine Speicherkarte  
zugreifen. Weitere Informationen finden Sie im Online-  
Benutzerhandbuch.

Een geheugenkaart is alleen toegankelijk vanaf uw  
computer. Zie de online-gebruikershandleiding voor meer  
informatie.





## Placing Originals

Mise en place  
des originaux

Originale einlegen

Originelen plaatsen

Automatic Document  
Feeder (ADF)

Chargeur automatique  
de documents (ADF)

Automatischer  
Vorlageneinzug (ADF)

Automatische  
documenttoevoer  
(ADF)



You can load your original documents in the ADF to copy or fax multiple pages quickly.

Vous pouvez charger les documents originaux dans le Chargeur automatique de documents pour copier ou télécopier rapidement plusieurs pages.

Zum schnellen Kopieren oder Faxen von mehreren Seiten können Sie die Vorlagen in den ADF einlegen.

Door de originelen in de ADF (automatische documenttoevoer) te plaatsen, kunt u snel meerdere pagina's kopiëren of faxen.

### Usable originals

Size	A4/Letter/Legal
Type	Plain paper
Weight	75 g/m <sup>2</sup> to 95 g/m <sup>2</sup>
Capacity	30 sheets or 3 mm or less (A4, Letter) /10 sheets (Legal)

### Originaux utilisables

Taille	A4/Letter/Legal
Type	Papier ordinaire
Grammage	75 g/m <sup>2</sup> à 95 g/m <sup>2</sup>
Capacité	30 feuilles ou 3 mm maximum (A4, Letter) /10 feuilles (Legal)

### Verwendbare Originale

Format	A4/Letter/Legal
Typ	Normalpapier
Gewicht	75 g/m <sup>2</sup> bis 95 g/m <sup>2</sup>
Fassungsvermögen	Max. 30 Blatt oder 3 mm (A4, Letter) /10 Blatt (Legal)

### Geschikte originelen

Formaat	A4/Letter/Legal
Type	Gewoon pap.
Gewicht	75 g/m <sup>2</sup> tot 95 g/m <sup>2</sup>
Capaciteit	30 vel of maximaal 3 mm (A4, Letter) /10 vel (Legal)

**!** To prevent paper jams avoid the following documents. For these types, use the document glass.

- Documents held together with paper clips, staples, and so on.
- Documents that have tape or paper stuck to them.
- Photos, OHPs, or thermal transfer paper.
- Paper that is torn, wrinkled, or has holes.

**!** Afin d'éviter les bourrages papier, n'utilisez pas les documents suivants. Avec ces types de documents, utilisez la vitre d'exposition.

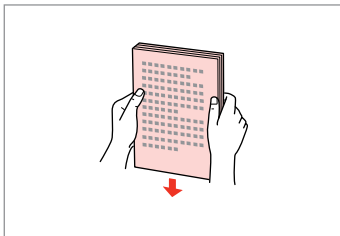
- Documents reliés ensemble à l'aide de trombones, d'agrafes, etc.
- Documents sur lesquels du ruban adhésif ou du papier est collé.
- Photos, feuilles pour rétroprojecteur ou papier à transfert thermique.
- Papier déchiré, froissé ou perforé.

**!** Zur Vermeidung von Papierstaus die folgenden Dokumente nicht verwenden. Legen Sie solche Dokumente auf das Vorlagenglas.

- Mit Papierclips, Heftklammern usw. zusammengehaltene Dokumente.
- Dokumente mit Klebeband oder angeklebtem Papier.
- Fotos, Folien oder Thermotransferpapier.
- Zerrissenes, zerknittertes oder gelochtes Papier.

**!** Voorkom vastgelopen papier en gebruik de volgende documenten liever niet. Gebruik hiervoor de glasplaat.

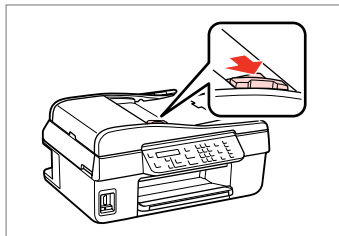
- Documenten met paperclips, nietjes enzovoort.
- Documenten met plakband en dergelijke.
- Foto's, transparanten of thermisch papier.
- Gescheurd of gekreukeld papier of papier met gaten.

**1**

Tap to even the edges.  
 Tapotez pour égaliser les bords.  
 Aufstoßen zum Ausrichten  
 der Kanten.  
 Tik de stapel mooi recht.

**2**

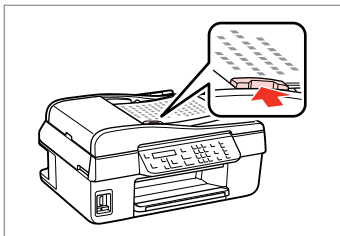
Open.  
 Ouvrez.  
 Öffnen.  
 Openen.

**3**

Slide.  
 Faites glisser.  
 Schieben.  
 Verschuiven.

**4**

Insert the originals face-up.  
 Insérez les originaux face vers  
 le haut.  
 Originale mit der Druckseite nach  
 oben einlegen.  
 Plaats originelen met bedrukte zijde  
 naar boven.

**5**

Fit.  
 Ajustez la position du papier.  
 Anpassen.  
 Aanpassen.



When you use the copy function with the automatic document feeder, the print settings are fixed at **Reduce/Enlarge - 100%, Paper Type - Plain Paper**, and **Paper Size - A4**. The print out is cropped if you copy an original larger than A4.

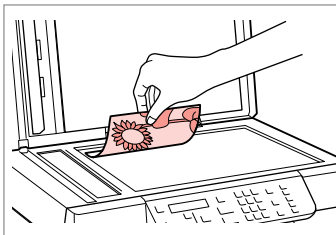
Lors de l'utilisation de la fonction de copie avec le chargeur automatique de documents, les paramètres d'impression sont les suivants : **Réduire/agrandir — 100%, Type pap — Pap ordi** et **Taille pap — A4**. Si la taille de l'original copié est supérieure au format A4, l'impression est rognée.

Wenn Sie die Kopierfunktion mit dem automatischen Vorlageneinzug verwenden, sind die Druckeinstellungen fest eingestellt: **Verkleinern/Vergrößern — 100%, Papiersorte — Normalpapier** und **Format — A4**. Beim Kopieren eines Originals, das größer als A4 ist, wird nur ein Ausschnitt gedruckt.

Wanneer u kopieert met de automatische documenttoevoer, worden vaste afdrukinstellingen gebruikt: **Vergroten/verkleinen — 100%, Pap.soort — Gewoon pap. en Pap.form. — A4**. De afdruk wordt bijgesneden als u een groter origineel dan A4 kopieert.

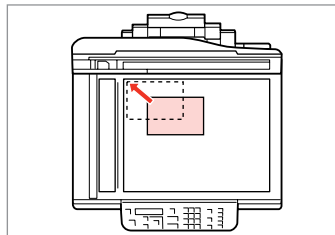
Document Glass  
Vitre du document  
Vorlagenglas  
Glasplaat

1



Place face-down horizontally.  
Placez horizontalement, face vers le bas.  
Einlegen (Druckseite nach unten).  
Origineel horizontaal met afdrukzijde naar beneden.

2



Slide to the corner.  
Placez dans le coin.  
In die Ecke schieben.  
In de hoek schuiven.



When there is a document in the automatic document feeder and on the document glass, priority is given to the document in the automatic document feeder.

S'il y a des documents à la fois dans le chargeur automatique de documents et sur la vitre d'exposition, la priorité est donnée au document du chargeur automatique de documents.

Befindet sich ein Dokument im automatischen Vorlageneinzug und auf dem Vorlagenglas, hat das Dokument im automatischen Vorlageneinzug Priorität.

Wanneer er een document in de automatische documenttoevoer én op de glasplaat ligt, krijgt het document in de automatische documenttoevoer voorrang.

**Copying**  
**Effectuer des copies**  
**Kopieren**  
**Kopiëren**



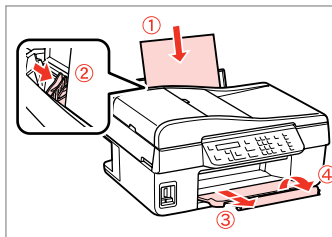
## Copying Photos or Documents

Copie de photos ou de documents

Kopieren von Fotos oder Dokumenten

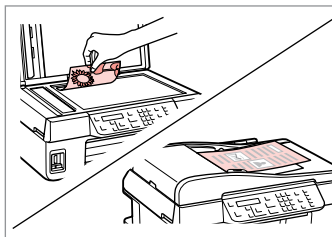
Foto's of documenten kopiëren

1  → 22



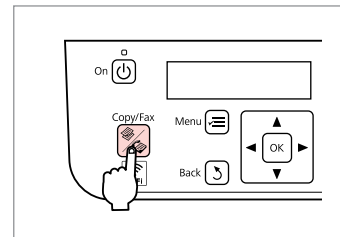
Load paper.  
Chargez du papier.  
Papier einlegen.  
Plaats papier.

2  → 25



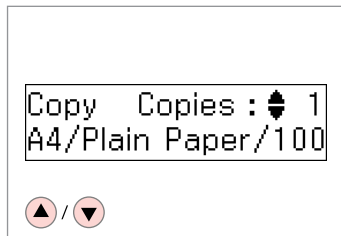
Place original horizontally.  
Placez l'original horizontalement.  
Original horizontal einlegen.  
Plaats het origineel horizontaal.

3



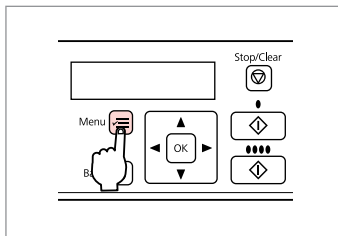
Enter the Copy mode.  
Accédez au mode Copie.  
Rufen Sie den Kopie-Modus auf.  
Selecteer de Kop.-modus.

4



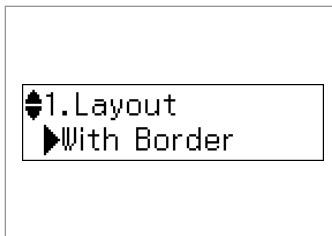
Set the number of copies.  
Définissez le nombre de copies.  
Kopienanzahl eingeben.  
Stel het aantal exemplaren in.

5



Enter the copy settings menu.  
Accédez au menu de paramétrage des copies.  
Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.  
Open het menu met kopieerinstellingen.

6  → 32



Select the appropriate copy settings.  
Sélectionnez les paramètres de copie adaptés.  
Die geeigneten Kopiereinstellungen wählen.  
Selecteer de gewenste kopieerinstellingen.



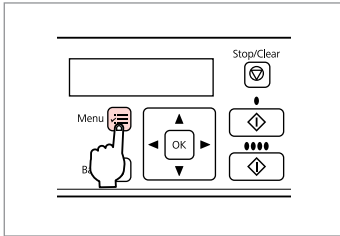
Make sure you set the **Paper Size** and **Paper Type**.

Assurez-vous de bien définir les options **Taille pap** et **Type pap**.

Achten Sie darauf, das **Format** und die **Papiersorte** einzustellen.

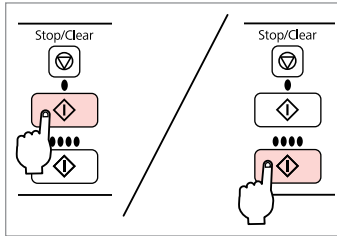
Zorg ervoor dat u de juiste instellingen gebruikt voor **Pap. form.** en **Pap. soort**.

7



Finish the settings.  
Terminez le paramétrage.  
Einstellungen beenden.  
Voltooi de instellingen.

8



Start copying.  
Lancez la copie.  
Kopiervorgang starten.  
Start het kopiëren.



Copy Menu List

Liste de menus  
Copie

Kopie Menüliste

Koopiesopties


EN  → 32

FR  → 33

DE  → 33


NL  → 34


EN

Press  again to finish setting.

 Copy mode

Copies	1 to 99
--------	---------

 Copy settings menu


Layout	With Border, Borderless *1
Reduce/Enlarge	Actual Size, Auto Fit Page, Custom
Paper Size	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Paper Type	Plain Paper, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Quality	Standard Quality, Best, Draft
Copy Density	-4 to +4
Expansion *2	Standard, Medium, Minimum
Restore Default Settings	Reset Fax Send/Receive Settings, Reset Fax Data Settings, Reset Wi-Fi Settings, Reset All except Wi-Fi & Fax Settings, Reset All Settings
Wi-Fi Settings	See your online Network Guide for details.
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi
Maintenance	 → 76

\*1 Your image is slightly enlarged and cropped to fill the sheet of paper.

Print quality may decline in the top and bottom areas of the printout, or the area may be smeared when printing.

\*2 Select the amount the image is expanded when printing Borderless photos.




Appuyez de nouveau sur  pour terminer le paramétrage.

### Mode Copie


Copies	1 à 99
--------	--------

### Menu des paramètres Copie

Dispo	Marge, Ss marges *1
Réduire/agrandir	Format réel, Ajuster page, Perso
Taille pap	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Type pap	Pap ordi, Mat, Glacé Prem, Ultra-glacé, Glacé, Papier ph
Qualité	Standard, Supérieur, Brouillon
Densité cop.	-4 à +4
Extension *2	Standard, Moyen, Minimum
Rétablir valeurs par déf	Réinitialiser les paramètres d'envoi/de réception de fax, Réinitialiser les paramètres de données fax, Réinitialisation des paramètres Wi-Fi et de fax, Réinitialisation de tous les paramètres, à l'exception des paramètres Wi-Fi et du fax, Réinitialiser tous les paramètres
Paramètres Wi-Fi	Pour des informations plus détaillées, consultez votre Guide réseau en ligne.
Configuration du partage de fichiers	USB, Wi-Fi
Maintenance	 ➔ 77

\*1 L'image est légèrement agrandie et rognée de manière à remplir la feuille de papier. La qualité d'impression peut être altérée dans le haut et le bas de la page imprimée. Ces zones peuvent également être tachées lors de l'impression.

\*2 Déterminez le degré d'agrandissement de l'image lors de l'impression de Photos sans marges.

Drücken Sie erneut auf , um die Einstellung abzuschließen.

### Kopie-Modus

Kopien	1 bis 99
--------	----------


### Kopie-Einstellungsmenü

Layout	Mit Rand, Randlos *1
Verkleinern/Vergrößern	Tatsächliche Größe, AutoAnpass., Ben.def.
Format	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Papiersorte	Normalpapier, Matte, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Photo Paper
Qualität	Standard, Beste, Entwurf
Kopierdichte	-4 bis +4
Erweiterung *2	Standard, Medium, Minimum
Werkseinst. Wiederherst.	Fax-Sende-/Empfangseinstellungen zurücksetzen, Faxdateneinstellungen zurücksetzen, Wi-Fi-Einstellungen zurücksetzen, Alles außer Wi-Fi- & Faxeneinstellungen zurücksetzen, Alle Einstellungen zurücksetzen
Wi-Fi-Einstellungen	Weitere Informationen siehe Online-Netzwerkhandbuch.
Setup Dateifreigabe	USB, Wi-Fi
Wartung	 ➔ 77

\*1 Ein Bild wird leicht vergrößert und zugeschnitten, um die Seite auszufüllen.

Die Druckqualität kann im oberen und unteren Bereich des Ausdrucks nachlassen oder die Tinte kann während des Druckvorgangs verschmieren.

\*2 Wählen Sie den Umfang, um den das Bild beim randlosen Fotodruck erweitert wird.

Druk nogmaals op  om de instellingen te voltooien.

### Kop.-modus

Exemplaren	1 t/m 99
------------	----------

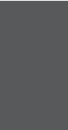
### Menu met Kop.-instellingen

Lay-out	Met rand, Randloos *1
Vergroten/verkleinen	Ware grootte, Aut.voll.pag, Aangepast
Pap.form.	A4, 10 × 15 cm, 13 × 18 cm
Pap.soort	Gewoon papier, Mat, Glanzend Premium, Ultraglanzend, Glanzend, Fotopapier
Kwalit.	Standaard, Best, Concept
Kop.dichtheid	-4 t/m +4
Vergrot. *2	Standaard, Medium, Minimum
Fabrieksinstellingen	Instellingen verzenden/ontvangen fax resetten, Instellingen faxgegevens herstellen, Reset Wi-Fi-instellingen, Reset Alle instellingen behalve Wi-Fi & Fax, Alle instellingen resetten
Wi-Fi-instellingen	Zie de online-Netwerkhandleiding voor meer informatie.
Installatie Bestanden delen	USB, Wi-Fi
Onderhoud	 → 78

\*1 De afbeelding wordt iets vergroot en bijgesneden, zodat het hele vel papier wordt gevuld. De afdrukkwaliteit kan minder zijn aan de boven- en onderkant van de afdruk, of deze gedeeltes kunnen vegen vertonen.

\*2 Selecteer hoe sterk de afbeelding moet worden vergroot bij het afdrucken van Borderless (Randloos) foto's.

**Faxing**  
**Utilisation du télécopieur**  
**Faxen**  
**Faxen**



Connecting  
to a Phone Line

Connexion  
à une ligne  
téléphonique

Anschließen an eine  
Telefonleitung

Aansluiting op een  
telefoonlijn

### About Phone Cable

À propos du câble  
téléphonique

Informationen  
zum Telefonkabel

Telefoonkabel

Use a phone cable with the following  
interface specification.

Utilisez un câble téléphonique  
répondant aux caractéristiques  
d'interface suivantes.

Verwenden Sie ein Telefonkabel  
mit den folgenden  
Schnittstellendaten.

Gebruik een telefoonkabel met  
de volgende interfacespecificatie.

### Interface

RJ-11 Phone Line
------------------

RJ-11 Telephone set connection
--------------------------------

### Interface

Ligne téléphonique RJ-11
--------------------------

Ensemble de connexion téléphonique RJ-11
---

### Schnittstelle

RJ-11 Telefonleitung
----------------------

RJ-11 Telefonverbindung
-------------------------

### Interface

RJ-11-telefoonlijn
--------------------

RJ-11-telefoonaansluiting
---------------------------



Depending on the area, a phone cable may be included with the product.  
If so, use that cable.

Un câble téléphonique peut être joint au produit, selon la région. Utilisez  
ce câble si tel est le cas.

Je nach Gebiet ist ein Telefonkabel ggf. im Lieferumfang eingeschlossen.  
Sollte ein Kabel mitgeliefert werden, verwenden Sie dieses Kabel.

In sommige landen wordt standaard een telefoonkabel geleverd bij het  
product. In dat geval kunt u die kabel gebruiken.

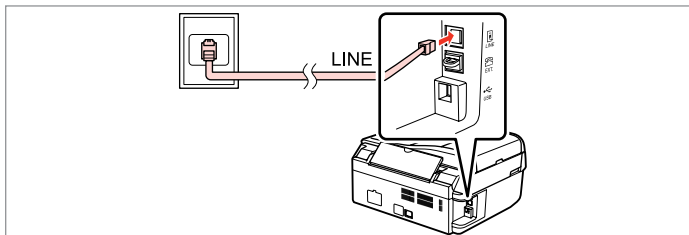
Using the phone line  
for fax only

Utiliser la ligne  
téléphonique  
uniquement pour  
l'envoi de télécopies

Verwenden  
der Telefonleitung  
nur für den Faxbetrieb

De telefoonlijn  
uitsluitend voor faxen  
gebruiken

1

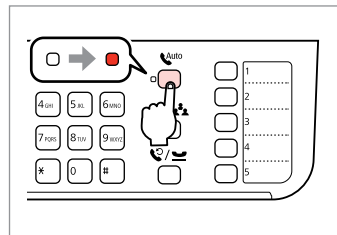


Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.  
Connectez le câble téléphonique partant de la prise téléphonique au port **LINE**.

Telefonkabel vom Telefon-Wandanschluss mit dem Anschluss **LINE**  
verbinden.


Sluit het telefoonsnoer vanaf de wandaansluiting aan op de poort **LINE**.


2





Turn on auto answer.  
Activez la réponse automatique.  
Automatische Rufannahme  
einschalten.  
Schakel automatische  
beantwoording in.



If you do not connect an external telephone to the product, make sure you turn on  [Auto Answer]. Otherwise, you cannot receive faxes.

Si vous ne connectez pas un appareil téléphonique externe à votre appareil, vérifiez que  [Auto Answer] est activé. Si tel n'est pas le cas, vous ne pouvez pas recevoir de télécopies.

Wenn kein externes Telefon an das Produkt angeschlossen wird, sicherstellen, dass  [Auto Answer] aktiviert ist. Andernfalls können Sie keine Faxe empfangen.

Als u geen externe telefoon op het product aansluit, moet u  [Auto Answer] inschakelen. U kunt anders geen faxen ontvangen.

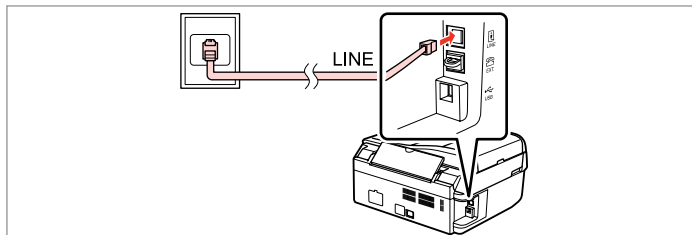
Sharing line with  
phone devices

Partager la ligne  
avec des dispositifs  
téléphoniques

Gemeinsame  
Nutzung der Leitung  
mit Telefonapparaten

Lijn delen  
met telefoons

1



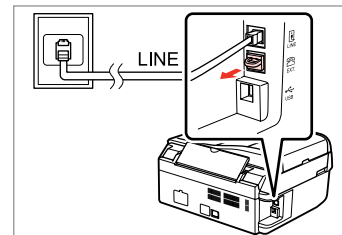
Connect phone cable leading from telephone wall jack to **LINE** port.

Connectez le câble téléphonique partant de la prise téléphonique au port **LINE**.

Telefonkabel vom Telefon-Wandanschluss mit dem Anschluss **LINE** verbinden.

Sluit het telefoonsnoer vanaf de wandaansluiting aan op de poort **LINE**.

2



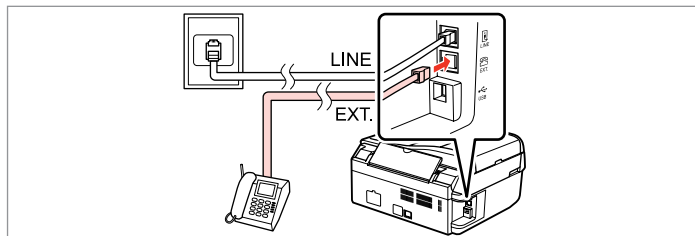
Remove the cap.

Retirez le capot.

Abdeckung entfernen.

Verwijder het kapje.

3



Connect a phone or answering machine to the **EXT.** port.

Connectez un téléphone ou un répondeur au port **EXT.**

Ein Telefon oder einen Anrufbeantworter an den Anschluss **EXT.** anschließen.

Sluit een telefoon of antwoordapparaat aan op de poort **EXT.**



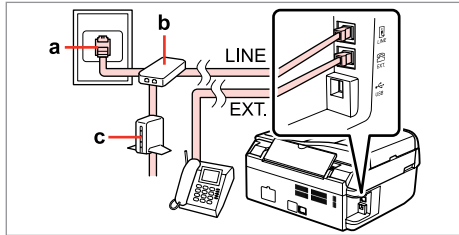
See the following for other  
connection methods.

Pour les autres méthodes  
de connexion, reportez-vous  
aux explications ci-dessous.

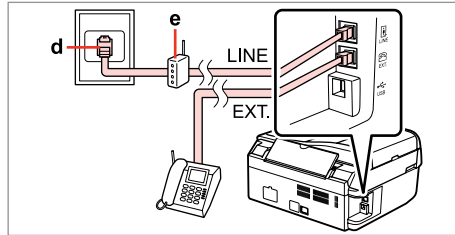
Nachfolgend sind weitere  
Anschlussmethoden dargestellt.

Zie het volgende gedeelte voor  
andere verbindingmethoden.

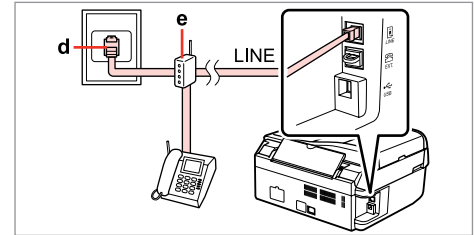
**Connecting to DSL**  
**Connexion DSL**  
**Anschließen an DSL**  
**Aansluiting met DSL**



**Connecting to ISDN (one phone number)**  
**Connexion RNIS (un numéro de téléphone)**  
**Anschließen an ISDN (eine Rufnummer)**  
**Aansluiting met ISDN (één telefoonnummer)**



**Connecting to ISDN (two phone numbers)**  
**Connexion RNIS (deux numéros de téléphone)**  
**Anschließen an ISDN (zwei Rufnummern)**  
**Aansluiting met ISDN (twee telefoonnummers)**



For details, see the documentation that came with your devices.

Pour de plus amples informations, reportez-vous à la documentation fournie avec vos appareils.

Weitere Informationen finden Sie in der im Lieferumfang Ihrer Geräte enthaltenen Dokumentation.

Raadpleeg de documentatie bij de apparaten voor meer informatie.

a	b	c	d	e
Telephone wall jack	Splitter	DSL modem	ISDN wall jack	Terminal adapter or ISDN router
Prise téléphonique	Répartiteur	Modem DSL	Prise RNIS	Adaptateur de terminal ou routeur RNIS
Telefon-Wandanschluss	Splitter	DSL-Modem	ISDN-Wandanschluss	Terminaladapter oder ISDN-Router
Telefoonaansluiting	Splitter	DSL-modem	ISDN-aansluiting	Terminaladapter of ISDN-router

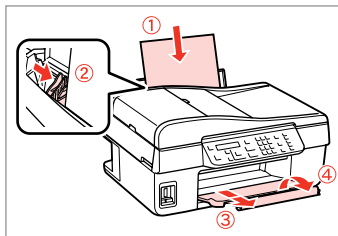
Checking the fax connection

Vérifier la connexion du télécopieur

Überprüfen der Faxverbindung

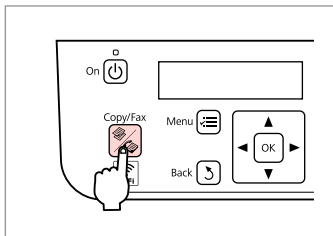
De faxverbinding controleren

1  → 22



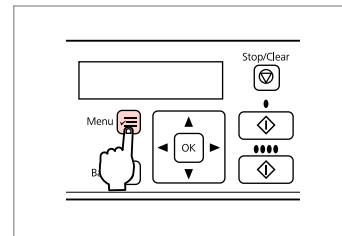
Load A4-size plain paper.  
Chargez du papier A4 ordinaire.  
Legen Sie A4-Normalpapier ein.  
Plaats gewoon A4-papier.

2



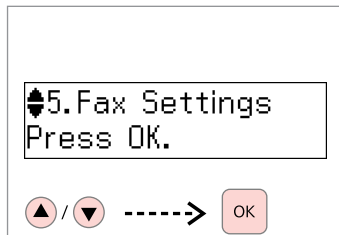
Enter the Fax mode.  
Accédez au mode Fax.  
Rufen Sie den Fax-Modus auf.  
Selecteer de Fax-modus.

3



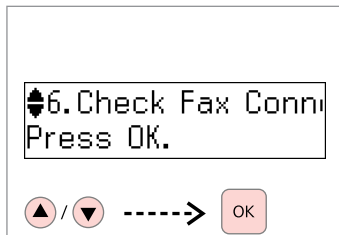
Enter the fax settings menu.  
Accédez au menu des paramètres fax.  
Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.  
Open het menu met faxinstellingen.

4



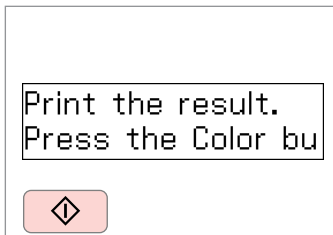
Select **Fax Settings**.  
Sélectionnez **Paramètres fax**.  
Wählen Sie **Faxeinstellungen**.  
Selecteer **Faxinstellingen**.

5



Select **Check Fax Connection**.  
Sélectionnez **Vérification de la connexion du fax**.  
Wählen Sie **Faxverbindung prüfen**.  
Selecteer **Faxverbinding controleren**.

6



Print the report.  
Imprimez le rapport.  
Drucken Sie den Bericht aus.  
Druk het rapport af.



If any errors are reported, try the solutions in the report.

Si des erreurs sont mentionnées dans le rapport, essayez les solutions qui vous sont proposées.

Wenn der Bericht Fehler enthält, befolgen Sie das im Bericht angegebene Verfahren zur Problemlösung.

Als er fouten worden gerapporteerd, probeert u de oplossingen in het rapport.



## Setting Up Fax Features

Paramétrage des fonctions du télécopieur

Einrichten von Faxfunktionen  
Faxfuncties instellen

## Setting up speed dial entries

Définir les entrées de numérotation rapide

Einrichten von Kurzwahlnummern

Snelkiesnummers instellen

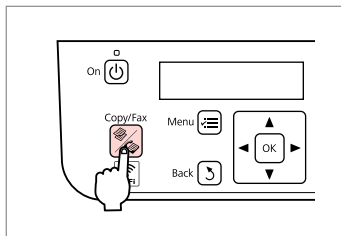
You can create a speed dial list allowing you to select them quickly when faxing. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Vous avez la possibilité de créer une liste de numérotation rapide, qui vous permet de sélectionner rapidement des numéros lors de l'envoi de télécopies. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 60 entrées combinées de numérotation rapide et de numérotation groupée.

Sie können eine Kurzwahlliste erstellen, die Ihnen die schnelle Auswahl der Rufnummern für den Faxversand ermöglicht. Es können bis zu 60 kombinierte Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge gespeichert werden.

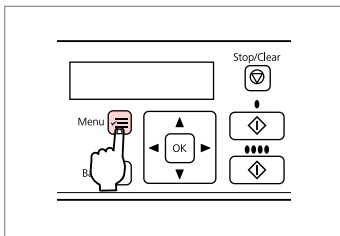
U kunt een lijst met snelkiesnummers samenstellen zodat u snel nummers kunt kiezen om te faxen. U kunt tot 60 gecombineerde snelkiesnummers registreren.

1



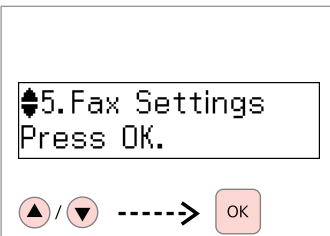
Enter the Fax mode.  
Accédez au mode Fax.  
Rufen Sie den Fax-Modus auf.  
Selecteer de Fax-modus.

2



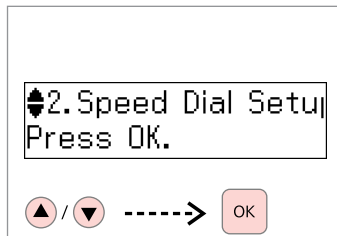
Enter the fax settings menu.  
Accédez au menu des paramètres fax.  
Rufen Sie das FaxEinstellungs-menü auf.  
Open het menu met faxinstellingen.

3

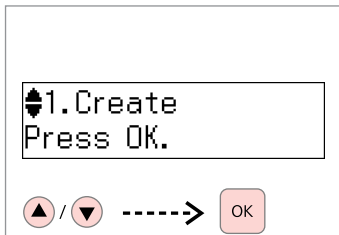


Select **Fax Settings**.  
Sélectionnez **Paramètres fax**.  
Wählen Sie **Faxeinstellungen**.  
Selecteer **Faxinstellingen**.

4



Select **Speed Dial Setup**.  
Sélectionnez **Conf Num rapide**.  
Wählen Sie **Setup Kurzwahl**.  
Selecteer **Snelkiezen inst.**

**5**

Select **Create**.  
Sélectionnez **Créer**.  
Wählen Sie **Erstellen**.  
Selecteer **Maken**.

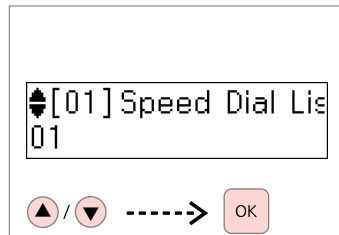


To edit or delete an entry, select **Edit** or **Delete**.

Pour modifier ou supprimer une entrée, sélectionnez **Mod.** ou **Suppr.**

Um einen Eintrag zu bearbeiten oder zu löschen, wählen Sie **Bearb.** oder **Löschen**.

Selecteer **Bew.** of **Verw.** om een ingevoerd nummer te bewerken of te verwijderen.

**6**

Select the number for the entry.  
Sélectionnez le numéro à attribuer à l'entrée.

Wählen Sie die Nummer für den Eintrag aus.

Selecteer het nummer voor de vermelding.

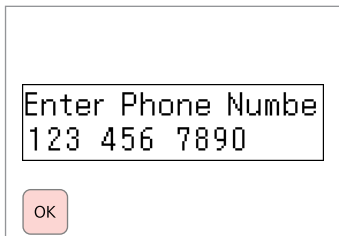


Entries No.01 to 05 can be accessed from the one-touch dial buttons. ➔ 11

Les entrées n° 01 à 05 sont accessibles à partir des touches « one-touch ». ➔ 11

Die Einträge Nr. 01 bis 05 können über die Zielwahl-tasten aufgerufen werden. ➔ 11

De nr. 01 tot en met 05 kunt u kiezen via de one-touch sneltoetsen. ➔ 11

**7** ➔ 11

Enter a phone number, then register.  
Entrez un numéro de téléphone, puis confirmez.

Geben Sie eine Rufnummer ein und speichern Sie diese.

Voer een telefoonnummer in en registreer.

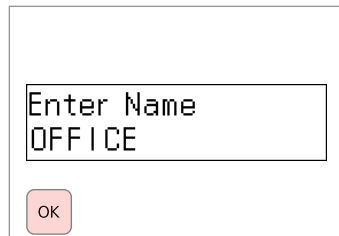


To separate phone numbers, enter a space by pressing .

Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l'aide de la touche .

Um Rufnummern voneinander zu trennen, geben Sie ein Leerzeichen ein, indem Sie drücken.

U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op te drukken.

**8** ➔ 11

Enter a name, then register.  
Entrez un nom, puis confirmez.

Geben Sie einen Namen ein und speichern Sie diesen.

Voer een naam in en registreer.



To add another entry, repeat steps **5** through **8**.

Pour ajouter une entrée, répétez les étapes **5** à **8**.

Um einen weiteren Eintrag hinzuzufügen, wiederholen Sie die Schritte **5** bis **8**.

Herhaal stap **5** tot en met **8** om nog meer vermeldingen toe te voegen.

## Setting up group dial entries

### Définir les entrées de numérotation groupée

### Einrichten von Gruppenwahlnummern

### Groepskiesnummers instellen

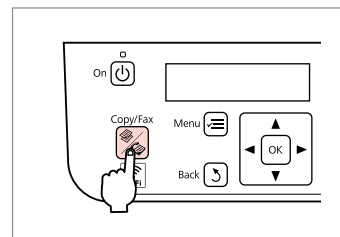
You can add speed dial entries to a group, allowing you to send a fax to multiple recipients at the same time. Up to 60 combined speed dial and group dial entries can be registered.

Vous pouvez ajouter des entrées de numérotation rapide à un groupe, ce qui vous permet d'envoyer une télécopie à plusieurs destinataires à la fois. Vous pouvez enregistrer jusqu'à 60 entrées combinées de numérotation rapide et de numérotation groupée.

Sie können Kurzwahlnummern zu einer Gruppe hinzufügen. So können Sie ein Fax gleichzeitig an mehrere Empfänger senden. Es können bis zu 60 kombinierte Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge gespeichert werden.

U kunt snelkiesnummers toevoegen aan een groep, zodat u een fax aan meerdere ontvangers tegelijk kunt verzenden. U kunt tot 60 gecombineerde snelkies- en groepskiesitems registreren.

1



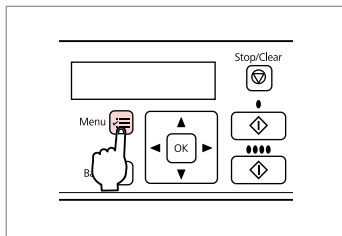
Enter the Fax mode.

Accédez au mode Fax.

Rufen Sie den Fax-Modus auf.

Selecteer de Fax-modus.

2



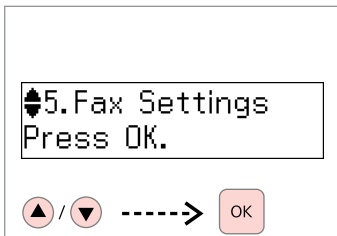
Enter the fax settings menu.

Accédez au menu des paramètres fax.

Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.

Open het menu met faxinstellingen.

3



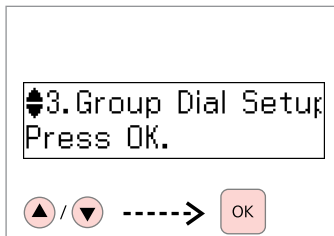
Select **Fax Settings**.

Sélectionnez **Paramètres fax**.

Wählen Sie **Faxeinstellungen**.

Selecteer **Faxinstellingen**.

4



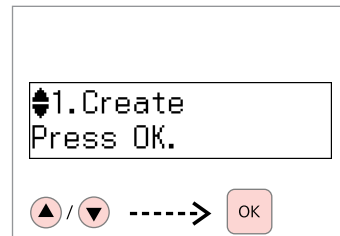
Select **Group Dial Setup**.

Sélectionnez **Conf num group**.

Wählen Sie **Gruppenwahl-Setup**.

Selecteer **Groepsk. inst.**

5



Select **Create**.

Sélectionnez **Créer**.

Wählen Sie **Erstellen**.

Selecteer **Maken**.

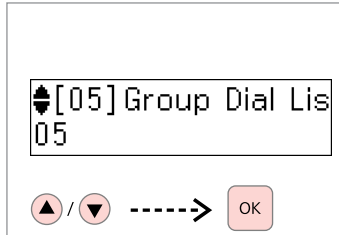


To edit or delete an entry, select **Edit** or **Delete**.

Pour modifier ou supprimer une entrée, sélectionnez **Mod.** ou **Suppr.**

Um einen Eintrag zu bearbeiten oder zu löschen, wählen Sie **Bearb.** oder **Löschen**.

Selecteer **Bew.** of **Verw.** om een ingevoerd nummer te bewerken of te verwijderen.

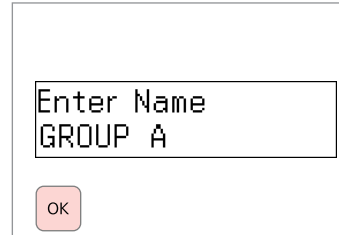
**6**

Select the number for the entry.

Sélectionnez le numéro à attribuer à l'entrée.

Wählen Sie die Nummer für den Eintrag aus.

Selecteer het nummer voor de vermelding.

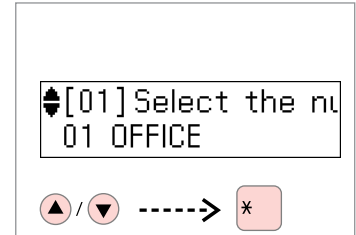
**7**

Enter a name, then register.

Entrez un nom, puis confirmez.

Geben Sie einen Namen ein und speichern Sie diesen.

Voer een naam in en registreer.

**8**

Select the entries to register.

Sélectionnez les entrées à enregistrer.

Wählen Sie die zu speichernden Einträge aus.

Selecteer de vermeldingen die u wilt registreren.



To cancel a selection, press the "\*" button again.

Pour annuler une sélection, appuyez de nouveau sur la touche « \* ».

Um eine Auswahl aufzuheben, drücken Sie erneut die Taste „\*“.

Druk nogmaals op de toets "\*" om een selectie te annuleren.

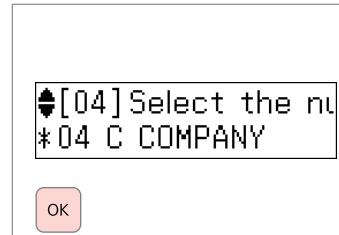


You can register up to 30 entries to a group dial list.

Une liste de numérotation groupée peut contenir jusqu'à 30 entrées.

Sie können bis zu 30 Einträge in einer Gruppenwahlliste speichern.

U kunt maximaal 30 vermeldingen in een groeps Kieslijst registreren.

**9**

Register.

Confirmez l'enregistrement.

Speichern Sie Ihre Eingabe.

Registreer.



To add another entry, repeat steps **5** through **9**.

Pour ajouter une entrée, répétez les étapes **5** à **9**.

Um einen weiteren Eintrag hinzuzufügen, wiederholen Sie die Schritte **5** bis **9**.

Herhaal stap **5** tot en met **9** om nog meer vermeldingen toe te voegen.

## Creating header information

## Créer les informations d'en-tête

## Erstellen von Kopfzeileninformationen

## Kopregel voor faxen maken

You can create a fax header by adding information such as your phone number or name.

Vous pouvez créer un en-tête de télécopie en ajoutant des informations telles que votre numéro de téléphone ou votre nom.

Sie können eine Fax-Kopfzeile erstellen, indem Sie Informationen wie etwa Ihre Rufnummer oder Ihren Namen hinzufügen.

U kunt een kopregel voor faxen maken door informatie zoals uw telefoonnummer of naam toe te voegen.



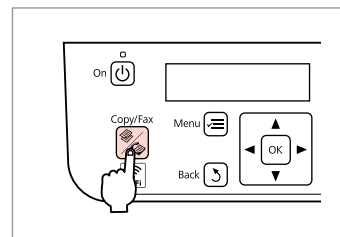
Make sure you have set the time correctly. ☑ ➔ 74

Vérifiez que l'heure est correctement paramétrée. ☑ ➔ 74

Stellen Sie sicher, dass Sie die Uhrzeit richtig einstellen. ☑ ➔ 74

Zorg ervoor dat u de tijd juist hebt ingesteld. ☑ ➔ 74

1



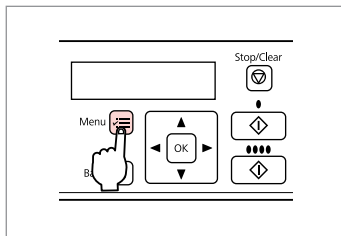
Enter the Fax mode.

Accédez au mode Fax.

Rufen Sie den Fax-Modus auf.

Selecteer de Fax-modus.

2



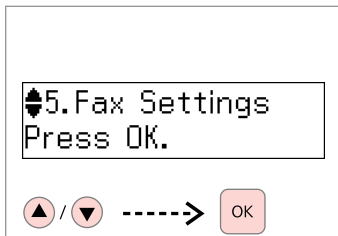
Enter the fax settings menu.

Accédez au menu des paramètres fax.

Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.

Open het menu met faxinstellingen.

3



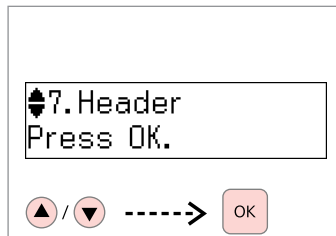
Select **Fax Settings**.

Sélectionnez **Paramètres fax**.

Wählen Sie **Faxeinstellungen**.

Selecteer **Faxinstellingen**.

4



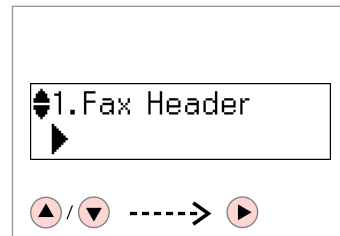
Select **Header**.

Sélectionnez **En-tt**.

Wählen Sie **Kopfzeile**.

Selecteer **Kop**.

5



Select **Fax Header**.

Sélectionnez **En-tt fax**.

Wählen Sie **Fax-Kopfz**.

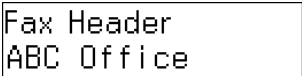
Selecteer **Kopregel**.

6  → 11




Enter your fax header.  
Entrez votre en-tête de télécopie.  
Geben Sie die Kopfzeile für Ihre Faxe ein.  
Voer de kopregel voor faxen in.

7



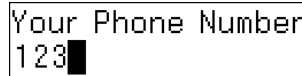
Register.  
Confirmez l'enregistrement.  
Speichern Sie Ihre Eingabe.  
Registreer.

8



Select **Your Phone Number**.  
Sélectionnez **Votre n° téléph.**  
Wählen Sie **Ihre Telefonnr.**  
Selecteer **Uw telefoonnummer**.

9  → 11



Enter the phone number.  
Entrez le numéro de téléphone.  
Geben Sie die Rufnummer ein.  
Voer het telefoonnummer in.



Press the “#” button to enter a plus sign (+) which represents the international call prefix.

Pour insérer un signe (+) (préfixe téléphonique international), appuyez sur la touche « # ».

Drücken Sie die Taste „#“, um ein Plus-Zeichen (+) einzugeben. Das Plus-Zeichen steht für die internationale Vorwahl.

Druk op de toets “#” om een plussteken (+) in te voeren als prefix voor internationale nummers.



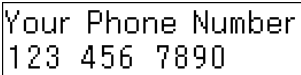
To separate phone numbers, enter a space by pressing ►. You cannot enter “-”.

Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l’aide de la touche ►. Vous ne pouvez pas insérer de signe « - ».

Um Rufnummern voneinander zu trennen, geben Sie ein Leerzeichen ein, indem Sie ► drücken. Sie können nicht „-“ eingeben.

U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op ► te drukken. U kunt geen streepje (“-”) invoeren.

10



Register.  
Confirmez l'enregistrement.  
Speichern Sie Ihre Eingabe.  
Registreer.

Sending Faxes

Envoi de télécopies

Senden von Faxen

Fax verzenden

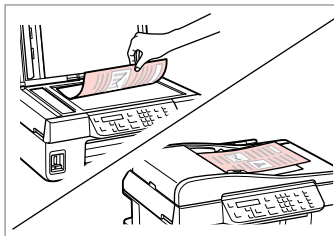
Entering or redialing  
a fax number

Saisir ou recomposer  
un numéro  
de télécopieur

Eingaben oder  
Wiederwählen einer  
Faxnummer

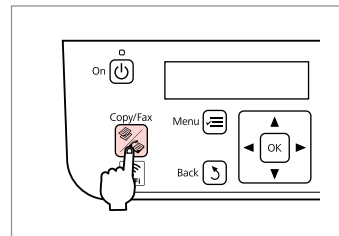
Een faxnummer  
invoeren of opnieuw  
kiezen

1  → 25



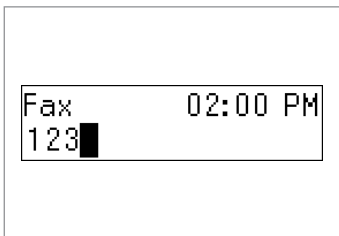
Place your original.  
Placez votre original.  
Legen Sie Ihr Original ein.  
Plaats het origineel.

2



Enter the Fax mode.  
Accédez au mode Fax.  
Rufen Sie den Fax-Modus auf.  
Selecteer de Fax-modus.

3  → 11



Enter a fax number.  
Entrez un numéro de télécopieur.  
Geben Sie eine Faxnummer ein.  
Voer een faxnummer in.




To separate phone numbers, enter a space by pressing ►.


Pour séparer les numéros de téléphone, insérez un espace à l'aide de la touche ►.


Um Rufnummern voneinander zu trennen, geben Sie ein Leerzeichen ein, indem Sie ► drücken.


U kunt telefoonnummers van elkaar scheiden met een spatie door op ► te drukken.



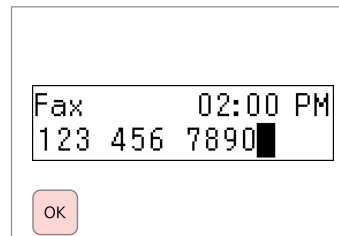
To display the last fax number you used, press  [Redial/Pause].

Pour afficher le dernier numéro de télécopieur utilisé, appuyez sur  [Redial/Pause].

Um die zuletzt von Ihnen verwendete Faxnummer anzuzeigen, drücken Sie auf  [Redial/Pause].

Als u het laatst gebruikte faxnummer wilt weergeven, drukt u op  [Redial/Pause].

4



Proceed.  
Poursuivez.  
Fahren Sie mit dem Vorgang fort.  
Ga verder.

**5**

Enter another numk  
1:Yes 2:No

1 symb → **6**

2 ABC → **7**

Select.

Faites votre sélection.

Auswählen.

Selecteer.



To change fax settings, press  $\equiv$  and enter the new settings.

$\square \rightarrow 62$

Pour modifier les paramètres fax, appuyez sur  $\equiv$ , puis entrez les nouveaux paramètres.  $\square \rightarrow 63$

Um FaxEinstellungen zu ändern, drücken Sie  $\equiv$  und geben Sie die neuen Einstellungen ein.  $\square \rightarrow 64$

Als u faxinstellingen wilt wijzigen, drukt u op  $\equiv$  en voert u de nieuwe instellingen in.  $\square \rightarrow 65$

**6**

Fax 02:00 PM

Repeat steps **3** through **5**.

Répétez les étapes **3** à **5**.

Wiederholen Sie die Schritte **3** bis **5**.

Herhaal stap **3** tot en met **5**.



You can also use one-touch dial button or speed dial/group dial button.  $\square \rightarrow 49$

Vous pouvez également utiliser une touche « one-touch » ou une touche de numérotation rapide/numérotation groupée.  $\square \rightarrow 49$

Sie können auch die Zielwahltasten oder Kurzwahltasten verwenden.  $\square \rightarrow 49$

U kunt ook een one-touch sneltoets of snelkies-/groepskies-toets gebruiken.  $\square \rightarrow 49$

**7**

Fax 02:00 PM  
123 456 7890



Start sending.

Lancez l'envoi.

Starten Sie den Sendevorgang.

Start het verzenden.



To delete an address, select the address using  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , press **OK**, and then select **Yes**.

Pour supprimer une adresse, sélectionnez-en une à l'aide de la touche  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , appuyez sur **OK**, puis sélectionnez **Oui**.

Um eine Adresse zu löschen, wählen Sie die Adresse mit Hilfe von  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  aus, drücken Sie **OK** und wählen Sie dann **Ja**.

Als u een adres wilt verwijderen, selecteert u het adres met  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , drukt u op **OK** en selecteert u **Ja**.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials automatically after one minute. Press  $\text{☎}/\text{⏸}$  [Redial/Pause] to redial immediately.

Si le numéro de fax est occupé ou si un problème est constaté, cet appareil recompose automatiquement le numéro après une minute. Appuyez sur  $\text{☎}/\text{⏸}$  [Redial/Pause] pour recomposer immédiatement le numéro.

Wenn die Faxnummer belegt ist oder ein Problem vorliegt, führt dieses Gerät nach einer Minute eine Wahlwiederholung durch. Drücken Sie auf  $\text{☎}/\text{⏸}$  [Redial/Pause], um die Wahlwiederholung sofort durchzuführen.

Als het faxnummer bezet is of als er een ander probleem is, wordt automatisch na één minuut een nieuwe kiespoging gedaan. Druk op  $\text{☎}/\text{⏸}$  [Redial/Pause] om direct opnieuw te kiezen.



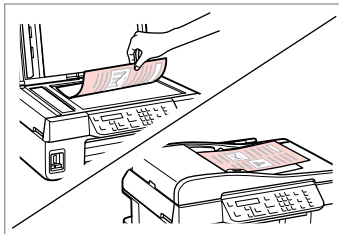
Using speed dial/  
group dial

Utiliser  
la numérotation  
rapide/groupée

Verwenden  
der Kurzwahl/  
Gruppenwahl

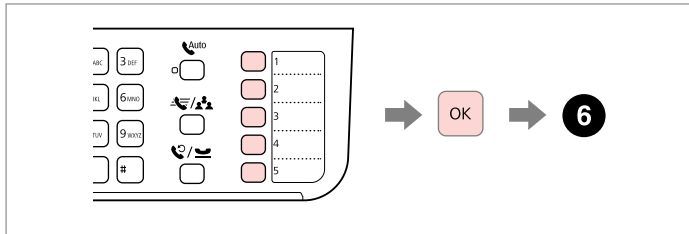
Snelkiezen/  
groepskiezen  
gebruiken

**1**  ➔ 25



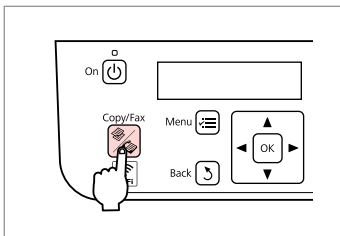
Place your original.  
Placez votre original.  
Legen Sie Ihr Original ein.  
Plaats het origineel.

**2**  ➔ 11



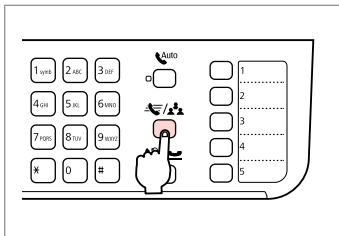
For first five entries, select and proceed. For entry No.6 or higher, go to **3**.  
Pour les cinq premières entrées, faites votre sélection et poursuivez.  
Pour les entrées n° 6 ou supérieures, passez à l'étape **3**.  
Wählen Sie für die ersten fünf Einträge die Nummer aus und fahren Sie dann fort. Fahren Sie für die Einträge ab Nr. 6 mit **3** fort.  
Voor de eerste vijf vermeldingen, selecteer en ga verder. Voor vermelding nr. 6 of hoger, ga naar **3**.

**3**








Enter the Fax mode.  
Accédez au mode Fax.  
Rufen Sie den Fax-Modus auf.  
Activeer de Faxmodus.

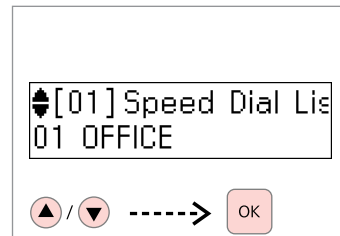
**4**  ➔ 11



Display the appropriate list.  
Affichez la liste appropriée.  
Zeigen Sie die entsprechende Liste an.  
Open de gewenste lijst.

 Press  [Speed Dial/Group Dial] again to switch the list.  
Appuyez de nouveau sur  [Speed Dial/Group Dial] pour basculer la liste.  
Drücken Sie erneut auf  [Speed Dial/Group Dial], um die Liste zu wechseln.  
Druk nogmaals op  [Speed Dial/Group Dial] om van lijst te wisselen.

**5**



Select the entry number to send.  
Sélectionnez l'entrée correspondant au numéro à composer.  
Wählen Sie die Eintragsnummer aus, an die das Fax gesendet werden soll.  
Selecteer de gewenste vermelding.

**6**

Enter another numk  
1:Yes 2:No

1 symb → **7**

2 ABC → **8**

Select.

Faites votre sélection.

Auswählen.

Selecteer.



To change fax settings, press  $\equiv$  and enter the new settings.

☐ → 62

Pour modifier les paramètres fax, appuyez sur  $\equiv$ , puis entrez les nouveaux paramètres. ☐ → 63

Um FaxEinstellungen zu ändern, drücken Sie  $\equiv$  und geben Sie die neuen Einstellungen ein. ☐ → 64

Als u faxinstellingen wilt wijzigen, drukt u op  $\equiv$  en voert u de nieuwe instellingen in. ☐ → 65

**7**

Fax 02:00 PM

Repeat steps **2** through **6**.

Répétez les étapes **2** à **6**.

Wiederholen Sie die Schritte **2** bis **6**.

Herhaal stap **2** tot en met **6**.



You can also use numeric keypad or  $\equiv$  [Redial/Pause] button.

☐ → 47

Vous pouvez également utiliser le clavier numérique ou la touche  $\equiv$  [Redial/Pause]. ☐ → 47

Sie können auch die Zifferntastatur oder die Taste  $\equiv$  [Redial/Pause] verwenden. ☐ → 47

U kunt ook de numerieke toetsen of de toets  $\equiv$  [Redial/Pause] gebruiken. ☐ → 47

**8**

Fax 02:00 PM  
123 456 7890



Start sending.

Lancez l'envoi.

Starten Sie den Sendevorgang.

Start het verzenden.



To delete an address, select the address using  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , press **OK**, and then select **Yes**.

Pour supprimer une adresse, sélectionnez-en une à l'aide de la touche  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , appuyez sur **OK**, puis sélectionnez **Oui**.

Um eine Adresse zu löschen, wählen Sie die Adresse mit Hilfe von  $\blacktriangle/\blacktriangledown$  aus, drücken Sie **OK** und wählen Sie dann **Ja**.

Als u een adres wilt verwijderen, selecteert u het adres met  $\blacktriangle/\blacktriangledown$ , drukt u op **OK** en selecteert u **Ja**.



If the fax number is busy or there is some problem, this product redials automatically after one minute. Press  $\equiv$  [Redial/Pause] to redial immediately.

Si le numéro de fax est occupé ou si un problème est constaté, cet appareil recompose automatiquement le numéro après une minute. Appuyez sur  $\equiv$  [Redial/Pause] pour recomposer immédiatement le numéro.

Wenn die Faxnummer belegt ist oder ein Problem vorliegt, führt dieses Gerät nach einer Minute eine Wahlwiederholung durch. Drücken Sie auf  $\equiv$  [Redial/Pause], um die Wahlwiederholung sofort durchzuführen.

Als het faxnummer bezet is of als er een ander probleem is, wordt automatisch na één minuut een nieuwe kiespoging gedaan. Druk op  $\equiv$  [Redial/Pause] om direct opnieuw te kiezen.

Sending a fax  
at a specified time

Envoyer une télécopie  
à une heure définie

Senden eines Fax  
zu einer bestimmten  
Uhrzeit

Een fax op een  
specifiek tijdstip  
verzenden



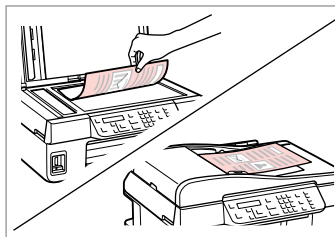
Make sure you have set the time  
correctly. ☐ → 74

Vérifiez que l'heure est  
correctement paramétrée. ☐ → 74

Stellen Sie sicher, dass Sie  
die Uhrzeit richtig einstellen.  
☐ → 74

Zorg ervoor dat u de tijd juist hebt  
ingesteld. ☐ → 74

1 → 25



Place your original.

Placez votre original.

Legen Sie Ihr Original ein.

Plaats het origineel.

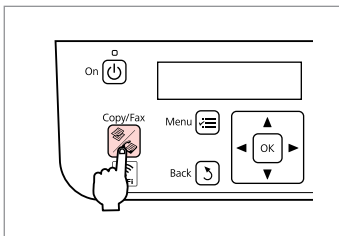
To fax the first five speed/group dial  
entries, press one-touch dial button,  
**OK**, then go to step 4.

Pour envoyer une télécopie vers  
les numéros correspondant aux  
cinq premières entrées, appuyez  
sur la touche « one-touch », puis  
sur **OK**, avant de passer à l'étape 4.

Um ein Fax an die ersten fünf  
Kurzwahl-/Gruppenwahleinträge  
zu senden, drücken Sie  
die entsprechende Zielwahl taste,  
dann auf **OK** und fahren Sie dann  
mit Schritt 4 fort.

Als u de eerste vijf snelkies-  
/groeps kiesitems wilt faxen, drukt  
u op de one-touch sneltoets,  
vervolgens op **OK**, en gaat u verder  
met stap 4.

2



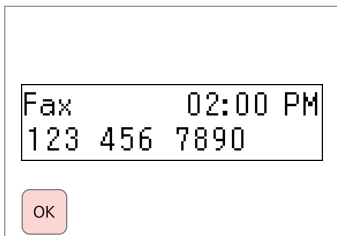
Enter the Fax mode.

Accédez au mode Fax.

Rufen Sie den Fax-Modus auf.

Selecteer de Fax-modus.

3 → 11



Enter the number, then register.

Entrez le numéro, puis confirmez.

Geben Sie die Nummer ein und  
speichern Sie diese.

Voer het nummer in en registreer.



You can also use [Speed Dial/  
Group Dial] or [Redial/Pause]  
to enter the fax number.

Vous pouvez également utiliser  
 [Speed Dial/Group Dial]  
ou [Redial/Pause] pour saisir  
le numéro du télécopieur.

Sie können zur Eingabe der  
Faxnummer auch [Speed  
Dial/Group Dial] oder [Redial/  
Pause] verwenden.

U kunt het faxnummer ook  
invoeren met [Speed  
Dial/Group Dial] of [Redial/Pause].

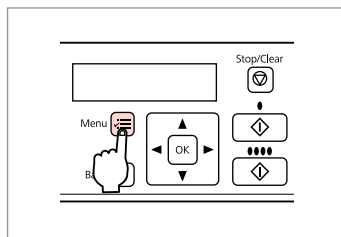


To send fax to multiple recipients,  
select **Yes** after step 3, then  
repeat step 3.

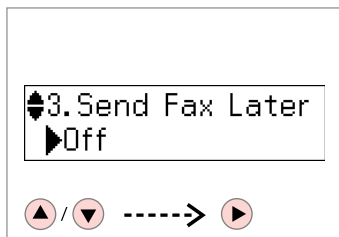
Pour envoyer une télécopie  
à plusieurs destinataires,  
sélectionnez **Oui** après l'étape 3,  
puis répétez l'étape 3.

Um ein Fax gleichzeitig an  
mehrere Empfänger zu senden,  
wählen Sie **Ja** nach dem Schritt 3  
und wiederholen dann  
den Schritt 3.

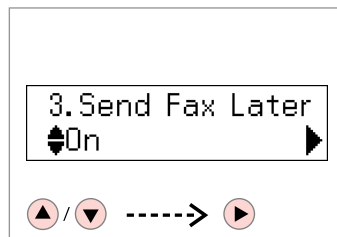
Als u de fax naar meerdere  
ontvangers wilt verzenden,  
selecteert u **Ja** na stap 3  
en herhaalt u stap 3.

**4**

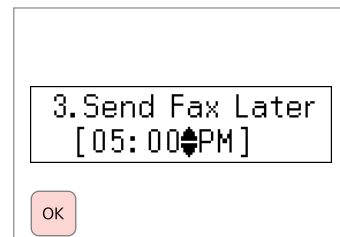
Enter the fax settings menu.  
 Accédez au menu des paramètres fax.  
 Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.  
 Open het menu met faxinstellingen.

**5**

Select **Send Fax Later**.  
 Sélectionnez **Envoi du fax retardé**.  
 Wählen Sie **Zeitversetztes Fax**.  
 Selecteer **Fax later verzenden**.



**6**



Select **On**, then proceed.  
 Sélectionnez **On**, puis poursuivez.  
 Wählen Sie **Ein** und fahren Sie dann fort.  
 Selecteer **Aan** en ga verder.



**7**   **11**



Enter the time to send, then register.  
 Entrez l'heure à laquelle vous souhaitez lancer l'envoi, puis confirmez.  
 Geben Sie die Sendezeit ein und speichern Sie dann Ihre Eingaben.  
 Voer het tijdstip voor verzending in en registreer.



Change other fax settings if necessary.   62

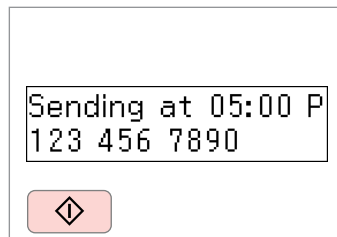
Si nécessaire, modifiez les autres paramètres fax.   63

Ändern Sie bei Bedarf die anderen FaxEinstellungen.   64

Wijzig indien nodig nog andere faxinstellingen.   65

**8**

Proceed.  
 Poursuivez.  
 Fahren Sie mit dem Vorgang fort.  
 Ga verder.

**9**

Start scanning to send later.  
 Lancez la numérisation en vue de l'envoi.  
 Starten Sie den Scanvorgang, um die Daten zu einem späteren Zeitpunkt zu senden.  
 Start met scannen om later te verzenden.



Until the scanned data is sent at the specified time, you cannot send another fax.

Tant que les données numérisées ne sont pas envoyées à l'heure spécifiée, vous ne pouvez pas envoyer d'autres télécopies.

Bis die gescannten Daten zur angegebenen Uhrzeit gesendet wurden, können Sie kein weiteres Fax senden.

U kunt pas andere faxen verzenden nadat de gescande gegevens op het opgegeven tijdstip zijn verzonden.

## Fax from a connected phone

Envoyer une télécopie à partir d'un téléphone connecté

Fax ausgehend von einem angeschlossenen Telefon

Faxen vanaf een aangesloten telefoon

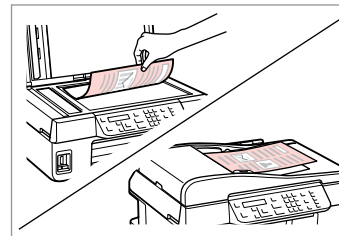
If the recipient has the same number for both phone and fax, you can send a fax after talking over the phone without hanging up.

Si les numéros de téléphone et de télécopieur du destinataire sont les mêmes, vous pouvez lui passer un appel téléphonique, puis lui envoyer une télécopie sans raccrocher le combiné.

Wenn der Empfänger dieselbe Rufnummer für Telefon und Fax nutzt, können Sie nach einem Telefonat ein Fax senden, ohne vorher aufzulegen.

Als de ontvanger hetzelfde nummer gebruikt voor telefoon en fax, kunt u na een telefoongesprek een fax verzenden zonder eerst de verbinding te verbreken.

1  → 25



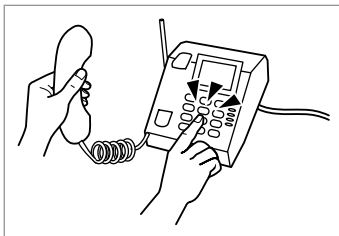
Place your original.

Placez votre original.

Legen Sie Ihr Original ein.

Plaats het origineel.

2



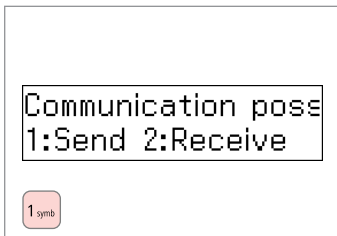
Dial the number from the phone.

Composez le numéro sur le clavier du téléphone.

Wählen Sie die Rufnummer am Telefon.

Kies het nummer op de telefoon.

3



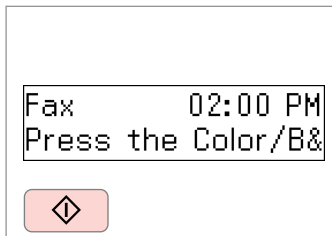
Select **Send**.

Sélectionnez **Env**.

Wählen Sie **Sen**.

Selecteer **Verz**.

4



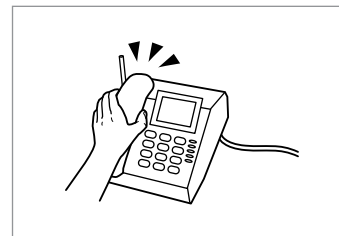
Start sending.

Lancez l'envoi.

Starten Sie den Sendevorgang.

Start het verzenden.

5



Hang up the phone.

Raccrochez le combiné.

Legen Sie den Telefonhörer auf.

Leg de hoorn neer.

## Receiving Faxes

## Réception de télécopies

## Empfangen von Faxen

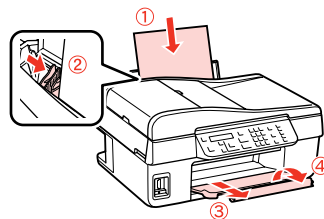
## Fax ontvangen

Before receiving a fax, load A4-size plain paper. ☐ ➔ 22

Avant de recevoir une télécopie, chargez du papier A4 ordinaire. ☐ ➔ 22

Legen Sie vor dem Empfang eines Fax A4-Normalpapier ein. ☐ ➔ 22

Plaats gewoon A4-papier voordat u een fax ontvangt. ☐ ➔ 22



You can change the ring alert settings. ☐ ➔ 62

Vous pouvez modifier les paramètres de la sonnerie d'alerte. ☐ ➔ 63

Sie können die Ruftoneinstellungen ändern. ☐ ➔ 64

U kunt de beltooninstellingen wijzigen. ☐ ➔ 65

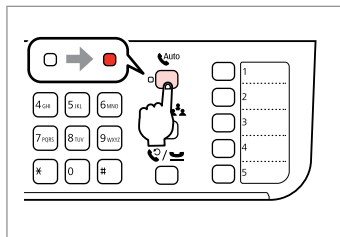
## Receiving faxes automatically

## Recevoir des télécopies : méthode automatique

## Automatischer Faxempfang

## Faxen automatisch ontvangen

1



Turn on auto answer.

Activez la réponse automatique.

Automatische Rufannahme einschalten.

Schakel automatische  
beantwoording in.



When an answering machine is connected directly to this product, make sure you set **Rings to Answer** correctly using the following procedure.

Lorsqu'un répondeur est connecté directement à cet appareil, vous devez vérifier que l'option **Sonner. avt rép** est correctement paramétrée. Pour ce faire, procédez comme suit.

Wenn ein Anrufbeantworter direkt an dieses Produkt angeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass Sie **Rufe bis Antw.** wie nachfolgend beschrieben richtig einstellen.

Wanneer een antwoordapparaat rechtstreeks op dit product is aangesloten, moet u **Belsignalen** correct instellen aan de hand van de volgende procedure.



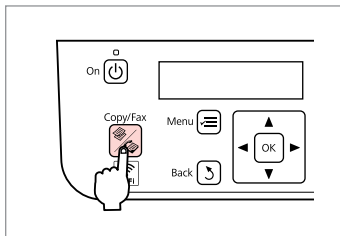
Depending on the region, **Rings to Answer** may be unavailable.

L'option **Sonner. avt rép** n'est pas disponible dans toutes les régions.

Abhängig von der Region ist die Option **Rufe bis Antw.** möglicherweise nicht verfügbar.

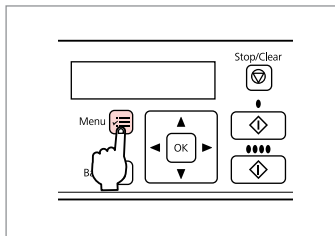
Afhankelijk van de regio, is **Belsignalen** mogelijk niet beschikbaar.

2



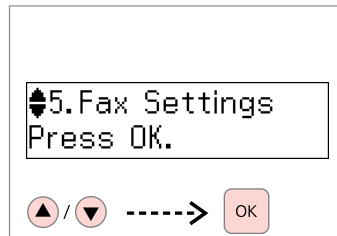
Enter the Fax mode.  
Accédez au mode Fax.  
Rufen Sie den Fax-Modus auf.  
Selecteer de Fax-modus.

3



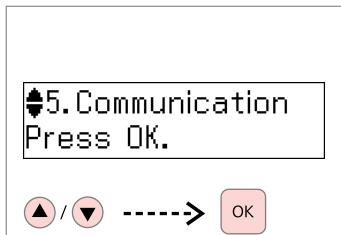
Enter the fax settings menu.  
Accédez au menu des paramètres fax.  
Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.  
Open het menu met faxinstellingen.

4



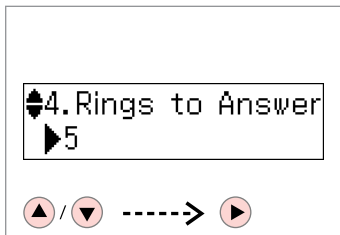
Select **Fax Settings**.  
Sélectionnez **Paramètres fax**.  
Wählen Sie **Faxeinstellungen**.  
Selecteer **Faxinstellingen**.

5



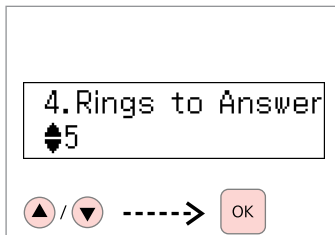
Select **Communication**.  
Sélectionnez **Communication**.  
Wählen Sie **Kommunikation**.  
Selecteer **Communicatie**.

6



Select **Rings to Answer**.  
Sélectionnez **Sonner. avt rép**.  
Wählen Sie **Rufe bis Antw.**  
Selecteer **Belsignalen**.

7



Select the number of rings.  
Définissez le nombre de sonneries.  
Geben Sie die Anzahl der Ruftöne ein.  
Selecteer het aantal belsignalen.



Select more rings than needed for the answering machine to pick up. If it is set to pick up on the fourth ring, set the printer to pick up on the fifth ring or later. Otherwise the answering machine cannot receive voice calls.

Pour que le répondeur puisse prendre les appels, le nombre de sonneries défini doit être supérieur au nombre nécessaire. Si le répondeur est paramétré de manière à prendre les appels à la quatrième sonnerie, paramétrez l'imprimante de manière à prendre les appels au moins à la cinquième sonnerie. Si cette règle n'est pas observée, le répondeur ne peut pas recevoir les appels.

Wählen Sie mehr Ruftöne, als der Anrufbeantworter für die Rufannahme benötigt. Wenn der Anrufbeantworter beispielsweise vier Ruftöne für die Rufannahme benötigt, stellen Sie den Drucker so ein, dass er den Ruf beim fünften Ruftön oder später annimmt. Andernfalls kann der Anrufbeantworter keine Sprachanrufe entgegennehmen.

Selecteer meer belsignalen dan het antwoordapparaat nodig heeft om te antwoorden. Als het antwoordapparaat moet opnemen na het vierde belsignaal, stelt u de printer in om te reageren na het vijfde belsignaal of later. Anders kan het antwoordapparaat geen spraakoproepen ontvangen.



When you receive a call and the other party is a fax, the product receives the fax automatically even if the answering machine picks up the call. If you pick up the phone, wait until the LCD screen displays a message saying that a connection has been made before you hang up. If the other party is a caller, the phone can be used as normal or a message can be left on the answering machine.

Lorsque vous recevez un appel et qu'il s'agit d'une télécopie, cet appareil la reçoit automatiquement, même si le répondeur prend l'appel. Si vous décrochez le téléphone, attendez que le message vous indiquant qu'une connexion a été établie apparaisse à l'écran LCD avant de raccrocher. S'il s'agit d'un appel vocal, le téléphone peut être utilisé normalement, ou un message peut être laissé sur le répondeur.

Wenn Sie einen Anruf erhalten und die Gegenstelle ein Faxgerät ist, empfängt das Gerät das Fax automatisch, selbst wenn der Anrufbeantworter den Anruf entgegennimmt. Wenn Sie den Telefonhörer abheben, warten Sie, bis am LCD-Display eine Meldung angezeigt wird, die darauf hinweist, dass eine Verbindung hergestellt wurde, bevor Sie auflegen. Wenn die Gegenstelle ein Anrufer ist, kann das Telefon ganz normal verwendet werden. Nimmt ein Anrufbeantworter den Anruf entgegen, können Sie eine Nachricht hinterlassen.

Wanneer een oproep van een faxmachine binnenkomt, wordt de fax automatisch ontvangen, zelfs als het antwoordapparaat de oproep aanneemt. Als u de telefoon opneemt, wacht u met ophangen totdat in het display het bericht wordt weergegeven dat een verbinding tot stand is gebracht. Als een oproep van een telefoon binnenkomt, kan het apparaat normaal worden gebruikt of kan een bericht worden achtergelaten op het antwoordapparaat.



## Receiving faxes manually

Recevoir des télécopies : méthode manuelle

Manueller Faxempfang

Faxen handmatig ontvangen

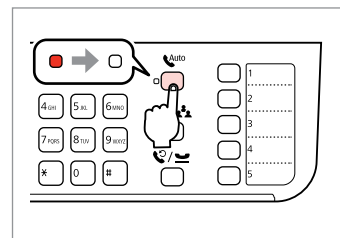
If your phone is connected to this product, you can receive a fax after a connection is made.

Si votre téléphone est connecté à cet appareil, vous pouvez recevoir une télécopie suite à l'établissement d'une connexion.

Wenn Ihr Telefon an dieses Gerät angeschlossen ist, können Sie nach dem Verbindungsaufbau ein Fax empfangen.

Als uw telefoon op dit apparaat is aangesloten, kunt u een fax ontvangen nadat een verbinding tot stand is gebracht.

1



Turn off auto answer.

Désactivez la réponse automatique.

Schalten Sie die automatische Rufannahme aus.

Schakel automatische beantwoording uit.

2



Pick up the phone when it rings.

À la sonnerie du téléphone, décrochez le combiné.

Nehmen Sie den Telefonhörer ab, wenn das Telefon klingelt.

Neem de telefoon op wanneer deze overgaat.

3

Communication pass  
1:Send 2:Receive

2 ABC

When you hear a fax tone, select **Receive**.

Lorsque vous entendez une tonalité de télécopie, sélectionnez **Receiv**.

Wenn Sie ein Faxsignal hören, wählen Sie **Empfang**.

Als u een faxtoon hoort, selecteert u **Ontv**.

4

Do you want to sta  
1:Yes 2:No

1 symb

Start receiving.

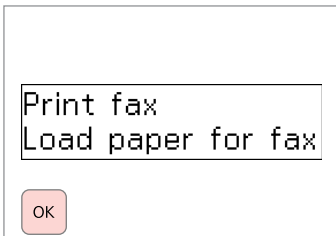
Lancez la réception.

Starten Sie den Empfang.

Start het ontvangen.

**5**

Hang up the phone.  
 Raccrochez le combiné.  
 Legen Sie den Telefonhörer auf.  
 Leg de hoorn neer.

**6**

Print the fax data.  
 Imprimez les données de fax.  
 Drucken Sie das Fax.  
 Druk de fax af.

### Polling to receive a fax

Inviter à recevoir  
 une télécopie

Faxempfang abrufen

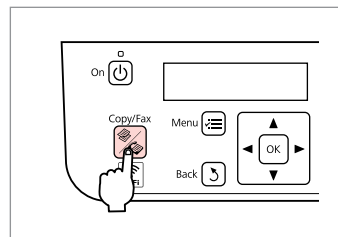
Polling om een  
 fax te ontvangen

This allows you to receive a fax from the fax information service you have called.

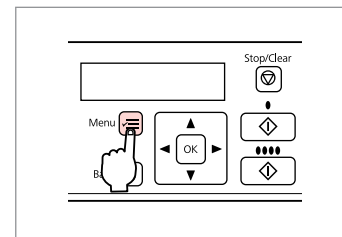
Cette option vous permet de recevoir une télécopie du service d'information du télécopieur que vous avez appelé.

Diese Funktion ermöglicht Ihnen, ein Fax von dem von Ihnen angerufenen Faxinformationsdienst zu empfangen.

Hiermee kunt u een fax ontvangen van de faxdienst die u hebt gebeld.

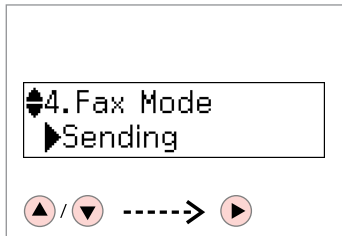
**1**

Enter the Fax mode.  
 Accédez au mode Fax.  
 Rufen Sie den Fax-Modus auf.  
 Selecteer de Fax-modus.

**2**

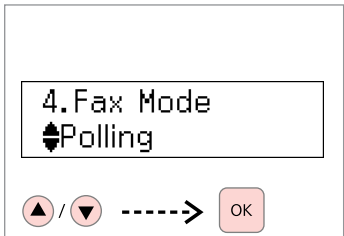
Enter the fax settings menu.  
 Accédez au menu des paramètres fax.  
 Rufen Sie das FaxEinstellungsmenü auf.  
 Open het menu met faxinstellingen.

3



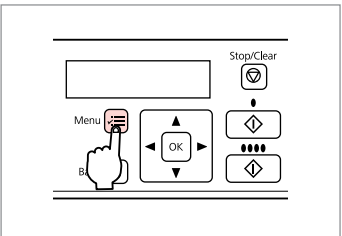
Select **Fax Mode**.  
Sélectionnez **Mode Fax**.  
Wählen Sie **Faxmodus**.  
Selecteer **Faxmodus**.

4



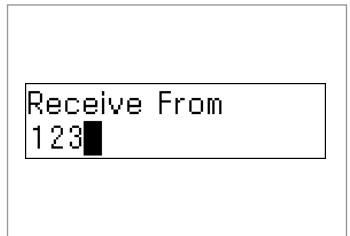
Select **Polling**.  
Sélectionnez **Attente**.  
Wählen Sie **Abruf** aus.  
Selecteer **Polling**.

5



Proceed.  
Poursuivez.  
Fahren Sie mit dem Vorgang fort.  
Ga verder.

6



Enter the fax number.  
Entrez le numéro de télécopieur.  
Geben Sie die Faxnummer ein.  
Voer het faxnummer in.



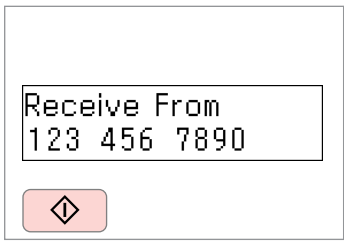
You can also use one-touch dial button, [Speed Dial/Group Dial] or [Redial/Pause] to enter the fax number.

Vous pouvez également utiliser un bouton de numérotation rapide, [Speed Dial/Group Dial] ou [Redial/Pause] pour saisir le numéro du télécopieur.

Sie können zur Eingabe der Faxnummer auch [Speed Dial/Group Dial] oder [Redial/Pause] verwenden.

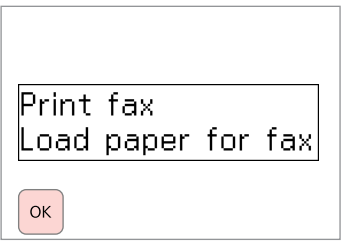
U kunt het faxnummer ook invoeren met een one-touch snelkiesstoets, [Speed Dial/Group Dial] of [Redial/Pause].

7



Start receiving.  
Lancez la réception.  
Starten Sie den Empfang.  
Start het ontvangen.

8



Print the fax data.  
Imprimez les données de fax.  
Drucken Sie das Fax.  
Druk de fax af.

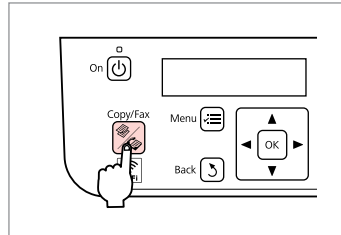
## Printing Reports

Impression  
de rapports

Drucken von  
Berichten

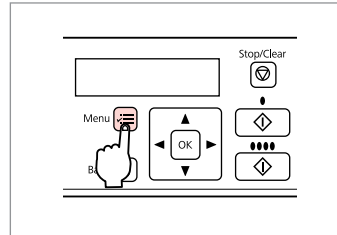
Rapporten  
afdrukken

1



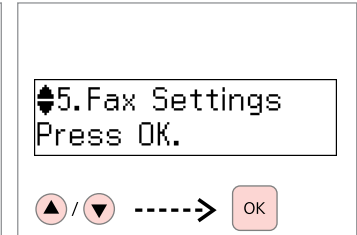
Enter the Fax mode.  
Accédez au mode Fax.  
Rufen Sie den Fax-Modus auf.  
Selecteer de Fax-modus.

2



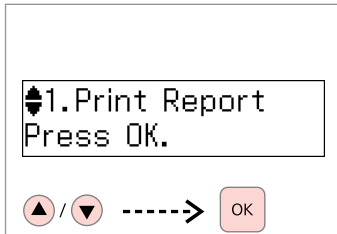
Enter the fax settings menu.  
Accédez au menu des paramètres fax.  
Rufen Sie das Fax-einstellungsmenü auf.  
Open het menu met faxinstellingen.

3



Select **Fax Settings**.  
Sélectionnez **Paramètres fax**.  
Wählen Sie **Faxeinstellungen**.  
Selecteer **Faxinstellingen**.

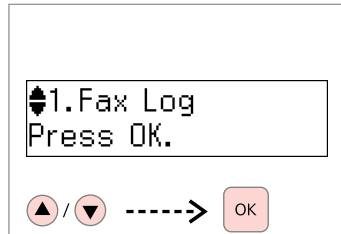
4



Select **Print Report**.  
Sélectionnez **Impr. rap.**  
Wählen Sie **Bericht drucken**.  
Selecteer **Rapp. afdr.**

5

62



Select an item.  
Sélectionnez un élément.  
Einen Menüpunkt wählen.  
Selecteer een instelling.



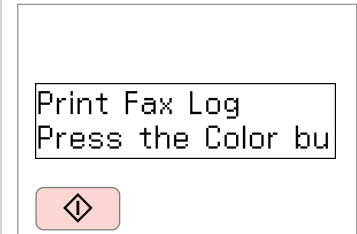
If you select **Fax Log** then **View**, use ▲/▼ to select date/time, then press ► to view.

Si vous sélectionnez **Jnl fax**, puis **Aff.**, choisissez la date et l'heure à l'aide des touches ▲/▼. Appuyez ensuite sur ► pour afficher ces données.

Wenn Sie **Fax-Log** und dann **Ansicht** auswählen, verwenden Sie ▲/▼, um das Datum und die Uhrzeit auszuwählen, und drücken Sie dann ►, um die Berichte anzuzeigen.

Als u **Faxlog** en vervolgens **Weergeven** selecteert, gebruikt u ▲/▼ om de datum/tijd te selecteren en drukt u op ► om het log te bekijken.

6



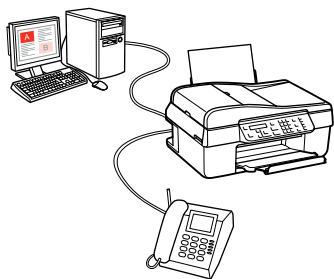
Print the report.  
Imprimez le rapport.  
Drucken Sie den Bericht aus.  
Druk het rapport af.

Faxing from a PC

Envoi de télécopies  
à partir d'un PC

Fax ausgehend  
von einem PC

Faxen vanaf  
een computer



The fax software that came with the software disc allows you to send faxes from your computer, create a phone book, and provides you with other useful features. For details, see the Fax Utility online help. Use the following procedure to run the utility.

#### **Windows**

Click the start button (Windows 7 and Vista) or click **Start** (Windows XP), point to **All Programs**, select **Epson Software**, and then click **Fax Utility**.

#### **Mac OS X**

Click **System Preference**, click **Print & Fax**, and then select **FAX (your printer)** from Printer. Then, click **Open Print Queue** (Mac OS X 10.5) or **Print Queue** (Mac OS X 10.4) and click **Utility**.

Grâce au logiciel de télécopieur contenu sur le disque, vous pouvez envoyer des télécopies à partir de votre ordinateur, créer un annuaire téléphonique et profiter de nombreuses autres fonctions utiles. Pour des informations plus détaillées, consultez l'aide en ligne Fax Utility. Pour exécuter l'utilitaire, procédez comme suit :

#### **Windows**

Cliquez sur démarrer (Windows 7 et Vista) ou sur **Start (Démarrer)** (Windows XP), choisissez **All Programs (Tous les programmes)**, sélectionnez **Epson Software**, puis cliquez sur **Fax Utility**.

#### **Mac OS X**

Cliquez sur **System Preference (Préférences Système)**, sur **Print & Fax (Imprimantes et fax)**, puis sélectionnez **FAX (l'imprimante utilisée)** sous Printer (Imprimantes). Cliquez ensuite sur **Open Print Queue (Ouvrir la liste d'attente d'impression)** (Mac OS X 10.5) ou **Print Queue (File d'attente)** (Mac OS X 10.4), puis sur **Utility (Utilitaire)**.

Die auf der Software-CD enthaltene Faxsoftware ermöglicht Ihnen das Senden von Faxen ausgehend von Ihrem Computer, die Erstellung eines Telefonbuchs und die Verwendung zahlreicher anderer, nützlicher Funktionen. Nähere Informationen dazu finden Sie in der Online-Hilfe zum Fax Utility. Gehen Sie wie nachfolgend beschrieben vor, um das Dienstprogramm auszuführen.

#### **Windows**

Klicken Sie auf die Schaltfläche „Start“ (Windows 7 und Vista) oder auf **Start** (Windows XP), zeigen Sie auf **All Programs (Alle Programme)**, wählen Sie **Epson Software** aus und klicken Sie dann auf **Fax Utility**.

#### **Mac OS X**

Klicken Sie auf **Systemeinstellungen**, klicken Sie auf **Drucken & Faxen** und wählen Sie dann **FAX (Ihr Drucker)** unter Drucker aus. Klicken Sie dann auf **Druckerwarteschl. öffnen** (Mac OS X 10.5) oder **Druckerwarteschl.** (Mac OS X 10.4) und klicken Sie auf **Utility**.

Met de faxsoftware op de software-cd kunt u faxen verzenden vanaf uw computer, een telefoonlijst maken en vele andere handige functies gebruiken. Raadpleeg de online-Help van Fax Utility voor meer informatie. Gebruik de volgende procedure om het hulpprogramma uit te voeren.

#### **Windows**

Klik op de startknop (Windows 7 en Vista) of klik op **Start** (Windows XP), wijs **All Programs (Alle programma's)** aan, selecteer **Epson Software** en klik op **Fax Utility**.

#### **Mac OS X**

Klik op **System Preference (Systeemvoorkeuren)**, klik op **Print & Fax (Afdrukken en faxen)** en selecteer **FAX (uw printer)** bij Printer. Klik vervolgens op **Open Print Queue (Open afdrukwachtrij)** (Mac OS X 10.5) of **Print Queue (Afdrukwachtrij)** (Mac OS X 10.4) en klik op **Utility (Hulpprogramma)**.

## Fax Menu List

Liste de menus Fax

Fax Menüliste

Faxmenu's


EN  → 62

FR  → 63

DE  → 64



NL  → 65

EN


Press  again to finish setting.

Menu items and values may differ depending on the region.



 Fax settings menu

Quality *1	Standard, Fine, Photo	
Contrast *1	-4 to +4	
Send Fax Later	Off, On	
Fax Mode	Sending, Polling	
Fax Settings	Print Report	Fax Log *2, Last Transmission *3, Speed Dial List, Group Dial List, Reprint Faxes *4, Protocol Trace *5
		Speed Dial Setup
	Group Dial Setup	Create, Edit, Delete
	Send/Receive Setup	Quality, Contrast, Auto Reduction *6, Last Transmission Report *7
	Communication	DRD *8, ECM *9, V.34 *10, Rings to Answer *11, Dial Tone Detection *12, Dial Mode *13
	Check Fax Connection	
	Header	Fax Header, Your Phone Number
Restore Default Settings	 → 32	
Wi-Fi Settings	See your online Network Guide for details.	
File Sharing Setup	USB, Wi-Fi	
Maintenance	 → 76	


- \*1 Settings for transmitted faxes.
- \*2 Prints or displays the communication log.
- \*3 Prints a communication log for the previous transmission or the previous polling results received.
- \*4 Reprints from the latest fax received. When the memory is full, the oldest faxes are erased first.
- \*5 Prints the protocol for the latest communication.
- \*6 Indicates whether or not to reduce received faxes larger than A4-size to A4, or prints them at their original size on multiple sheets.
- \*7 Indicates whether or not to print a report for the previous transmitted fax. Select **On Error** to print reports only when an error occurs. Select **On Send** to print reports for every fax.
- \*8 Indicates the type of answer ring pattern you want to use to receive faxes. To select an option other than **All** (or **Off**), you must set up your phone system to use different ring patterns. This option may be **On/Off** depending on the region.
- \*9 Indicates whether or not to use Error Correction mode to automatically correct fax data sent/received with errors due to the line or any other problems. Color faxes cannot be sent/received when ECM is off.
- \*10 Indicates the speed at which you transmit and receive faxes. **On** is 33.6 kbps and **Off** is 14.4 kbps.
- \*11 Depending on the region, this setting may not be displayed.
- \*12 When this is set to **On**, the product starts dialing after it detects a dial tone. It may not be able to detect a dial tone when a PBX (Private Branch Exchange) or a TA (Terminal Adapter) is connected. In that case, set to **Off**. However, doing so may drop the first digit of a fax number and send the fax to the wrong number.
- \*13 Indicates the type of phone system to which this product is connected. Depending on the region, this menu may not be displayed.

Appuyez de nouveau sur  pour terminer le paramétrage. Les éléments et valeurs indiqués dans les menus peuvent différer en fonction des régions.

### Menu des paramètres fax

Qualité <sup>*1</sup>	Standard, Fin, Photo	
Contr. <sup>*1</sup>	-4 à +4	
Envoi du fax retardé	Non, On	
Mode Fax	Envoi, Attente	
Paramètres fax	Impr. rap.	Jnl fax <sup>*2</sup> , Dernière trans. <sup>*3</sup> , Num rapide, Num group., Réimpr. fax <sup>*4</sup> , Suivi protoc. <sup>*5</sup>
	Conf Num rapide	Créer, Mod., Suppr
	Conf num group.	Créer, Mod., Suppr
	Configuration de l'envoi/la réception	Qualité, Contr., Réduction auto <sup>*6</sup> , Dernier rapport trans. <sup>*7</sup>
	Communication	DRD <sup>*8</sup> , ECM <sup>*9</sup> , V.34 <sup>*10</sup> , Sonner. avt rép <sup>*11</sup> , Détection tonalité <sup>*12</sup> , Mode Comp <sup>*13</sup>
	Vérification de la connexion du fax	
	En-tt	En-tt fax, Votre n° téléph.
Rétablir valeurs par déf	 ➔ 32	
Paramètres Wi-Fi	Pour des informations plus détaillées, consultez votre Guide réseau en ligne.	
Configuration du partage de fichiers	USB, Wi-Fi	
Maintenance	 ➔ 76	

- \*1 Paramètres des télécopies transmises.
- \*2 Imprime ou affiche le journal des communications.
- \*3 Imprime un journal des communications pour la transmission précédente ou pour les résultats de la précédente invitation à émettre reçue.
- \*4 Effectue une nouvelle impression à partir de la dernière télécopie reçue. Lorsque la mémoire est pleine, les télécopies les plus anciennes sont les premières à être supprimées.
- \*5 Imprime le protocole pour la dernière communication.
- \*6 Indique si vous devez réduire au format A4 les télécopies reçues dont le format est supérieur, ou imprime ces télécopies à leur format d'origine sur plusieurs feuilles.
- \*7 Indique si vous devez imprimer un rapport pour la précédente télécopie transmise. Si vous souhaitez imprimer des rapports uniquement en cas d'erreur, sélectionnez **Si err.** Si vous souhaitez imprimer des rapports pour l'ensemble des télécopies, sélectionnez **À l'env.**
- \*8 Indique le type de sonnerie de réponse que vous souhaitez utiliser pour la réception des télécopies. Pour sélectionner une autre option que **Ts** (ou **Non**), vous devez paramétrer le système de votre téléphone de manière à utiliser des types de sonnerie différents. En fonction de votre région, cette option peut être **On/Non**.
- \*9 Indique si vous devez utiliser le mode Correction d'erreurs afin de corriger automatiquement les données de télécopie envoyées ou reçues contenant des erreurs dues à la ligne ou à d'autres problèmes. Les télécopies couleur ne peuvent être envoyées/reçues lorsque l'option ECM est désactivée.
- \*10 Indique la vitesse à laquelle vous envoyez et recevez les télécopies. **On** est à 33,6 kbps et **Non** 14,4 kbps.
- \*11 Ce paramètre n'est pas disponible dans toutes les régions.
- \*12 Lorsque cette option est définie sur **On**, cet appareil lance la numérotation après avoir détecté une tonalité d'invitation à numéroter. Si un PBX (Autocommutateur privé) ou un TA (Adaptateur de terminal) est connecté, il ne peut détecter cette tonalité. Si tel est le cas, définissez l'option sur **Non**. Toutefois, vous risquez alors d'omettre le premier chiffre du numéro de télécopieur et d'envoyer la télécopie vers un numéro erroné.
- \*13 Indique le type de système téléphonique auquel cet appareil est connecté. Ce menu n'est pas disponible dans toutes les régions.

Drücken Sie erneut auf , um die Einstellung abzuschließen.

Die Menüelemente und -werte können abhängig von der Region variieren.

### Faxeinstellungsmenü

Qualität *1	Standard, Fein, Foto	
Kontrast *1	-4 bis +4	
Zeitversetztes Fax	Aus, Ein	
Faxmodus	Senden, Abruf	
FaxEinstellungen	Bericht drucken	Fax-Log *2, Letzte Übertragung *3, Kurzwahl, Gruppenwahl, Faxe neu dr. *4, Protokollaufz. *5
	Setup Kurzwahl	Erstellen, Bearb., Löschen
	Gruppenwahl-Setup	Erstellen, Bearb., Löschen
	Setup Senden/Empfang	Qualität, Kontrast, Auto-Verkl. *7, Letzter Übertragungsbericht *8
	Kommunikation	DRD *8, ECM *9, V.34 *10, Rufe bis Antw. *11, Wähltonerkennung *12, Wählmodus *13
	Faxverbindung prüfen	
Kopfzeile	Fax-Kopfz., Ihre Telefonnr.	
Werkseinst. Wiederherst.	 ➔ 32	
Wi-Fi-Einstellungen	Weitere Informationen siehe Online-Netzwerkhandbuch.	
Setup Dateifreigabe	USB, Wi-Fi	
Wartung	 ➔ 76	

\*1 Einstellungen für gesendete Faxe.

\*2 Drückt das Kommunikationsprotokoll oder zeigt es an.

\*3 Drückt ein Kommunikationsprotokoll für die letzte Übertragung oder für die letzte empfangene Faxabfrage.

\*4 Drückt erneut das letzte empfangene Fax. Wenn der Speicher voll ist, werden die ältesten Faxe zuerst gelöscht.

\*5 Drückt das Protokoll für die letzte Kommunikation.

\*6 Gibt an, ob empfangene Faxe, die größer als das Format A4 sind, auf A4 verkleinert werden sollen oder ob sie in ihrem Originalformat auf mehreren Seiten gedruckt werden sollen.

\*7 Gibt an, ob ein Bericht für das zuletzt übertragene Fax gedruckt werden soll oder nicht. Wählen Sie **Ein Fe.**, um Berichte nur bei Auftreten eines Fehlers zu drucken. Wählen Sie **Ein Se.**, um Berichte für jedes Fax zu drucken.

\*8 Gibt den Typ des Ruftonmusters an, das Sie für den Empfang von Faxen verwenden möchten. Um eine andere Option als **Alle** (oder **Aus**) zu wählen, müssen Sie Ihre Telefonanlage für die Verwendung unterschiedlicher Ruftonmuster einrichten. Diese Option ist abhängig von der Region entweder **Ein/Aus**.

\*9 Gibt an, ob der Fehlerkorrekturmodus aufgrund von Leitungsfehlern oder anderen Problemen mit Fehlern gesendete/empfangene Faxdaten korrigieren soll oder nicht. Farbfaxe können nicht gesendet/empfangen werden, wenn ECM ausgeschaltet ist.


\*10 Gibt die Rate an, mit der Sie Faxe senden und empfangen. **Ein** entspricht 33,6 kbps und **Aus** entspricht 14,4 kbps.

\*11 Abhängig von der Region ist diese Einstellung möglicherweise nicht verfügbar.

\*12 Wenn diese Option auf **Ein** gesetzt ist, startet das Gerät den Wählvorgang nach der Erkennung eines Wähltons. Das Gerät kann möglicherweise einen Wählton nicht erkennen, wenn eine private PBX (Nebenstellenanlage) oder ein TA (Terminaladapter) angeschlossen ist. Wählen Sie in diesem Fall die Einstellung **Aus**. Dies kann jedoch dazu führen, dass die erste Ziffer einer Faxnummer nicht berücksichtigt und das Fax an die falsche Rufnummer übertragen wird.

\*13 Gibt den Typ der Telefonanlage an, an die das Gerät angeschlossen ist. Abhängig von der Region ist dieses Menü möglicherweise nicht verfügbar.



Druk nogmaals op  om de instellingen te voltooien. Menu-items en waarden kunnen variëren al naargelang de regio.

### Menu met faxinstellingen

Kwaliteit *1	Standaard, Fijn, Foto	
Contrast *1	-4 tot +4	
Fax later verzenden	Uit, Aan	
Faxmodus	Verzenden, Polling	
Faxinstellingen	Rapp. afdr.	Faxlog *2, Laatste verz. *3, Snelkiezen, Groepsk., Opnieuw afdr. *4, Protocol *5
	Snelkiezen inst.	Maken, Bew., Verw.
	Groepsk. inst.	Maken, Bew., Verw.
	Zenden/ Ontvangen Installatie	Kwaliteit, Contrast, Autom. verkl. *6, Rapport laatste verz. *7
	Communicatie	DRD *8, ECM *9, V.34 *10, Besignalen *11, Kiestoondetectie *12, Kiesmodus *13
	Faxverbinding controleren	
	Kop	Kopregel, Uw telefoonnummer
Fabrieksinstellingen	 ➔ 32	
Wi-Fi-instellingen	Zie de online-Netwerkhandleiding voor meer informatie.	
Installatie Bestanden delen	USB, Wi-Fi	
Onderhoud	 ➔ 76	

- \*1 Instellingen voor verzonden faxen.
- \*2 Drukt het communicatielog af of geeft het weer.
- \*3 Drukt een communicatielog af voor de vorige verzending of de vorige ontvangen polling-resultaten.
- \*4 Drukt opnieuw af vanaf de laatste ontvangen fax. Wanneer het geheugen vol is, worden de oudste faxen het eerste gewist.
- \*5 Drukt het protocol voor de meest recente communicatie af.
- \*6 Geeft aan of ontvangen faxen die groter zijn dan A4-formaat, tot A4-formaat moeten worden verkleind of met het originele formaat op meerdere vellen moeten worden afgedrukt.
- \*7 Geeft aan of een rapport moet worden afgedrukt voor de vorige verzonden fax. Selecteer **Bij fout** om alleen rapporten af te drukken wanneer een fout optreedt. Selecteer **Bij vrz** om rapporten af te drukken voor elke fax.
- \*8 Geeft aan welk type belpatroon u wilt gebruiken om faxen te ontvangen. Als u een andere optie dan **All** (of **Uit**) wilt selecteren, moet u uw telefoonsysteem instellen op het gebruik van verschillende belpatronen. Deze optie kan **Aan/Uit** zijn, afhankelijk van de regio.
- \*9 Geeft aan of de foutcorrectiemodus moet worden gebruikt om automatisch verzonden/ontvangen faxgegevens te corrigeren die fouten bevatten door problemen met de verbinding of andere problemen. Kleurenfaxen kunnen niet worden verzonden/ontvangen wanneer ECM is uitgeschakeld.
- \*10 Geeft aan met welke snelheid u faxen verzendt en ontvangt. **Aan** betekent 33,6 kbps en **Uit** 14,4 kbps.
- \*11 Afhankelijk van de regio, wordt deze instelling mogelijk niet weergegeven.
- \*12 Wanneer deze optie is ingesteld op **Aan**, begint het apparaat met kiezen zodra het een kiestoon waarneemt. Mogelijk kan het apparaat geen kiestoon waarnemen wanneer een PBX (Bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal Adapter) is aangesloten. Stel deze optie in dat geval in op **Uit**. Daardoor kan echter het eerste cijfer van een faxnummer wegvallen, waardoor de fax naar het verkeerde nummer wordt gezonden.
- \*13 Geeft aan op welk type telefoonsysteem dit apparaat is aangesloten. Afhankelijk van de regio, wordt dit menu mogelijk niet weergegeven.



**Maintenance Menu**  
**Menu Maintenance**  
**Wartungsmenü**  
**Onderhoudsmenu**



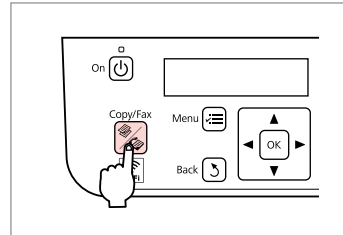
## Checking the Ink Cartridge Status

Vérification de l'état de la cartouche d'encre

Prüfen des Status von Tintenpatronen

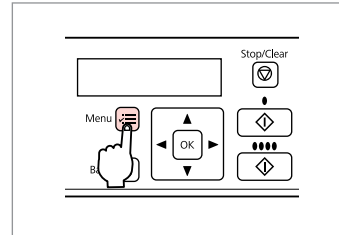
Cartridgestatus controleren

1



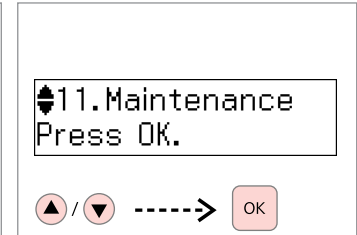
Enter the Copy mode.  
Accédez au mode Copie.  
Rufen Sie den Kopie-Modus auf.  
Selecteer de Kop.-modus.

2



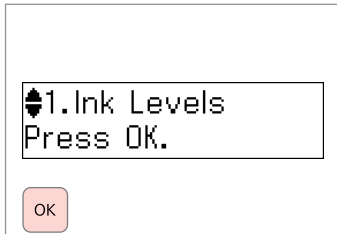
Enter the copy settings menu.  
Accédez au menu de paramétrage des copies.  
Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.  
Open het menu met kopieerinstellingen.

3



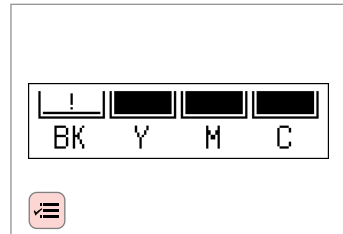
Select **Maintenance**.  
Sélectionnez **Maintenance**.  
Wählen Sie **Wartung**.  
Selecteer **Onderhoud**.

4



Select **Ink Levels**.  
Sélectionnez **État ctche**.  
Wählen Sie **Füllstände**.  
Selecteer **Inktniveau**.

5



Check and return.  
Vérifiez le niveau d'encre et revenez à l'écran précédent.  
Prüfen und zurück zum Menü.  
Controleren en terugkeren.

BK	Y	M	C	!
Black	Yellow	Magenta	Cyan	Ink is low.
Noir	Jaune	Magenta	Cyan	Niveau d'encre faible.
Schwarz	Gelb	Magenta	Cyan	Der Tintenfüllstand ist niedrig.
Zwart	Geel	Magenta	Cyaan	Inkt is bijna op.



You can replace ink cartridges even if they are not expended. Press  $\equiv$ , select **Maintenance**, and press **OK**. Select **Ink Cartridge Replacement**, and press **OK**.

Vous pouvez remplacer les cartouches d'encre même si elles ne sont pas vides. Appuyez sur  $\equiv$ , sélectionnez **Maintenance**, puis appuyez sur **OK**. Sélectionnez **Remplacer la cartouche d'encre**, puis appuyez sur **OK**.

Sie können Tintenpatronen auswechseln, auch wenn sie noch nicht verbraucht sind. Drücken Sie  $\equiv$ , wählen Sie **Wartung** und drücken Sie dann **OK**. Wählen Sie **Tintenpatrone ersetzen** und drücken Sie dann **OK**.

U kunt cartridges ook vervangen als ze nog niet leeg zijn. Druk op  $\equiv$ , selecteer **Onderhoud** en druk op **OK**. Selecteer **Cartridge vervangen** en druk op **OK**.



Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. If non-genuine ink cartridges are installed, the ink cartridge status may not be displayed.

Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. Si des encres non d'origine sont installées, il est possible que leur état ne s'affiche pas.

Epson kann nicht für die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinte von Drittanbietern garantieren. Wenn Tintenpatronen von Drittanbietern eingesetzt werden, wird der Status der Tintenpatronen möglicherweise nicht angezeigt.

De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Als niet-originele cartridges zijn geïnstalleerd, wordt de cartridgestatus mogelijk niet weergegeven.



The ink levels displayed are an approximate indication.

Les niveaux d'encre affichés sont approximatifs.

Die angezeigten Tintenstände sind geschätzte Angaben.

De weergegeven inktniveaus vormen een schatting.



If an ink cartridge is running low, prepare a new ink cartridge.

Si le niveau d'encre de l'une des cartouches est faible, préparez une nouvelle cartouche.

Wenn eine Tintenpatrone einen geringen Füllstand aufweist, halten Sie eine neue Tintenpatrone bereit.

Als een cartridge bijna leeg is, bereidt u een nieuwe cartridge voor op plaatsing.

## Checking/Cleaning the Print Head

## Vérification/nettoyage de la tête d'impression

## Druckkopf überprüfen/reinigen

## Printkop controleren/reinigen



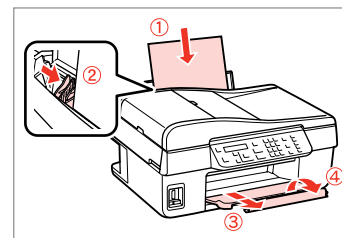
Print head cleaning uses some ink from all cartridges, so clean the print head only if quality declines.

Le nettoyage de la tête d'impression consomme de l'encre de toutes les cartouches. Par conséquent, ne nettoyez la tête que si la qualité d'impression décline.

Da bei der Druckkopfreinigung etwas Tinte aus allen Patronen verbraucht wird, reinigen Sie den Druckkopf nur, wenn die Druckqualität nachlässt.

Bij het reinigen van de printkop wordt inkt verbruikt (uit alle cartridges). Reinig de printkop daarom alleen als de afdrukkwaliteit afneemt.

1 22



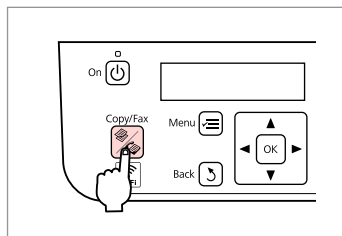
Load A4-size paper.

Chargez du papier A4.

A4-Papier einlegen.

Plaats A4-papier.

2



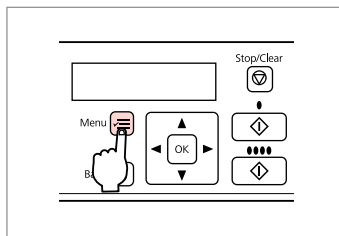
Enter the Copy mode.

Accédez au mode Copie.

Rufen Sie den Kopie-Modus auf.

Selecteer de Kop.-modus.

3



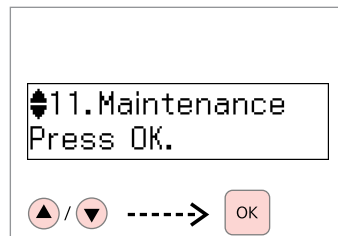
Enter the copy settings menu.

Accédez au menu de paramétrage des copies.

Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.

Open het menu met kopieerinstellingen.

4



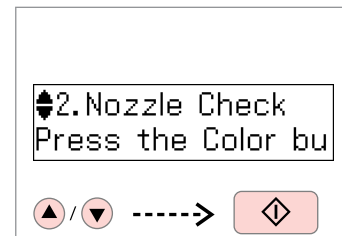
Select **Maintenance**.

Sélectionnez **Maintenance**.

Wählen Sie **Wartung**.

Selecteer **Onderhoud**.

5

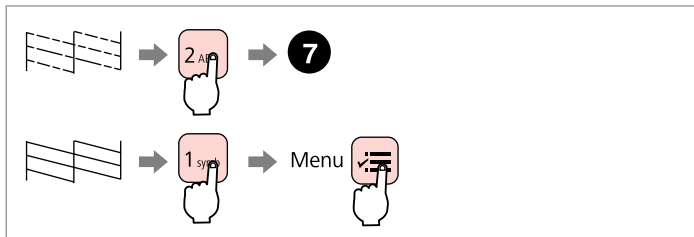


Select **Nozzle Check** and then start.

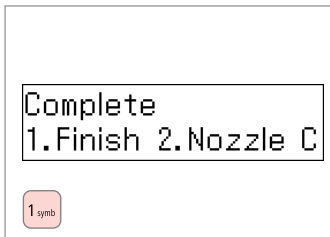
Sélectionnez **Vérif. buses** puis lancez la vérification.

**Düsentest** auswählen und dann den Vorgang starten.

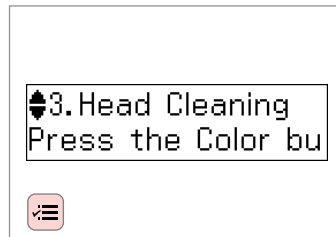
Selecteer **Spuutk. ctrl.** en start.

**6**

Check the pattern and proceed.  
 Vérifiez le motif et poursuivez.  
 Muster prüfen und fortfahren.  
 Controleer het patroon en ga verder.

**7**

Finish head cleaning.  
 Finalisez le nettoyage de la tête.  
 Kopfreinigung abschließen.  
 Voltooi de printkopreiniging.

**8**

Return to Copy mode.  
 Revenez au mode Copie.  
 Zum Kopie-Modus zurückkehren.  
 Keer terug naar de Kop.-modus.



Do not turn off the printer during head cleaning. If the head cleaning is incomplete, you may not be able to print.

Ne mettez pas l'imprimante hors tension pendant le nettoyage de la tête. Si le nettoyage de la tête n'est pas finalisé, il est possible que vous ne puissiez pas imprimer.

Drucker während der Kopfreinigung nicht ausschalten. Wenn die Druckkopf-Reinigung nicht abgeschlossen wird, ist das Drucken eventuell nicht mehr möglich.

Schakel de printer niet uit tijdens het reinigen van de printkop. Als het reinigen van de printkop niet wordt voltooid, kunt u mogelijk niet afdrukken.



If quality does not improve after cleaning four times, leave the printer on for at least six hours. Then try cleaning the print head again. If quality still does not improve, contact Epson support.

Si la qualité de l'impression ne s'améliore pas à l'issue de quatre nettoyages, laissez l'imprimante reposer et sous tension pendant au moins six heures. Nettoyez ensuite de nouveau la tête d'impression. Si la qualité d'impression ne s'améliore toujours pas, contactez le service d'assistance de Epson.

Wenn die Qualität sich nach viermaliger Reinigung nicht verbessert, lassen Sie den Drucker mindestens sechs Stunden lang eingeschaltet, ohne zu drucken. Reinigen Sie den Druckkopf dann erneut. Verbessert sich die Druckqualität immer noch nicht, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.

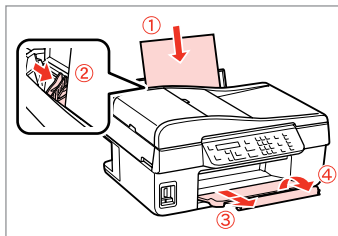
Als de afdrukkwaliteit na vier keer reinigen niet is verbeterd, moet u de printer ten minste zes uur met rust laten. Reinig de printkop vervolgens opnieuw. Als de kwaliteit niet is verbeterd, neemt u contact op met de klantenondersteuning van Epson.

# Aligning the Print Head

Alignement de la tête d'impression

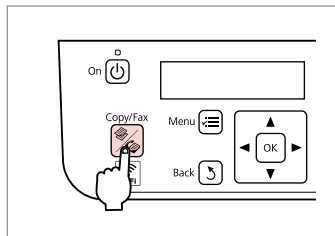
Ausrichten des Druckkopfes  
Printkop uitlijnen

1  → 22



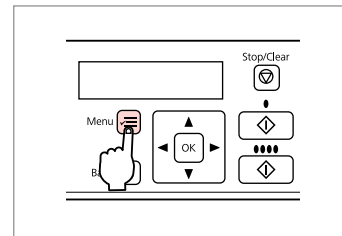
Load A4-size paper.  
Chargez du papier A4.  
A4-Papier einlegen.  
Plaats A4-papier.

2



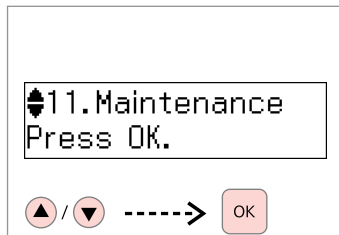
Enter the Copy mode.  
Accédez au mode Copie.  
Rufen Sie den Kopie-Modus auf  
Selecteer de Kop.-modus.

3



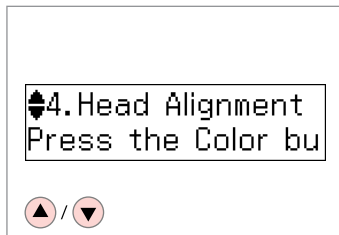
Enter the copy settings menu.  
Accédez au menu de paramétrage des copies.  
Das Kopiereinstellungsmenü aufrufen.  
Open het menu met kopieerinstellingen.

4



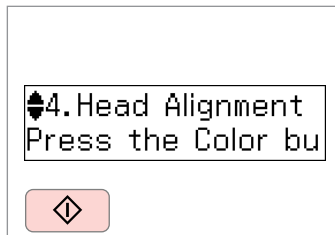
Select **Maintenance**.  
Sélectionnez **Maintenance**.  
Wählen Sie **Wartung**.  
Selecteer **Onderhoud**.

5



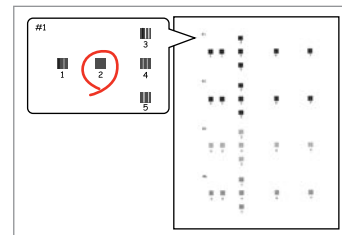
Select **Head Alignment**.  
Sélectionnez **Align. Tête**.  
Wählen Sie **Kopfausr**.  
Selecteer **Printkop uitl**.

6



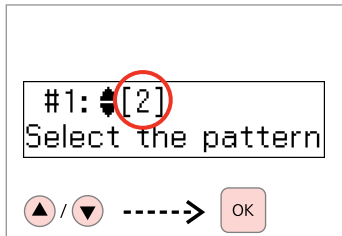
Print patterns.  
Imprimez les motifs.  
Druckmuster.  
Druk patronen af.

7



Select the most solid pattern.  
Sélectionnez le motif le plus plein.  
Dichtestes Muster auswählen.  
Selecteer het meest gelijkmatige patroon.



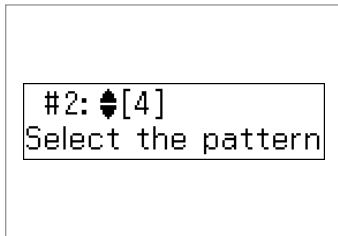
**8**

Select the pattern number for #1.

Sélectionnez le numéro du motif n° 1.

Musternummer für 1. Muster wählen.

Selecteer het patroonnummer voor #1.

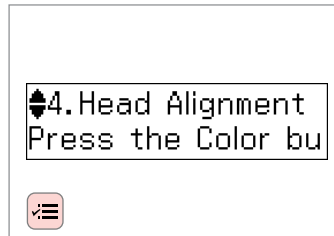
**9**

Repeat step **8** for other patterns.

Répétez l'étape **8** pour les autres motifs.

Schritt **8** für andere Muster wiederholen.

Herhaal stap **8** voor de overige patronen.

**10**

Return to Copy mode.

Revenez au mode Copie.

Zum Kopie-Modus zurückkehren.

Keer terug naar de Kop.-modus.

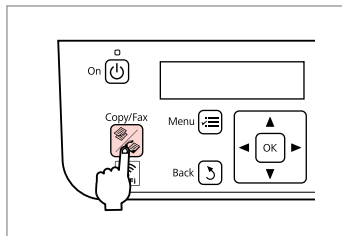
## Setting/Changing the Time and Region

Paramétrage/  
modification  
de l'heure  
et de la région

Uhrzeit und Region  
einstellen/ändern

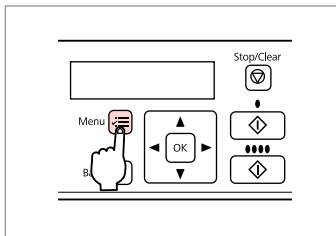
De tijd en de regio  
instellen/wijzigen

1



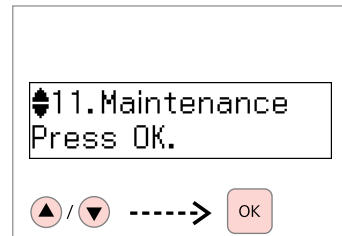
Enter the Copy mode.  
Accédez au mode Copie.  
Rufen Sie den Kopie-Modus auf.  
Selecteer de Kop.-modus.

2



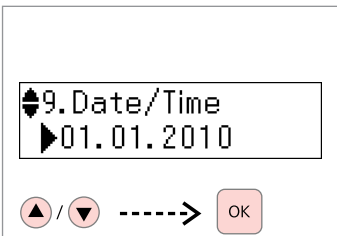
Enter the copy settings menu.  
Accédez au menu de paramétrage  
des copies.  
Das Kopiereinstellungsmenü  
aufrufen.  
Open het menu  
met kopieerinstellingen.

3



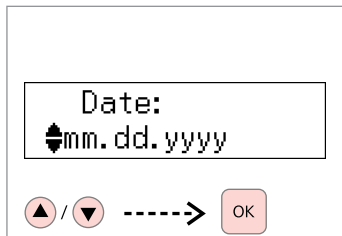
Select **Maintenance**.  
Sélectionnez **Maintenance**.  
Wählen Sie **Wartung**.  
Selecteer **Onderhoud**.

4



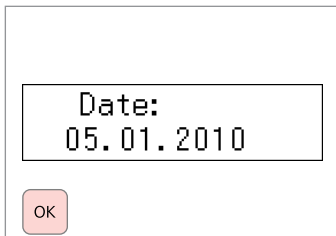
Select **Date/Time**.  
Sélectionnez **Date/hre**.  
Wählen Sie **Dat./Zeit**.  
Selecteer **Dat./tijd**.

5



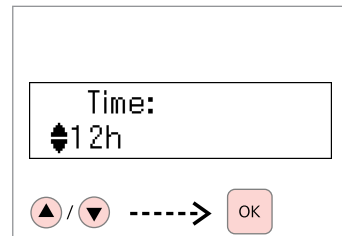
Select the date format.  
Sélectionnez le format de la date.  
Datumsformat auswählen.  
Selecteer de datumnotatie.

6



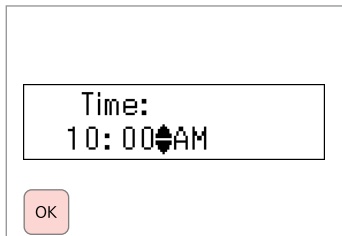
Set the date.  
Entrez la date.  
Datum einstellen.  
Stel de datum in.

7



Select the time format.  
Sélectionnez le format de l'heure.  
Uhrzeitformat auswählen.  
Selecteer de tijdsnotatie.

8  ➔ 11



Set the time.  
Entrez l'heure.  
Uhrzeit einstellen.  
Stel de tijd in.



Use ▲ or ▼ to select **AM** or **PM**.  
Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner **AM** ou **PM**.  
Verwenden Sie ▲ oder ▼, um **AM** oder **PM** auszuwählen.  
Gebruik ▲ of ▼ om **AM** of **PM** te selecteren.



If you want to set **Country/Region**, go to step 9.  
Si vous souhaitez paramétrer l'option **Pays/région**, passez à l'étape 9.  
Fahren Sie zur Einstellung von **Land/Region** mit Schritt 9 fort.  
Als u **Land/regio** wilt instellen, gaat u naar stap 9.

9



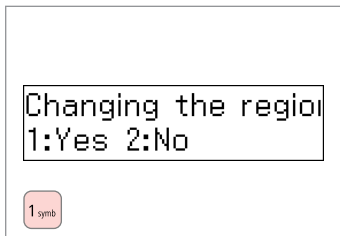
Select **Country/Region**.  
Sélectionnez **Pays/région**.  
Wählen Sie **Land/Region**.  
Selecteer **Land/regio**.

10



Select the region.  
Sélectionnez la région.  
Region auswählen.  
Selecteer de regio.

11



Select **Yes**.  
Sélectionnez **Oui**.  
Wählen Sie **Ja**.  
Selecteer **Ja**.



To select daylight saving time, set **Daylight Saving Time** to **On**.  
Pour sélectionner l'heure d'été, définissez **Heure d'été** sur **On**.  
Um die Sommerzeit auszuwählen, setzen Sie **Sommerzeit** auf **Ein**.  
Als u zomertijd wilt selecteren, stelt u **Zomertijd** in op **Aan**.



The incorrect time may be displayed especially after a power failure.  
Il se peut que l'heure affichée ne soit pas correcte, en particulier à la suite d'une coupure de courant.  
Insbesondere nach einem Stromausfall kann eine falsche Uhrzeit angezeigt werden.  
Mogelijk wordt de tijd niet juist weergegeven, met name na een stroomstoring.

## Maintenance Menu List

Liste de menus  
Maintenance

Wartung Menüliste

Onderhoudsmenu's



EN  → 76


FR  → 77


DE  → 77

NL  → 78

EN



Press  **Copy/Fax** and then press  to enter the settings menu. Then press **▲** or **▼** to select **Maintenance**.


Press  to finish setting.

 Maintenance menu settings

Ink Levels	
Nozzle Check	
Head Cleaning	
Head Alignment	
Ink Cartridge Replacement	
Sound	On, Off
LCD Contrast	+1 to +16
Scroll Speed	Standard, Slow, Fast
Date/Time	mm.dd.yyyy, yyyy.mm.dd, dd.mm.yyyy / 12h, 24h
Daylight Saving Time	Off, On
Country/Region	
Language	

**FR**




Appuyez sur  **Copie/Fax**, puis sur  pour accéder au menu de paramétrage. Appuyez ensuite sur les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner **Maintenance**.

Appuyez sur  pour terminer le paramétrage.

### Paramètres du menu Maintenance





État ctche	
Vérif. Buses	
Nettoyage	
Align. Tête	
Remplacer la cartouche d'encre	
Bip	On, Non
Luminosité LCD	+1 à +16
Vitesse déf.	Standard, Lent, Rap.
Date/hre	mm.jj.aaaa, aaaa.mm.jj, jj.mm.aaaa / 12h, 24h
Heure d'été	Non, On
Pays/région	
Langue/Language	


**DE**

 **Kopieren/Faxen** und dann  drücken, um das Einstellungsmenü aufzurufen. Drücken Sie dann ▲ oder ▼, um **Wartung** auszuwählen. Drücken Sie auf , um die Einstellung abzuschließen.

### Einstellungen des Menüs Wartung

Füllstände	
Düsentest	
Kopfreinigung	
Kopfausr.	
Tintenpatrone ersetzen	
Piep	Ein, Aus
LCD-Helligkeit	+1 bis +16
Scrollgeschw.	Standard, Langsam, Schnell
Dat./Zeit	mm.tt.jjjj, jjjj.mm.tt, tt.mm.jjjj / 12h, 24h
Sommerzeit	Aus, Ein
Land/Region	
Sprache/Language	

Druk op  **Kopieer/fax** en druk vervolgens op  om het menu met instellingen te openen. Druk vervolgens op  of  om **Onderhoud** te selecteren.

Druk op  om de instellingen te voltooien.

 Menu met onderhoudsinstellingen

Inktniveau	
Spuik.ctrl.	
Printkop rein.	
Printkop uitl.	
Cartridge vervangen	
Toon	Aan, Uit
LCD-helderheid	+1 t/m +16
Bladersnelh.	Standaard, Langz., Snel
Dat./tijd	mm.dd.jjjj, jjjj.mm.dd, dd.mm.jjjj / 12u, 24u
Zomertijd	Uit, Aan
Land/regio	
Taal/Language	

**Solving Problems**  
**Résolution des problèmes**  
**Problemlösung**  
**Problemen oplossen**



Error Messages  
Messages d'erreur  
Fehlermeldungen  
Foutmelding








EN  ➔ 80

FR  ➔ 81

DE  ➔ 82

NL  ➔ 83








EN

Error Messages	Solution
You need to replace the following ink cartridge(s): XXX Press OK.	Replace the expended ink cartridges.  ➔ 84
Paper jam Press OK. If the error does not clear, remove the paper by hand.	 ➔ 89
Printer error Paper jam. Open the scanner unit and remove the paper, then turn off the printer. See your documentation.	 ➔ 90
Paper jam in the ADF. Remove the jammed paper. Press OK.	 ➔ 91
Printer error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. Make sure that no paper is still in the printer. If the error message still appears, contact Epson support.
Scanner error See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.
A fax error has occurred. See your documentation.	Turn the printer off and then back on. If the error message still appears, contact Epson support.
A printer's ink pad is nearing the end of its service life. Please contact Epson Support.	Press  to resume printing. The message will be displayed until the ink pad is replaced. Contact Epson support to replace ink pads before the end of their service life. When the ink pads are saturated, the printer stops and Epson support is required to continue printing.
A printer's ink pad is at the end of its service life. Please contact Epson Support.	Contact Epson support to replace the ink pad.
No dial tone. Fax job incomplete.	Make sure the phone cable is connected correctly and the phone line works.  ➔ 36 If you connected the product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off the <b>Dial Tone Detection</b> .  ➔ 62
Recovery Mode	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions.



Messages d'erreur	Solution
Remplacez la ou les cartouche(s) d'encre suivante(s) : XXX Appuyez sur OK.	Remplacez les cartouches d'encre vides. ☐ ➔ 84
Bourrage Appuyez sur OK. Si l'erreur persiste, retirez le papier à la main.	☐ ➔ 89
Err imprim. Bourrage papier Ouvrez le module scanner et retirez le papier, puis mettez l'imprimante hors tension. Reportez-vous à la documentation.	☐ ➔ 90
Bourrage papier dans le chargeur automatique de documents. Retirez le papier coincé. Appuyez sur OK.	☐ ➔ 91
Err imprim. Cf. docum. et contactez entretien si nécessaire.	Mettez l'imprimante hors tension, puis de nouveau sous tension. Assurez-vous que l'imprimante ne contient plus de papier. Si le message d'erreur s'affiche toujours, contactez le service d'assistance de Epson.
Err scanner Cf. docum. et contactez entretien si nécessaire.	Mettez l'imprimante hors tension, puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur s'affiche toujours, contactez le service d'assistance de Epson.
Erreur fax Cf. docum. et contactez entretien si nécessaire.	Mettez l'imprimante hors tension, puis de nouveau sous tension. Si le message d'erreur s'affiche toujours, contactez le service d'assistance de Epson.
Un tampon d'encre de l'imprimante est quasiment en fin de vie. Contactez l'assistance Epson.	Appuyez sur ⬅ pour reprendre l'impression. Ce message restera affichée tant que le tampon d'encre ne sera pas remplacé. Contactez l'assistance Epson pour remplacer les tampons d'encre avant qu'ils n'expirent. Lorsque les tampons d'encre sont saturés, l'imprimante cesse de fonctionner et il est nécessaire de faire appel à Epson pour poursuivre l'impression.
Un tampon d'encre de l'imprimante est en fin de vie. Contactez l'assistance Epson.	Contactez le service d'assistance de Epson pour remplacer le tampon d'encre.
Pas tonalité Fax incomplet.	Vérifiez que le câble est correctement connecté et que la ligne téléphonique fonctionne. ☐ ➔ 36 Si vous avez connecté cet appareil à une ligne téléphonique PBX (Private Branch Exchange) ou à un adaptateur de terminal, désactivez l'option <b>Détection tonalité</b> . ☐ ➔ 62
Recovery Mode	Échec de la mise à jour du firmware. Vous devrez réessayer sa mise à jour. Préparez un câble USB et rendez-vous sur le site Epson local pour de plus amples instructions.

Fehlermeldungen	Lösung
Die folgenden Tintenpatronen müssen ersetzt werden: XXX OK drücken.	Ersetzen Sie die aufgebrauchten Tintenpatronen. ☐ ➔ 84
Papierstau OK drücken. Wenn der Fehler nicht gelöscht wird, das Papier manuell herausnehmen.	☐ ➔ 89
Druckerfehler Papierstau. Scanner öffnen, Papier entfernen und dann den Drucker ausschalten. Siehe Handbuch.	☐ ➔ 90
Papierstau im ADF. Gestautes Papier entfernen. OK drücken.	☐ ➔ 91
Druckerfehler Siehe Handbuch, und rufen Sie ggf. den Service an.	Schalten Sie den Drucker aus- und wieder ein. Sicherstellen, dass kein Papier mehr im Drucker ist. Wenn die Fehlermeldung immer noch erscheint, wenden Sie sich an den Epson Support.
Scannerfehler Siehe Handbuch, und rufen Sie ggf. den Service an.	Schalten Sie den Drucker aus- und wieder ein. Wenn die Fehlermeldung immer noch erscheint, wenden Sie sich an den Epson Support.
Faxfehler Siehe Handbuch, und rufen Sie ggf. den Service an.	Schalten Sie den Drucker aus- und wieder ein. Wenn die Fehlermeldung immer noch erscheint, wenden Sie sich an den Epson Support.
Ein Tintenkissen im Drucker ist fast verbraucht. Wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.	◇ drücken, um mit dem Drucken fortzufahren. Die Meldung wird angezeigt, bis das Tintenkissen ersetzt wurde. Wenden Sie sich an den Epson-Support, um die Tintenkissen zu ersetzen, bevor diese verbraucht sind. Wenn die Tintenkissen voll sind, stoppt der Drucker, und Sie müssen sich an den Epson-Kundendienst wenden, um weiterdrucken zu können.
Ein Tintenkissen im Drucker wurde verbraucht. Wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst.	Wenden Sie sich zum Auswechseln des Tintenkissens an den Epson-Kundendienst.
Kein Wählton. Faxjob unvollst.	Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel richtig angeschlossen ist und die Fernsprechleitung verfügbar ist. ☐ ➔ 36 Wenn Sie das Gerät an eine private PBX (Nebenstellenanlage) oder an einen Terminaladapter anschließen, deaktivieren Sie die <b>Wähltonerkennung</b> . ☐ ➔ 62
Recovery Mode	Es ist ein Fehler beim Firmware-Update aufgetreten. Sie müssen das Firmware-Update erneut ausführen. Legen Sie ein USB-Kabel bereit, und besuchen Sie die lokale Epson-Website, um weitere Informationen zu erhalten.

Foutmelding	Oplossing
U moet de volgende cartridge(s) vervangen: XXX Druk op OK.	Vervang de opgebruikte cartridges.  ➔ 84
Papier vast Druk op OK. Als de fout niet verdwijnt, moet u het papier met de hand verwijderen.	 ➔ 89
Printerfout Papier vast. Open de scanner en verwijder het papier. Schakel vervolgens de printer uit. Zie de documentatie.	 ➔ 90
Papier vastgelopen in de automatische documenttoevoer (ADF). Verwijder het vastgelopen papier. Druk op OK.	 ➔ 91
Printerfout Zie documentatie en bel eventueel service.	Zet de printer uit en weer aan. Zorg ervoor dat zich geen papier meer in de printer bevindt. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de foutmelding blijft terugkomen.
Scannerfout Zie documentatie en bel eventueel service.	Zet de printer uit en weer aan. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de foutmelding blijft terugkomen.
Faxfout Zie documentatie en bel eventueel service.	Zet de printer uit en weer aan. Raadpleeg de ondersteuning van Epson als de foutmelding blijft terugkomen.
Een inktkussen van de printer moet bijna worden vervangen. Neem contact op met de ondersteuning van Epson.	Druk op  om het afdrukken te hervatten. Het bericht wordt weergegeven totdat het inktkussentje is vervangen. Neem tijdig contact op met de Epson om de inktkussentjes te vervangen voordat ze helemaal verzadigd zijn. Wanneer ze helemaal verzadigd zijn, doet de printer het niet meer en hebt u de ondersteuning van Epson nodig om nog te kunnen afdrukken.
Een inktkussen van de printer moet worden vervangen. Neem contact op met de ondersteuning van Epson.	Neem contact op met Epson voor vervanging van het inktkussentje.
Geen kiest. Faxen niet voltooid.	Controleer of de telefoonkabel goed is aangesloten en of de telefoonlijn werkt.  ➔ 36 Als u het apparaat hebt aangesloten op een PBX-telefoonlijn (telefooncentrale) of een TA (terminaladapter), schakelt u <b>Kiestoondetectie</b> uit.  ➔ 62
Recovery Mode	Het bijwerken van de firmware is mislukt. Probeer het nogmaals. Leg een USB-kabel klaar en bezoek de website van Epson voor meer informatie.

## Replacing Ink Cartridges

## Remplacement des cartouches d'encre

## Tintenpatronen austauschen

## Cartridges vervangen

### Ink Cartridge Handling Precautions

- Never move the print head by hand.
- To maintain optimum print head performance, some ink is consumed from all cartridges not only during printing but also during maintenance operations such as ink cartridge replacement and print head cleaning.
- For maximum ink efficiency, only remove an ink cartridge when you are ready to replace it. Ink cartridges with low ink status may not be used when reinserted.
- Epson recommends the use of genuine Epson ink cartridges. Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior. Information about non-genuine ink levels may not be displayed.
- Do not leave the printer with the ink cartridges removed or do not turn off the printer during cartridge replacement. Otherwise, ink remaining in the print head nozzles will dry out and you may not be able to print.
- Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
- Other products not manufactured by Epson may cause damage that is not covered by Epson's warranties, and under certain circumstances, may cause erratic printer behavior.
- Do not turn off the printer during ink charging. If the ink charging is incomplete, you may not be able to print.
- Install all ink cartridges; otherwise, you cannot print.

### Précautions lors de la manipulation des cartouches d'encre

- Ne déplacez jamais la tête d'impression à la main.
- Pour préserver les performances de la tête d'impression, de l'encre de toutes les cartouches est utilisée lors de l'impression mais également lors des opérations de maintenance, telles que lors du remplacement des cartouches d'encre et du nettoyage de la tête d'impression.
- Pour une efficacité optimale, ne retirez les cartouche d'encre que lorsque vous êtes prêt à les remplacer. Il est possible que les cartouches d'encre dont le niveau est faible ne puissent pas être utilisées lorsqu'elles sont réinsérées.
- Nous vous recommandons d'utiliser des cartouches d'origine Epson. Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. La garantie Epson ne pourra s'appliquer si votre imprimante est détériorée à la suite de l'utilisation de cartouches d'encre non d'origine. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible de l'imprimante. Il est possible que les informations relatives aux niveaux d'encre des cartouches non d'origine ne soient pas affichées.
- Vous ne devez pas laisser l'imprimante sans les cartouches d'encre installées ou mettre l'imprimante hors tension lors du remplacement des cartouches, faute de quoi l'encre présente au niveau des buses de la tête d'impression risque de sécher et vous ne pourrez plus procéder à l'impression.
- N'ouvrez pas l'emballage de la cartouche d'encre avant d'être prêt à l'installer dans l'imprimante. Afin de conserver une fiabilité optimale, la cartouche est emballée sous vide.
- La garantie Epson ne pourra s'appliquer si votre imprimante est détériorée par suite de l'utilisation de produits non fabriqués par Epson. En outre, les produits non fabriqués par Epson peuvent entraîner un fonctionnement imprévisible au niveau de l'imprimante.
- Ne mettez pas l'imprimante hors tension pendant le chargement de l'encre. Si le chargement de l'encre n'est pas finalisé, il est possible que vous ne puissiez pas imprimer.
- Installez toutes les cartouches d'encre, faute de quoi vous ne pourrez pas imprimer.

## ! Vorsichtsmaßnahmen beim Austausch von Tintenpatronen

- Den Druckkopf niemals mit der Hand bewegen.
- Für eine optimale Leistung des Druckkopfes wird von allen Patronen etwas Tinte verbraucht, nicht nur beim Drucken sondern auch bei Wartungsarbeiten wie zum Beispiel Tintenpatronenwechsel und Druckkopfreinigung.
- Für eine maximale Ausbeute der Tintenpatrone entnehmen Sie diese erst, wenn Sie sie ersetzen möchten. Tintenpatronen mit niedrigem Tintenstand können nach dem erneuten Einsetzen möglicherweise nicht mehr verwendet werden.
- Epson empfiehlt, ausschließlich Epson-Originaltintenpatronen zu verwenden. Epson kann nicht für die Qualität und Zuverlässigkeit von Tinte von Drittanbietern garantieren. Durch die Verwendung von Tinte von Drittanbietern können Schäden entstehen, die von der Epson-Garantie nicht abgedeckt sind. Hierbei kann es sich unter gewissen Umständen um ein fehlerhaftes Druckerverhalten handeln. Informationen über unechte Tintenstände wird nicht angezeigt.
- Lassen Sie den Drucker niemals ohne eingesetzte Tintenpatronen stehen und stellen Sie auch niemals den Drucker während des Austausches der Tintenpatronen ab. Andernfalls trocknet die Tinte in den Öffnungen am Druckkopf ein und Sie können eventuell nicht mehr drucken.
- Öffnen Sie die Verpackung der Tintenpatrone erst, wenn Sie die Patrone in den Drucker einsetzen möchten. Die Patrone ist vakuumverpackt, um Ihre Verlässlichkeit zu erhalten.
- Produkte anderer Hersteller können Schäden verursachen, die von der Epson-Garantie ausgenommen sind, und unter bestimmten Umständen zu Fehlern im Druckbetrieb führen.
- Drucker während der Tintenbefüllung nicht ausschalten. Wenn die Tintenbefüllung nicht abgeschlossen wurde, können Sie möglicherweise nicht drucken.
- Installieren Sie alle Tintenpatronen. Andernfalls können Sie nicht drucken.

## ! Voorzorgsmaatregelen voor het omgaan met cartridges

- Verplaats de printkop nooit met de hand.
- Om ervoor te zorgen dat de printkop optimaal blijft werken, wordt een beetje inkt uit alle cartridges verbruikt, niet alleen tijdens het afdrukken maar ook tijdens onderhoudsactiviteiten zoals het vervangen van inktcartridges en het reinigen van de printkop.
- Voor een zuinig gebruik van de inkt is het raadzaam om de cartridge alleen te vervangen wanneer dit nodig is. Cartridges die al bijna leeg zijn, kunnen na een herinstallatie niet meer worden gebruikt.
- Epson raadt het gebruik van originele Epson-cartridges aan. De kwaliteit of betrouwbaarheid van niet-originele inkt kan niet door Epson worden gegarandeerd. Het gebruik van niet-originele cartridges kan leiden tot schade die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kan het gebruik van dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat niet correct functioneert. Mogelijk wordt geen informatie weergegeven over het niveau van niet-originele inkt.
- Laat de printer niet achter met de inktcartridges verwijderd of schakel de printer niet uit tijdens het vervangen van de cartridges. Anders droogt achtergebleven inkt in de spuitkanaaltjes op en kunt u mogelijk niet meer afdrukken.
- Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuüm verpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.
- Andere producten die niet door Epson zijn vervaardigd, kunnen leiden tot beschadiging die niet onder de garantie van Epson valt. Bovendien kunnen dergelijke producten er in bepaalde omstandigheden toe leiden dat het apparaat zich niet op de juiste manier gedraagt.
- Schakel de printer niet uit tijdens het laden van de inkt. Als het laden van de inkt niet wordt voltooid, kunt u mogelijk niet afdrukken.
- Installeer alle inktcartridges. U kunt anders niet afdrukken.



**1**

You need to replac  
Press OK.

OK

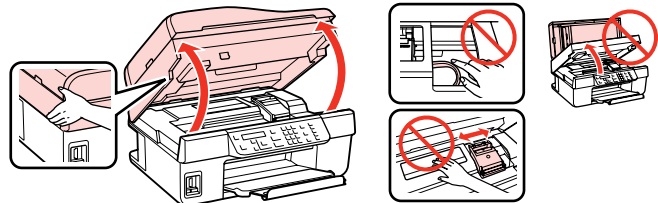
Check the color to replace.  
Identifiez la couleur à remplacer.  
Zu ersetzende Farbe prüfen.  
Controlleer welke kleur moet worden  
vervangen.

**2**

Non-printing featur  
1:Yes 2:No

1 symb

Proceed.  
Poursuivez.  
Fahren Sie mit dem Vorgang fort.  
Ga verder.

**3**

Open.  
Ouvrez.  
Öffnen.  
Openen.

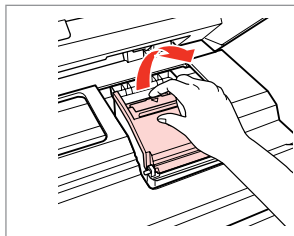


Never open the cartridge cover  
while the print head is moving.

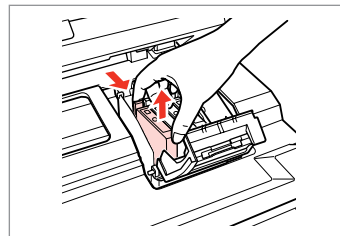
N'ouvrez jamais le couvercle  
du logement des cartouches  
d'encre lorsque la tête  
d'impression est en cours  
de déplacement.

Die Tintenpatronenabdeckung  
nicht öffnen, solange sich  
der Druckkopf bewegt.

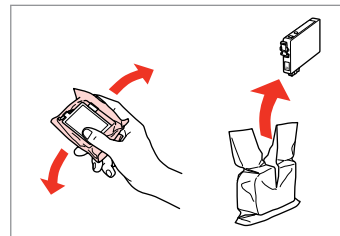
Open de cartridgeklep nooit  
wanneer de printkop in  
beweging is.

**4**

Open.  
Ouvrez.  
Öffnen.  
Openen.

**5**

Pinch and remove.  
Pincez et enlevez.  
Drücken und entfernen.  
Inknijpen en verwijderen.

**6**

Shake new cartridge.  
Secouez la nouvelle cartouche.  
Neue Tintenpatrone schütteln.  
Schud de nieuwe cartridge heen  
en weer.



Be careful not to break the hooks on the side of the ink cartridge.

Veillez à ne pas casser les crochets situés sur le côté de la cartouche d'encre.

Achten Sie darauf, dass die Haken seitlich an der Tintenpatrone nicht abbrechen.

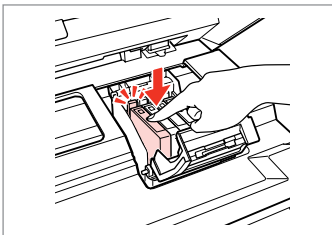
Pas op dat de haken aan de zijkant van de cartridge niet afbreken.

7



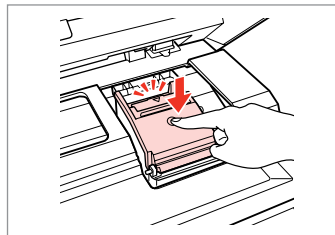
Remove the yellow tape.  
Retirez la bande adhésive jaune.  
Gelben Streifen entfernen.  
Verwijder de gele tape.

8



Insert and push.  
Insérez et poussez.  
Einsetzen und drücken.  
Plaatsen en aandrukken.

9



Close.  
Fermez.  
Schließen.  
Sluiten.



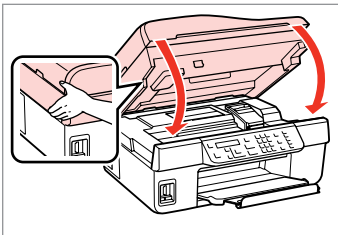
If you find it difficult to close the cover, press down on each cartridge until it clicks into place.

S'il vous est difficile de fermer le capot, appuyez sur chaque cartouche jusqu'à ce qu'un dé clic confirme sa mise en place.

Wenn sich die Abdeckung nicht schließen lässt, jede Tintenpatrone nach unten drücken, bis sie einrastet.

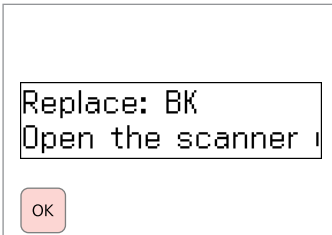
Als u de klep moeilijk dicht krijgt, moet u elke cartridge aandrukken en vastklikken.

10



Close.  
Fermez.  
Schließen.  
Sluiten.

11



Start charging ink.  
Lancez le chargement de l'encre.  
Tintenaufladung starten.  
Het laden van inkt wordt gestart.



If you had to replace an ink cartridge during copying, to ensure copy quality after ink charging is finished, cancel the job that is copying and start again from placing the originals.

Si vous devez remplacer une cartouche d'encre au cours d'une opération de copie, pour garantir la qualité de la copie une fois le chargement de l'encre terminé, annulez le travail en cours de copie et redémarrez la procédure depuis la mise en place des documents originaux.

Wenn die Tintenpatrone während eines Kopiervorgangs ersetzt werden musste, sollten Sie zur Sicherstellung der Kopierqualität nach Beendigung der Tintensystemaktivierung den aktuellen Kopierauftrag abbrechen und ab dem Einlegen der Originale neu starten.

Als u een cartridge hebt vervangen tijdens het kopiëren, moet u die kopieertaak annuleren (zodra de inkt is geladen) en helemaal opnieuw beginnen vanaf het plaatsen van de originelen. Zo bent u zeker van een goede kopieerkwaliteit.





Paper Jam  
Bourrage papier  
Papierstau  
Papier vast

Paper Jam — jammed  
inside 1

Bourrage papier —  
papier coincé  
à l'intérieur 1

Papierstau — Stau  
innen 1

Papier vast  
in apparaat — 1

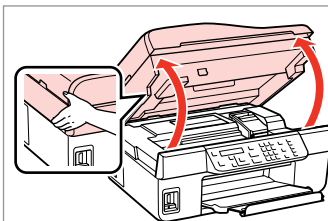
1

Paper jam  
Press OK. If the er

OK

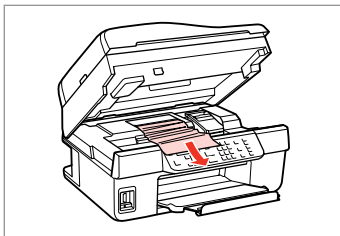
Proceed.  
Poursuivez.  
Fahren Sie mit dem Vorgang fort.  
Ga verder.

2



Open.  
Ouvrez.  
Öffnen.  
Openen.

3



Remove.  
Retirez.  
Entfernen.  
Verwijderen.

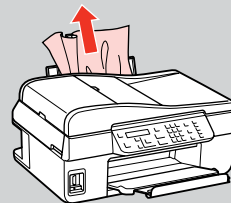


If paper still remains near the sheet  
feeder, gently pull it out.

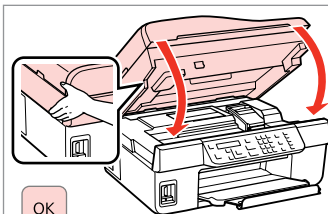
S'il reste du papier à proximité  
du bac feuille à feuille, retirez-le  
doucement.

Wenn sich noch Papier im  
hinteren Einzug befindet, ziehen  
Sie es vorsichtig heraus.

Vastgelopen papier in de buurt  
van de papiertoevoer moet  
u voorzichtig verwijderen.



4



OK

Close.  
Fermez.  
Schließen.  
Sluiten.

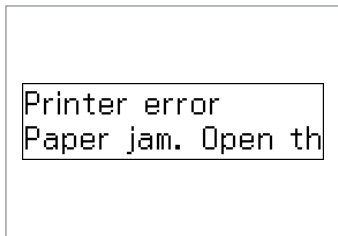
Paper Jam — jammed inside 2

Bourrage papier — papier coincé à l'intérieur 2

Papierstau — Stau innen 2

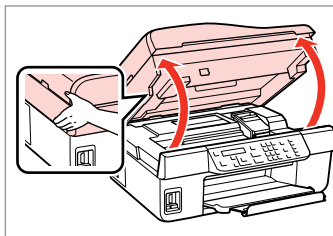
Papier vast in apparaat — 2

1



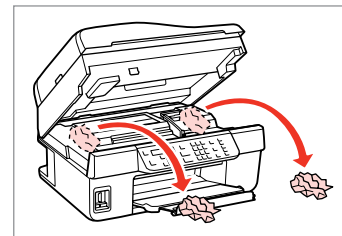
Check the message.  
Vérifiez le message.  
Überprüfen Sie die Meldung.  
Controleer het bericht.

2



Open.  
Ouvrez.  
Öffnen.  
Openen.

3



Remove.  
Retirez.  
Entfernen.  
Verwijderen.

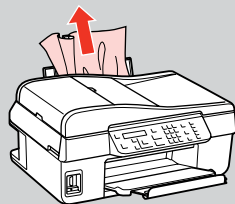


If paper still remains near the sheet feeder, gently pull it out.

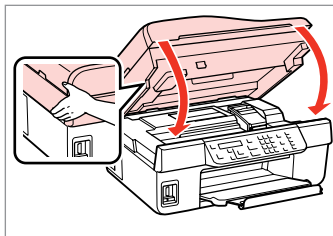
S'il reste du papier à proximité du bac feuille à feuille, retirez-le doucement.

Wenn sich noch Papier im hinteren Einzug befindet, ziehen Sie es vorsichtig heraus.

Vastgelopen papier in de buurt van de papiertoevoer moet u voorzichtig verwijderen.

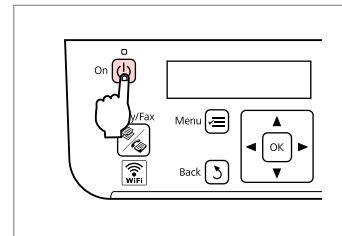


4



Close.  
Fermez.  
Schließen.  
Sluiten.

5



Turn off.  
Mettez l'imprimante hors tension.  
Ausschalten.  
Uitzetten.

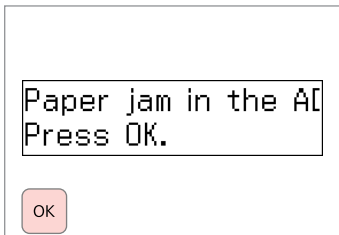
Paper Jam —  
Automatic Document  
Feeder

Bourrage papier —  
chargeur automatique  
de documents

Papierstau —  
Automatischer  
Vorlageneinzug

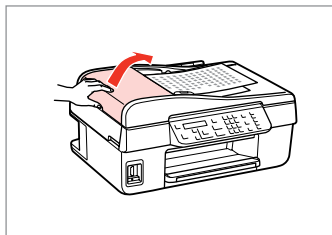
Papier vast  
in automatische  
documenttoevoer

1



Proceed.  
Poursuivez.  
Fahren Sie mit dem Vorgang fort.  
Ga verder.

2



Open.  
Ouvrez.  
Öffnen.  
Openen.



If you do not open the ADF cover,  
the printer may be damaged.

Si vous n'ouvrez pas le capot  
du Chargeur automatique  
de documents, l'imprimante risque  
d'être endommagée.

Wenn Sie die ADF-Abdeckung  
nicht öffnen, kann der Drucker  
beschädigt werden.

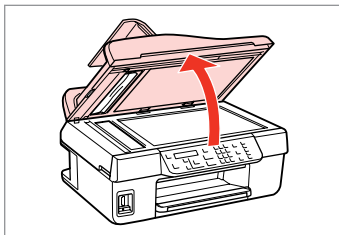
Als u de klep van de ADF  
(automatische documenttoevoer)  
niet opent, kunt u de printer  
beschadigen.

3



Remove.  
Retirez.  
Entfernen.  
Verwijderen.

4



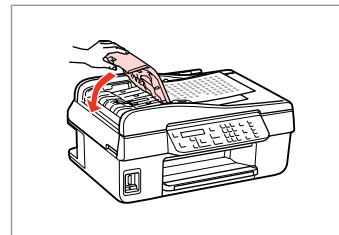
Open.  
Ouvrez.  
Öffnen.  
Openen.

5



Remove.  
Retirez.  
Entfernen.  
Verwijderen.

6



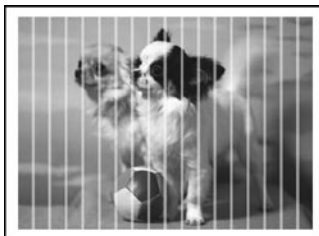
Close.  
Fermez.  
Schließen.  
Sluiten.

## Print Quality/Layout Problems

Problèmes de qualité d'impression/  
de disposition

Qualitäts-/Layout-Probleme







Problemen met  
de afdrুকwaliteit/  
lay-out



**EN** Try the following solutions in order from the Top. For further information, see your online User's Guide.








Problems	Solution No.
You see banding (light lines) in your printouts or copies.	<b>1 2 3 4 6 8</b>
Your printout is blurry or smeared.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
Your printout is faint or has gaps.	<b>1 2 3 6</b>
Your printout is grainy.	<b>4</b>
You see incorrect or missing colors.	<b>3 6</b>
The image size or position is incorrect.	<b>9 10 11 12</b>
Solutions	
<b>1</b> Make sure you select the correct paper type.  ➔ 20	
<b>2</b> Make sure the printable side (the whiter or glossier side) of the paper is facing in the right direction.  ➔ 22	
<b>3</b> Clean the print head.  ➔ 70	
<b>4</b> Align the print head.  ➔ 72 If quality is not improved, try aligning using the printer driver utility. See your online <b>User's Guide</b> to align the print head.	
<b>5</b> To clean the inside of the printer, make a copy without placing a document on the document glass/ADF. For further information, see your online <b>User's Guide</b> .	
<b>6</b> For best results, use up ink cartridge within six months of opening the package.  ➔ 84	
<b>7</b> Try to use genuine Epson ink cartridges and paper recommended by Epson.	
<b>8</b> If a moiré (cross-hatch) pattern appears on your copy, change the <b>Reduce/Enlarge</b> setting or shift the position of your original.	
<b>9</b> Make sure you selected the correct <b>Paper Size, Layout, Expansion</b> , and <b>Reduce/Enlarge</b> setting for the loaded paper.  ➔ 32	
<b>10</b> Make sure you loaded paper and placed the original correctly.  ➔ 22, 25	
<b>11</b> If the edges of the copy or photo are cropped off, move the original slightly away from the corner.	
<b>12</b> Clean the document glass. See your online <b>User's Guide</b> .	

Utilisez les solutions suivantes dans l'ordre dans lequel elles vous sont proposées. Pour de plus amples informations, reportez-vous au Guide d'utilisation en ligne.

Problèmes	N° de la solution
Des bandes (lignes claires) apparaissent au niveau des impressions ou copies.	<b>1 2 3 4 6 8</b>
L'impression est floue ou tachée.	<b>1 2 3 4 5 7</b>
L'impression est pâle ou présente des écarts.	<b>1 2 3 6</b>
L'impression n'est pas uniforme.	<b>4</b>
Des couleurs sont incorrectes ou manquantes.	<b>3 6</b>
La taille ou la position de l'image est incorrecte.	<b>9 10 11 12</b>
Solutions	
<b>1</b>	Vérifiez que vous avez sélectionné le type de papier approprié.  ➔ 20
<b>2</b>	Vérifiez que le côté imprimable du papier (côté plus blanc ou plus glacé) est orienté dans le bon sens.  ➔ 22
<b>3</b>	Nettoyez la tête d'impression.  ➔ 70
<b>4</b>	Alignez la tête d'impression.  ➔ 72 Si la qualité ne s'améliore pas, procédez à l'alignement à l'aide de l'utilitaire du pilote d'impression. Reportez-vous au <b>Guide d'utilisation</b> en ligne pour aligner la tête d'impression.
<b>5</b>	Pour nettoyer l'intérieur de l'imprimante, réalisez une copie sans placer aucun document sur la vitre d'exposition/dans le Chargeur automatique de documents. Pour de plus amples informations, reportez-vous au <b>Guide d'utilisation</b> en ligne.
<b>6</b>	Pour un résultat optimal, la cartouche d'encre doit être utilisée dans les six mois qui suivent l'ouverture de l'emballage.  ➔ 84
<b>7</b>	Utilisez des cartouches d'encre d'origine Epson et du papier recommandé par Epson.
<b>8</b>	Si un motif moiré (des hachures) apparaît sur la copie, modifiez le paramètre <b>Réduire/agrandir</b> ou déplacez le document original.
<b>9</b>	Assurez-vous que les paramètres <b>Taille pap</b> , <b>Dispo</b> , <b>Extension</b> et <b>Réduire/agrandir</b> sélectionnés sont adaptés au papier chargé.  ➔ 33
<b>10</b>	Vérifiez que du papier est chargé et que le document original est correctement positionné.  ➔ 22, 25
<b>11</b>	Si les bords de la copie ou de la photo sont rognés, éloignez légèrement le document original du coin.
<b>12</b>	Nettoyez la vitre d'exposition. Reportez-vous au <b>Guide d'utilisation</b> en ligne.

Versuchen Sie die folgenden Lösungen in der vorgegebenen Reihenfolge. Weitere Informationen finden Sie in Ihrem Online-Benutzerhandbuch.

Probleme	Lösung-Nr.
Streifen (helle Linien) sind auf den Ausdrucken oder Kopien sichtbar.	1 2 3 4 6 8
Der Ausdruck ist verwischt oder verschmiert.	1 2 3 4 5 7
Die Ausdrücke sind blass oder weisen Lücken auf.	1 2 3 6
Der Ausdruck ist körnig.	4
Falsche oder fehlende Farben.	3 6
Die Bildgröße oder -position ist falsch.	9 10 11 12
Lösungen	
1	Darauf achten, dass die richtige Papiersorte ausgewählt ist. ☞ ➔ 20
2	Sicherstellen, dass die bedruckbare Papierseite (die hellere oder glänzendere Seite) in die richtige Richtung zeigt. ☞ ➔ 22
3	Reinigen Sie den Druckkopf. ☞ ➔ 70
4	Richten Sie den Druckkopf aus. ☞ ➔ 72 Wenn sich die Druckqualität dadurch nicht verbessert, versuchen Sie die Ausrichtung mit Hilfe des Druckertreiber-Dienstprogramms. Informationen bezüglich der Ausrichtung des Druckkopfs finden Sie in Ihrem Online- <b>Benutzerhandbuch</b> .
5	Zur Reinigung des Druckerinnenraums eine Kopie erstellen, ohne ein Dokument auf das Vorlagenglas/den ADF zu legen. Weitere Informationen finden Sie in Ihrem Online- <b>Benutzerhandbuch</b> .
6	Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Tintenpatronen innerhalb von sechs Monaten nach Packungsöffnung aufgebraucht werden. ☞ ➔ 84
7	Möglichst Original-Tintenpatronen von Epson sowie von Epson empfohlenes Papier verwenden.
8	Wenn ein Moirémuster (Schraffur) auf der Kopie erscheint, ändern Sie die Einstellung <b>Verkleinern/Vergrößern</b> oder die Position der Vorlage.
9	Achten Sie darauf, dass die richtige <b>Format</b> , das richtige <b>Layout</b> , die richtige <b>Erweiterung</b> und die richtige <b>Verkleinern/Vergrößern</b> -Einstellung für das eingelegte Papier ausgewählt sind. ☞ ➔ 33
10	Stellen Sie sicher, dass Papier und die Vorlage richtig eingelegt sind. ☞ ➔ 22, 25
11	Wenn die Kanten der Kopie oder des Fotos abgeschnitten sind, das Original etwas weiter in die Mitte schieben.
12	Reinigen Sie das Vorlagenglas. Siehe Online- <b>Benutzerhandbuch</b> .

Problemen	Oplossing nr.
Streepvorming (lichte lijnen) in uw afdrucken of kopieën.	1 2 3 4 6 8
Afdruk onscherp of vlekkerig.	1 2 3 4 5 7
Afdruk vaag of er ontbreken delen.	1 2 3 6
Afdruk is korrelig.	4
Onjuiste of ontbrekende kleuren.	3 6
Grootte of positie van afbeelding klopt niet.	9 10 11 12
Oplossingen	
1	Controleer of de juiste papiersoort is geselecteerd.  ➔ 20
2	Zorg ervoor dat de afdrukzijde (witste of meest glanzende zijde) van het papier in de juiste richting wijst.  ➔ 22
3	Reinig de printkop.  ➔ 70
4	Lijn de printkop uit.  ➔ 72 Lijn de printkop uit met de printerdriver als de kwaliteit niet beter wordt. Zie de <b>online-gebruikershandleiding</b> voor het uitlijnen van de printkop.
5	U kunt de binnenzijde van de printer reinigen door een kopie te maken zonder een document op de glasplaat/ADF (documenttoevoer) te leggen. Zie de <b>online-gebruikershandleiding</b> voor meer informatie.
6	Verbruik de cartridges binnen zes maanden na opening van de verpakking.  ➔ 84
7	Gebruik bij voorkeur originele Epson-cartridges en papier dat door Epson wordt aanbevolen.
8	Als u moiré (een afwijkend rasterpatroon) ziet in uw kopie, moet u de instelling bij <b>Vergroten/verkleinen</b> wijzigen of het origineel verschuiven.
9	Controleer of voor het geladen papier de juiste instellingen zijn geselecteerd bij <b>Pap.form.</b> , <b>Lay-out</b> , <b>Vergrot.</b> en <b>Vergroten/verkleinen</b> .  ➔ 34
10	Controleer of het papier correct is geladen en het origineel correct geplaatst.  ➔ 22, 25
11	Als de randen van de kopie of foto zijn weggevallen, moet u het origineel iets uit de hoek leggen.
12	Reinig de glasplaat. Zie de <b>online-gebruikershandleiding</b> .

Faxing Problems  
 Problèmes d'envoi  
 de télécopies  
 Fax-Problem  
 Faxproblemen










EN  → 96

FR  → 97

DE  → 98

NL  → 99

EN Try the following solutions in order from the top.

Problems	Solution No.
Cannot send fax	<b>1 2 3 4 5 9 10</b>
Cannot receive fax	<b>1 2 3 6 9 10</b>
Quality problems (when sending)	<b>7 8 10</b>
Quality problems (when receiving)	<b>10</b>
Answering machine does not pick up voice calls	<b>11</b>
Incorrect time	<b>12</b>
Solutions	
<b>1</b>	Make sure the phone cable you are using is correct for the product.  → 36
<b>2</b>	Make sure the phone cable is connected correctly and check that the phone line works. You can check the line status by using the <b>Check Fax Connection</b> function.  → 36
<b>3</b>	If you connected the product to a DSL phone line, you must install a DSL filter on the line otherwise you cannot fax. Contact your DSL provider for the necessary filter.
<b>4</b>	If you connected this product to a PBX (Private Branch Exchange) phone line or Terminal Adapter, turn off <b>Dial Tone Detection</b> .  → 62
<b>5</b>	Make sure that the recipient's fax machine is turned on and working.
<b>6</b>	If this product is not connected to a phone and you want to receive faxes automatically, make sure you turn on auto answer.  → 54
<b>7</b>	Clean the document glass and ADF (Automatic Document Feeder). See your online <b>User's Guide</b> .
<b>8</b>	If the fax you sent was faint or not clear, change the <b>Quality</b> or <b>Contrast</b> in the fax settings menu.  → 62
<b>9</b>	Turn off <b>V.34</b> .  → 62
<b>10</b>	Make sure that <b>ECM</b> is turned on.  → 62
<b>11</b>	When auto answer is turned on and an answering machine is connected to the same phone line as this product, set the number of rings to answer for receiving faxes to a higher number than the number of rings for the answering machine.  → 54
<b>12</b>	The clock may run fast/slow or may be reset after a power failure, or the power is left off for a long time. Set the correct time.  → 74



Problèmes	N° de la solution
Envoi de télécopies impossible	1 2 3 4 5 9 10
Réception de télécopies impossible	1 2 3 5 9 10
Problèmes de qualité (lors de l'envoi)	7 8 10
Problèmes de qualité (lors de la réception)	10
Le répondeur ne prend pas les appels vocaux	11
Heure erronée	12
Solutions	
1	Assurez-vous que le câble téléphonique utilisé est adapté au produit. ☐ ➔ 36
2	Vérifiez que le câble est correctement connecté et que la ligne téléphonique fonctionne. Pour vérifier l'état de la ligne, utilisez la fonction <b>Vérification de la connexion du fax</b> . ☐ ➔ 36
3	Si vous avez connecté cet appareil à une ligne téléphonique DSL, vous devez installer un filtre DSL sur la ligne, faute de quoi vous ne pourrez pas utiliser le télécopieur. Pour savoir quel filtre utiliser, contactez votre fournisseur de produits DSL.
4	Si vous avez connecté cet appareil à une ligne téléphonique PBX (Autocommutateur privé) ou à un Adaptateur de terminal, désactivez l'option <b>Détection tonalité</b> . ☐ ➔ 62
5	Vérifiez que le télécopieur de réception est sous tension et qu'il fonctionne.
6	Si vous souhaitez utiliser la méthode automatique pour la réception de télécopies lorsque cet appareil n'est pas connecté à un téléphone, vérifiez que la réponse automatique est activée. ☐ ➔ 54
7	Nettoyez la vitre d'exposition et le Chargeur automatique de documents (ADF). Reportez-vous au <b>Guide d'utilisation</b> en ligne.
8	Si la télécopie envoyée est pâle ou manque de clarté, modifiez la <b>Qualité</b> ou le <b>Contr.</b> dans le menu des paramètres du télécopieur. ☐ ➔ 62
9	Désactivez <b>V.34</b> . ☐ ➔ 62
10	Vérifiez que l'option <b>ECM</b> est activée. ☐ ➔ 62
11	Lorsque la réponse automatique est activée et qu'un répondeur est connecté à la même ligne téléphonique que cet appareil, le nombre de sonneries défini pour la réception des télécopies doit être plus important que celui défini pour le répondeur. ☐ ➔ 54
12	En cas de coupure de courant, ou lorsque l'appareil est resté longtemps hors tension, il se peut que l'horloge soit en avance ou retard, ou qu'elle soit réinitialisée. Réglez l'heure correcte. ☐ ➔ 74

Probleme	Lösung-Nr.
Fax kann nicht gesendet werden	1 2 3 4 5 9 10
Fax kann nicht empfangen werden	1 2 3 5 9 10
Qualitätsprobleme (beim Senden)	7 8 10
Qualitätsprobleme (beim Empfangen)	10
Der Anrufbeantworter nimmt keine Sprachanrufe entgegen	11
Falsche Uhrzeit	12
Lösungen	
1	Stellen Sie sicher, dass sich das von Ihnen verwendete Telefonkabel für das Produkt eignet. ☞ ➔ 36
2	Stellen Sie sicher, dass das Telefonkabel richtig angeschlossen ist und die Fernsprechleitung verfügbar ist. Sie können den Status der Fernsprechleitung mittels der Funktion <b>Faxverbindung prüfen</b> überprüfen. ☞ ➔ 36
3	Wenn Sie das Gerät an eine DSL-Fernsprechleitung angeschlossen haben, müssen Sie einen DSL-Filter an der Fernsprechleitung anschließen. Andernfalls können Sie keine Faxe empfangen/senden. Wenden Sie sich für den Erhalt von Informationen bezüglich des erforderlichen Filters an Ihren DSL-Provider.
4	Wenn Sie das Gerät an eine private PBX (Nebenstellenanlage) oder an einen Terminaladapter anschließen, deaktivieren Sie die <b>Wähltonerkennung</b> . ☞ ➔ 62
5	Stellen Sie sicher, dass das Faxgerät der Gegenstelle eingeschaltet und betriebsbereit ist.
6	Wenn dieses Gerät nicht an ein Telefon angeschlossen ist und Sie Faxe automatisch empfangen möchten, stellen Sie sicher, dass die automatische Rufannahme aktiviert ist. ☞ ➔ 54
7	Reinigen Sie das Vorlagenglas und den ADF (Automatischer Vorlageneinzug). Siehe Online- <b>Benutzerhandbuch</b> .
8	Wenn das von Ihnen gesendete Fax blass oder undeutlich ist, ändern Sie die <b>Qualität</b> oder den <b>Kontrast</b> im FaxEinstellungsmenü. ☞ ➔ 62
9	Schalten Sie <b>V.34</b> aus. ☞ ➔ 62
10	Stellen Sie sicher, dass <b>ECM</b> eingeschaltet ist. ☞ ➔ 62
11	Wenn die automatische Rufannahme eingeschaltet und ein Anrufbeantworter an dieselbe Fernsprechleitung wie dieses Produkt angeschlossen ist, stellen Sie die Anzahl der Ruftöne bis zur Annahme von Faxanrufen höher ein als die Anzahl von Ruftönen für die Rufannahme des Anrufbeantworters. ☞ ➔ 54
12	Die Uhr läuft nach einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung über einen längeren Zeitraum ausgeschaltet war möglicherweise zu schnell/langsam oder muss neu gestellt werden. Stellen Sie die richtige Uhrzeit ein. ☞ ➔ 74

Problemen	Oplossing nr.
Kan geen faxen verzenden	1 2 3 4 5 9 10
Kan geen faxen ontvangen	1 2 3 6 9 10
Kwaliteitsproblemen (tijdens verzenden)	7 8 10
Kwaliteitsproblemen (tijdens ontvangen)	10
Antwoordapparaat neemt geen spraakoproepen aan	11
Onjuiste tijdweergave	12
Oplossingen	
1	Zorg ervoor dat u de juiste telefoonkabel gebruikt voor het apparaat. ☞ ➔ 36
2	Controleer of de telefoonkabel goed is aangesloten en of de telefoonlijn werkt. U kunt de status van de lijn controleren met de functie <b>Faxverbinding controleren</b> . ☞ ➔ 36
3	Als u het apparaat hebt aangesloten op een DSL-telefoonlijn, moet u een DSL-filter op de lijn installeren, anders kunt u niet faxen. Neem contact op met uw DSL-provider voor het benodigde filter.
4	Als u het apparaat hebt aangesloten op een PBX (Bedrijfstelefooncentrale) of een TA (Terminal adapter), schakelt u <b>Kiestoondetectie</b> uit. ☞ ➔ 62
5	Controleer of de faxmachine van de ontvanger is ingeschakeld en werkt.
6	Als dit apparaat niet is aangesloten op een telefoon en u wilt automatisch faxen ontvangen, moet u ervoor zorgen dat automatisch beantwoorden is ingeschakeld. ☞ ➔ 54
7	Reinig de glasplaat en de ADF (automatische documenttoevoer). Zie de <b>online-gebruikershandleiding</b> .
8	Als de fax die u hebt verzonden, vaag of onscherp was, wijzigt u de instelling voor <b>Kwaliteit of Contrast</b> in het menu met faxinstellingen. ☞ ➔ 62
9	Schakel <b>V.34</b> uit. ☞ ➔ 62
10	Zorg ervoor dat <b>ECM</b> is ingeschakeld. ☞ ➔ 62
11	Wanneer automatisch beantwoorden is ingeschakeld en een antwoordapparaat is aangesloten op dezelfde telefoonlijn als dit apparaat, stelt u het aantal belsignalen waarna faxen moeten worden ontvangen, in op een aantal dat hoger is dan voor het antwoordapparaat wordt gebruikt. ☞ ➔ 54
12	Na een stroomstoring of als het apparaat gedurende langere tijd uitgeschakeld is geweest, loopt de klok mogelijk te snel of te langzaam, of is deze helemaal teruggezet. Stel de juiste tijd in. ☞ ➔ 74

## Contacting Epson Support

Contacter le service d'assistance de Epson

Kontakt zum Support von Epson

Contact opnemen met de ondersteuningsdienst van Epson

If you cannot solve the problem using the troubleshooting information, contact Epson support services for assistance. You can get the contact information for Epson support for your area in your online User's Guide or warranty card. If it is not listed there, contact the dealer where you purchased your product.

Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations de dépannage, contactez le service d'assistance de Epson pour obtenir de l'aide. Vous trouverez les coordonnées de ces services pour votre pays dans le Guide d'utilisation en ligne ou sur votre carte de garantie. Si votre service d'assistance n'est pas répertorié, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit.

Wenn Sie das Problem nicht mit den Informationen zur Fehlerbehebung lösen können, wenden Sie sich an den Epson-Kundendienst. Kontaktinformationen des für Ihre Region zuständigen Epson-Kundendienstes finden Sie in Ihrem Online-Benutzerhandbuch oder auf der Garantiekarte. Falls die entsprechenden Informationen dort nicht aufgeführt werden, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Neem contact op met de ondersteuningsdienst van Epson als u het probleem niet kunt verhelpen met de informatie voor het oplossen van problemen. Contactgegevens voor de ondersteuningsdienst voor uw land vindt u in de online-gebruikershandleiding of op de garantiekarta. Als u de gegevens niet vindt, raadpleeg dan de leverancier bij wie u het apparaat hebt gekocht.



The dial list data for fax and/or network settings may be stored in the product's memory. Due to breakdown or repair of a product, data and/or settings may be lost. Epson shall not be responsible for the loss of any data, for backing up or recovering data and/or settings even during a warranty period. We recommend that you make your own backup data or take notes.

Les données de la liste de numérotation pour les paramètres de télécopie et/ou réseau peuvent être stockées dans la mémoire du produit. Les données et/ou les paramètres peuvent être perdus en cas de panne ou de réparation du produit. La société Epson ne pourra être tenue responsable de la perte des données, de la sauvegarde ou de la récupération des données et/ou des paramètres, même pendant la période de garantie. Nous vous recommandons de sauvegarder vos données ou de prendre des notes.

Die Wähllistendaten für Fax- und/oder Netzwerkeinstellungen können im Speicher des Produkts gespeichert sein. Durch Ausfall oder Reparatur eines Produkts können Daten und/oder Einstellungen verloren gehen. Epson ist für den Verlust von Daten und die Sicherung oder Wiederherstellung von Daten und/oder Einstellungen auch während eines Garantiezeitraums nicht verantwortlich. Wir empfehlen, dass Sie selbst Sicherheitskopien Ihrer Daten erstellen bzw. Notizen anlegen.

Mogelijk zijn er faxnummers en/of netwerkinstellingen in het geheugen van het apparaat opgeslagen. Deze gegevens en/of instellingen kunnen verloren gaan bij een defect of reparatie van het apparaat. Epson is niet aansprakelijk voor het verlies van gegevens, noch voor het maken van een back-up en terugplaatsen van gegevens en/of instellingen, zelfs niet tijdens de garantieperiode. Wij raden u aan zelf een back-up te maken van uw gegevens of de gegevens te noteren.







## EN Index

- A**
  - ADF .....25
  - Auto Answer.....37
  - Auto Reduction.....62
  - Automatic Document Feeder (ADF) .....25
- B**
  - Beep .....76
  - Borderless/With Border.....32
  - Buttons, Control Panel.....11.15
- C**
  - Check Fax Connection .....62
  - Clock .....74.76
  - Communication .....62
  - Contrast .....62
  - Copy Density.....32
  - Country/Region .....74.76
- D**
  - DRD .....62
  - DSL.....39
  - Date/Time .....74.76
  - Daylight Saving Time .....76
  - Dial Tone Detection .....62
  - Display.....11.15.76
- E**
  - ECM .....62
  - Error correction mode .....62
  - Expansion.....32
- F**
  - Fax Log .....60.62
  - Fax Mode .....62
  - Fax Settings .....62
  - Fax header.....45.62
  - Fax information service.....58
  - Fax ring alert settings .....62
  - Fax scheduled transmission .....51
- G**
  - Group Dial List .....43.60.62
  - Group Dial Setup.....62
- H**
  - Head Alignment.....76
  - Head Cleaning.....76
  - Header.....62
- I**
  - ISDN.....39
  - Ink Cartridge Replacement.....76
  - Ink Levels.....68.76
- L**
  - LCD Contrast .....76
  - Language, change .....76
- M**
  - Last Transmission .....60.62
  - Last Transmission Report.....62
  - Layout.....32
- N**
  - Maintenance .....76
  - Nozzle Check.....76
  - Number of rings.....54.56.62
- O**
  - One-touch dial button .....14.49
- P**
  - Paper Size .....32
  - Paper Type .....32
  - Phone cable.....36
  - Poll to receive .....62
  - Print Report .....62
  - Protocol Trace .....60.62
- Q**
  - Quality .....32.62
- R**
  - Reduce/Enlarge.....32
  - Reprint Faxes.....60.62
  - Restore Default Settings .....32.62
  - Rings to Answer.....54.56.62
- S**
  - Scan & Print Setup.....62
  - Scan (document copy) .....30
  - Scan (photo copy).....30
  - Scroll Speed.....76
  - Send Fax Later .....62
  - Sound .....76
  - Speed Dial List .....41.60.62
  - Speed Dial Setup.....62
- V**
  - V.34 .....62
- W**
  - Viewer.....11.15.76
  - Wi-Fi Settings.....32.62



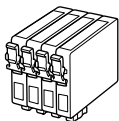
## FR Index

<b>A</b>	ADF.....25	Nombre de sonneries .....54.56.63
	Affichage .....11.15.77	Num groupe.....43.60.63
	Afficheur .....11.15.77	Num rapide.....41.60.63
	Alignement des têtes.....77	Numérisation (copie de document).....30
<b>B</b>		Numérisation (copie de photo).....30
	Bip.....77	<b>P</b>
<b>C</b>		Paramètres Wi-Fi .....33.63
	Chargeur automatique de documents (ADF) .....25	Paramètres de sonnerie d'alerte du télécopieur.....63
	Communication .....63	Paramètres fax.....63
	Conf Num & impr.....63	Pays/région .....74.77
	Conf num groupe.....63	<b>Q</b>
	Conf num rapide.....63	Qualité .....33.63
	Contraste.....63	<b>R</b>
	Câble téléphonique.....36	RNIS .....39
<b>D</b>		Remplacer la cartouche d'encre.....77
	DRD .....63	Réduction auto .....63
	DSL.....39	Réduire/agrandir .....33
	Date/hre.....74.77	Réimprimer fax.....60.63
	Densité copie.....33	Rép auto .....37
	Dernier rapport transmission .....63	Rétablir valeurs par déf .....33.63
	Dernière transmission .....60.63	<b>S</b>
	Disposition.....33	Service d'information du télécopieur .....58
	Détection tonalité.....63	Signal sonore .....77
<b>E</b>		Sonneries avant réponse .....54.56.63
	ECM .....63	Ss marges/marge.....33
	En-tête.....63	Suivi protocole .....60.63
	En-tête de télécopie.....45.63	<b>T</b>
	Envoi du fax retardé .....63	Taille pap .....33
	Extension .....33	Touche de numérotation « one-touch » .....14.49
<b>É</b>		Touches, panneau de contrôle .....11.15
	État ctche .....68.77	Transmission programmée de télécopies .....51
<b>H</b>		Type pap .....33
	Heure d'été .....77	<b>V</b>
	Horloge .....74.77	V.34.....63
<b>I</b>		Vitesse de défilement .....77
	Imprimer le rapport.....63	Vérif. buses.....77
	Inviter à recevoir .....63	Vérification de la connexion du fax .....63
<b>J</b>		
	Jnl fax.....60.63	
<b>L</b>		
	Langue, modifier .....77	
	Luminosité LCD.....77	
<b>M</b>		
	Maintenance.....76	
	Mode correction d'erreurs.....63	
	Mode fax.....63	
<b>N</b>		
	Nettoyage .....77	

<b>A</b>	ADF.....25	<b>P</b>	Papiergröße.....33
	Anzahl der Ruftöne.....54.56.64		Papiersorte.....33
	Anzeige.....11.15.77		Piep.....77
	Automatische Rufannahme.....37	<b>Q</b>	Protokolltrace.....60.64
	Automatische Verkleinerung.....64	<b>Q</b>	Qualität.....33.64
	Automatischer Vorlageneinzug (ADF).....25	<b>R</b>	
<b>B</b>	Bericht drucken.....64		Randlos/Rand.....33
	Bericht über die letzte Übertragung.....64		Ruftöne bis zur Rufannahme.....54.56.64
<b>D</b>		<b>S</b>	
	DRD.....64		Scannen (Dokumentkopie).....30
	DSL.....39		Scannen (Fotokopie).....30
	Datum/Uhrzeit.....74.77		Scanner- und Druckereinrichtung.....64
	Düsentest.....77		Scrollgeschwindigkeit.....77
<b>E</b>			Signalton.....77
	ECM.....64		Sommerzeit.....77
	Erweiterung.....33		Sprache, ändern.....77
<b>F</b>		<b>T</b>	
	Fax später senden.....64		Tasten, Bedienfeld.....11.15
	Faxe erneut drucken.....60.64		Telefonkabel.....36
	Faxeinstellungen.....64		Tintenpatrone ersetzen.....77
	Faxempfang abrufen.....64	<b>U</b>	
	Faxinformationsdienst.....58		Uhr.....74.77
	Faxkopfzeile.....45.64	<b>V</b>	
	Faxmodus.....64		V.34.....64
	Faxprotokoll.....60.64		Verkleinern/Vergrößern.....33
	Faxruftoneinstellungen.....64	<b>W</b>	
	Faxverbindung überprüfen.....64		Wartung.....76
	Fehlerkorrekturmodus.....64		Werkeinstellungen wiederherstellen.....33.64
	Füllstände.....68.77		Wi-Fi-Einstellungen.....33.64
<b>G</b>			Wähltonerkennung.....64
	Geplante Faxübertragung.....51	<b>Z</b>	
	Gruppenwähleinrichtung.....64		Zielwähleinrichtung.....64
	Gruppenwählliste.....43.60.64		Zielwählliste.....41.60.64
<b>I</b>			Zielwahltaste.....14.49
	ISDN.....39		
<b>K</b>			
	Kommunikation.....64		
	Kontrast.....64		
	Kopfausrichtung.....77		
	Kopfreinigung.....77		
	Kopfzeile.....64		
	Kopierdichte.....33		
<b>L</b>			
	LCD-Helligkeit.....77		
	Land/Region.....74.77		
	Layout.....33		
	Letzte Übertragung.....60.64		

## NL Index

<b>A</b>	ADF.....	25	Lijst groeps Kiesnummers .....	43.60.65
	Aantal belsignalen .....	54.56.65	Lijst snelkiesnummers .....	41.60.65
	Automatisch beantwoorden.....	37	<b>O</b>	
	Automatisch verkleinen.....	65	Onderhoud .....	76
	Automatische documenttoevoer (ADF).....	25	One-touch snelkiesstoets.....	14.49
<b>B</b>			Opnieuw afdrukken.....	60.65
	Bel signalen .....	54.56.65	<b>P</b>	
	Beltooninstellingen fax.....	65	Papierformaat .....	34
	Bladersnelheid.....	78	Papiersort .....	34
<b>C</b>			Pieptoon .....	78
	Cartridge vervangen.....	78	Polling om te ontvangen.....	65
	Communicatie.....	65	Printkop reinigen.....	78
	Contrast .....	65	Printkop uitlijnen.....	78
<b>D</b>			Protocol.....	60.65
	DRD .....	65	<b>R</b>	
	DSL.....	39	Randloos/Met rand.....	34
	Datum/Tijd.....	74.78	Rapport afdrukken.....	65
	Display.....	11.15.78	Rapport laatste verzending.....	65
<b>E</b>			<b>S</b>	
	ECM .....	65	Scannen (kopie document) .....	30
<b>F</b>			Scannen (kopie foto).....	30
	Fabriekinstellingen .....	34.65	Scannen/Afdrukken instellen .....	65
	Fax later verzenden .....	65	Snelkiezen instellen.....	65
	Faxdienst .....	58	Spuitskanaaltjes controleren .....	78
	Faxinstellingen .....	65	<b>T</b>	
	Faxkopregel.....	45.65	Taal, wijzigen.....	78
	Faxlog .....	60.65	Telefoonkabel .....	36
	Faxmodus.....	65	Toon .....	78
	Faxverbinding controleren .....	65	<b>V</b>	
	Foutcorrectiemodus.....	65	V.34 .....	65
<b>G</b>			Vergroten/Verkleinen .....	34
	Geplande verzending fax.....	51	Vergroting.....	34
	Groepskiezen instellen.....	65	Viewer .....	11.15.78
<b>I</b>			<b>W</b>	
	ISDN.....	39	Wi-Fi-instellingen .....	34.65
	Inktniveau .....	68.78	<b>Z</b>	
<b>K</b>			Zomertijd .....	78
	Kiestoondetectie .....	65		
	Klok .....	74.78		
	Knoppen, bedieningspaneel.....	11.15		
	Kopieerdichtheid.....	34		
	Kopregel .....	65		
	Kwaliteit.....	34.65		
<b>L</b>				
	LCD-helderheid.....	78		
	Laatste verzending .....	60.65		
	Land/Regio .....	74.78		
	Lay-out .....	34		













Available ink cartridge sizes vary by region.

Les tailles des cartouches d'encre disponibles varient d'une région à l'autre.

Die Verfügbarkeit der Tintenpatronengrößen ist regionsabhängig.

De capaciteit waarin de cartridges beschikbaar zijn, verschilt per land.

BX305FW Plus		BK	C	M	Y
Apple Pomme Apfel Appel		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
Fox Renard Fuchs Vos		T1281 	T1282 	T1283 	T1284 
<b>EN</b>		Black	Cyan	Magenta	Yellow
<b>FR</b>		Noir	Cyan	Magenta	Jaune
<b>DE</b>		Schwarz	Cyan	Magenta	Gelb
<b>NL</b>		Zwart	Cyaan	Magenta	Geel

WorkForce 435	Black	Cyan	Magenta	Yellow
		138		
		133		

